उर्दू-हिन्दी परिचय कोश

सीताराम शास्त्री

केन्द्रीय हिन्दी संस्थान, आगरा

उर्दू - हिन्दी परिचय कोश

लेखक/सम्पादक
सीताराम शास्त्री

केन्द्रीय हिन्दी संस्थान, आगरा

प्रथम संस्करण : 1974

द्वितीय संशोधित संस्करण : 2003

मूल्य : रु० 100.00

केन्द्रीय हिन्दी संस्थान, हिन्दी संस्थान मार्ग, आगरा-282005 द्वारा प्रकाशित और मैसर्स राजभारती प्रेस, जौहरी बाजार, आगरा से मुद्रित

प्रथम संस्करण का आमुख

हिन्दी भाषा के पिछले सात-आठ सौ वर्ष के विकास क्रम में संस्कृत को छोड़कर जिन अन्य भाषाओं ने उसकी शब्द सम्पत्ति बढ़ाने में योग दिया है। उनमें तुर्की, अरबी, पश्तो और फ़ारसी का सबसे अधिक महत्व है। इन भाषाओं में भी फ़ारसी का योगदान अपेक्षाकृत अधिक रहा है, क्योंकि पिछली कई शताब्दियों तक फ़ारसी राजभाषा के रूप में प्रयुक्त होती रही – न केवल केन्द्रीय शासन में, जो इस्लाम धर्म के मानने वालों के हाथ में रहा, बल्कि हिन्दू राजाओं के शासनों में भी इस्लामी संस्कृति जिसमें मजहबी रंग और मज़हब की कट्टरता के मधुर विरोध के रूप में सांसारिक भोग-विलास का व्यंजनामूलक सूफ़ियाना रंग, दोनों शामिल हैं, भारतीय जीवन को सर्वांगीण रूप में कितना प्रभावित करता रहा है इसका अभी सही रूप में लेखा-जोखा नहीं हो पाया है। इसकी अत्यंत प्रामाणिक सामग्री हिन्दी भाषा का वैज्ञानिक और पूर्वाग्रह रहित विश्लेषण करने पर ही मिल सकती है। हिन्दी भाषा के सामान्य व्यवहार से लेकर उसके उच्चतम साहित्य तक किस मात्रा में तुर्की, अरबी और फ़ारसी शब्दों का प्रयोग होता रहा है इसके विषय में विशाल हिन्दी भाषी समाज के भिन्न-भिन्न स्तरों, वर्गों और सन्दर्भों को देखना होगा। एक ही भाषा के दो भिन्न-भिन्न रूप एक दूसरे से अपने सर्वोच्च स्तरों पर इतने भिन्न दिखायी देते हैं कि उन्हें यदि एक ही भाषा की दो शैलियाँ कहें तो अधिकतर लोगों को यह स्वीकार नहीं होगा। संस्कृति, जीवन पद्धति, विचारधारा और परम्परा की दृष्टि से यह अलगाव इतना स्पष्ट दिखाई देता है कि भले ही भाषा का नया नामकरण उर्दू दो/ढाई सौ वर्ष से अधिक पुराना न हो तो भी अब उसे किसी प्रकार नकारा नहीं जा सकता। लिपि की भिन्नता इस अलगाव का सबसे बड़ा आधार है, यद्यपि यह सभी जानते हैं कि लिपि किसी भाषा का बाहरी आवरण ही होता है। आखिर वेश-भूषा और पहनने-ओढ़ने के ढंग से ही तो सबसे पहले अलग-अलग वर्गों की अलग-अलग पहचान होती है। दुर्भाग्य से कहें या सौभाग्य से, हिन्दी और उर्दू के सांस्कृतिक और साहित्यिक अलगाव को भारतीय संविधान ने भी भाषाओं के अनुसूचन में प्रामाणिकता दी है। वास्तव में यह प्रामाणिकता न देना उचित भी न होता।

फिर भी यह तथ्य अपनी जगह अकाट्य है कि हिन्दी भाषियों की रोजमर्रा की बोलचाल में ही नहीं, देवनागरी में लिखे हुए उनके सदियों के साहित्य में ऐसे शब्दों की विपुल संख्या है जिन्हें उर्दू के

शब्द कहा जाता है । हिन्दी की पुरानी पीढ़ी के कुछ साहित्यकार अब भी हैं जो इन शब्दों को उनका तथाकथित हिन्दीकरण करके ही सहने को तैयार होते हैं । परन्तु भाषा को नागरता और आधुनिकता की ओर सहज रूप में विकसित करने के समर्थक, जिनकी संख्या अब स्वतंत्रता के युग में इतनी तेजी से बढ़ रही है कि भाषा-विकास में साम्प्रदायिक और संकीर्ण दृष्टिकोण के बाधक होने की संभावनाएँ क्षीण होती जा रहीं हैं ।

केन्द्रीय हिन्दी संस्थान में हिन्दी भाषा के प्रति हर प्रकार की साम्प्रदायिक, क्षेत्रीय, भाषिक, आदि संकीर्णताओं से सर्वथा मुक्त ऐसा व्यापक और आधुनिक दृष्टिकोण अपनाने का यत्न किया गया है कि जिससे हिन्दी भाषा को सच्चा अखिल भारतीय रूप प्राप्त हो सके और उस पर सभी वर्गों, सभी धर्मों के अनुयायियों को उसमें अपनापन सहज रूप में प्राप्त होने की संभावनाएँ उत्तरोत्तर खुलती जाएँ । कोई भाषा कृत्रिम रूप में नहीं गढ़ी जा सकती । अन्य भाषाओं के शब्द की न तो प्रयत्नपूर्वक ठूंस-ठांस करने से भाषा को व्यापक रूप दिया जा सकता है, और न उसमें प्रचलित शब्दों को, चाहे वे किसी स्तर पर अथवा किसी सन्दर्भ में प्रयुक्त होते हों, निकालने से अथवा उसके विकास के सदियों से इस्तेमाल में आते हुए किसी द्वार को बन्द कर देने से उसका अपमान निखर सकता है । इसीलिए जहाँ केन्द्रीय हिन्दी संस्थान के एक छोटे से परन्तु भाषायी दृष्टि से अत्यन्त शक्तिशाली समाज में सहज रूप में खप सकने वाली भिन्न-भिन्न भाषाओं के शब्दों को प्रयोग में लाने की परंपरा बढ़ती चली जा रही है, वहाँ यह भी देखने का प्रयत्न भिन्न-भिन्न अनुसंधान योजनाओं के द्वारा किया जाता रहा है कि हिन्दी और अन्य भाषाओं में शब्द सम्पत्ति की कैसी एकता, समरूपता, अर्थ-समता और समानता है । यहाँ एक परियोजना इस प्रकार की भी हाथ में ली गयी है जिससे यह उजागर किया जा सके कि हिन्दी और उर्दू में ध्वनि-व्यवस्था, रूप-व्यवस्था, वाक्य-विन्यास और शब्दार्थ में कैसी निकटता और समानता है । यह परियोजना बहुत बड़ी है। और इसे कई स्तरों पर पूर्ण किये जाने की योजना है । यह परियोजना संस्थान के एक प्राध्यापक श्री सीताराम शास्त्री को सौंपी गयी है । श्री सीताराम शास्त्री आंध्र प्रदेश के तेलंगाना क्षेत्र में जन्मे, उनकी शिक्षा-दीक्षा आर्य समाज के परिवेश में हुई और हिन्दी की उच्च शिक्षा उन्होंने इलाहाबाद विश्वविद्यालय में प्राप्त की । उनके दृष्टिकोण में समग्रता का संतुलित रूप और अधिक विकसित करने का यत्न किया गया है और उन्होंने बड़ी निष्ठा के साथ इस काम को अपने हाथ में लिया ।

संस्थान के द्वारा इस परियोजना को हाथ में लेने के संदर्भ में एक और दिलचस्प बात यह है कि डॉ० बेजवाड़ा गोपाल रेड्डी ने, जब वे उत्तर प्रदेश के राज्यपाल थे, इस परियोजना को आगे बढ़ाने में

न केवल प्रेरणा दी बल्कि अपनी व्यक्तिगत रुचि और हिन्दी उर्दू को एक मंच पर लाने की अपनी इच्छा प्रकट करते हुए हमसे कहा कि हम हिन्दी जानने वालों के लिए ऐसी सामग्री तैयार करें जिससे उनको साधारण बातचीत से लेकर महफिलों और मुशायरों में सहज रूप में बैठकर आनन्द लेने में सहायता मिल सके। डॉ० रेड्डी के हम अत्यन्त कृतज्ञ हैं कि उनके सुझाव और कई बार किये गये तक़ाज़ों के फलस्वरूप इस कार्य को श्री सीताराम जी के द्वारा उर्दू-हिन्दी परिचय कोश के प्रथम चरण के रूप में पूरा कर सके।

इस परियोजना के आरंभिक रूप को एक बार संस्थान में पधारने पर भारत के वर्तमान शिक्षा मंत्री प्रो० सैय्यद नूरूल हसन ने भी देखकर सराहा था और इनके प्रति अपनी गहरी रुचि प्रकट की थी। इसलिए उन्हें भी इस सम्बन्ध में कृतज्ञतापूर्वक स्मरण कर लेना जरूरी समझता हूँ।

केन्द्रीय हिन्दी शिक्षण मण्डल के वर्तमान अध्यक्ष श्री मोटूरि सत्यनारायण जी भी, जो भारतीय संविधान की 351 वीं धारा के, आरम्भ से ही न केवल समर्थक रहे हैं बल्कि उनके आधार पर हिन्दी के विकास के लिये निरन्तर चिंतित और प्रयत्नशील रहे हैं, इस परियोजना के प्रकाशन के बारे में बराबर पूछ-ताछ करते रहे हैं और उसे आगे बढ़ाने की जोरदार अपील करते रहे हैं उन्हें धन्यवाद देना बहुत छोटी बात होगी संस्थान की सभी परियोजनायें उन्हीं की हैं।

हम जानते हैं कि इस छोटे से प्रयास में अनेक ऐसी बातें होंगी जिनके विषय में मतभेद हो सकता है इसमें कुछ त्रुटियाँ भी निकाली जा सकती हैं परन्तु उनके विषय में हम यही कह सकते हैं कि मनुष्य के सभी प्रयास सदा संशोधन और सुधार की अपेक्षा रखते हैं। उन विद्वानों के हम कृतज्ञ होंगे जो इसे सहानुभूति से देखकर यदि वे इसकी तैयारी के मूल दृष्टिकोण से सहमत हों तो इसकी कमियों और इसकी ग़लतियों की ओर ध्यान दिलाने की कृपा करेंगे।

श्री सीताराम शास्त्री ने यह परियोजना अपने व्यक्तिगत अनुसंधान कार्य के रूप में हाथ में ली है। इन्होंने हमसे संस्थान के लिए अपने सहयोगियों से सलाह मशविरा के रूप में जो मदद ली है वह भी व्यक्तिगत रूप में ही ली है उन्होंने इस कार्य को जिस लगन और मेहनत के साथ किया है और अब भी कर रहे हैं उसके लिए मैं उन्हें साधुवाद देता हूँ।

व्रजेश्वर वर्मा
निदेशक

आमुख

उर्दू एक भारतीय भाषा है इस धारणा के बावजूद यह तथ्य असंदिग्ध है कि हिंदी ध्वनि व्यवस्था से उर्दू व्यवस्था अन्य भारतीय भाषाओं की अपेक्षा काफी दूर है। वैसे इस पुस्तक का ध्येय हिन्दी-उर्दू व्यवस्था की तुलना करना है भी नहीं। फिर भी यह तो मानना ही होगा कि हिन्दी की ध्वनि व्यवस्था मूलतः संस्कृत ध्वनि व्यवस्था से प्रभावित है तो उर्दू की ध्वनि व्यवस्था अरबी-फारसी की ध्वनि व्यवस्था से प्रभावित है। इस विशिष्ट ध्वनि व्यवस्था से युक्त उर्दू के शब्द हिन्दी के व्यवहार में आकर अनेक रूपों में परिवर्तित हुए हैं।

भाषा शास्त्रियों का मत है कि उर्दू हिन्दी की एक विशिष्ट शैली है क्योंकि दोनों का व्याकरण एक है। इस एकता के बावजूद उर्दू की जो विशिष्टता है, वह उसके शब्द या पदभंडार में निहित है। इस शब्द समृद्धि के लिए उर्दू सदा से विदेशी शब्द संपदा को स्रोत मानती रही है। इन विभिन्न स्रोतों से अनेक प्रकार के शब्द वर्गों को स्वीकार कर उन्हें हिंदी व्याकरण के अनुसार प्रयोग करना ही उर्दू का अपना अस्तित्व रहा है। जो हो, आज उर्दू का सामाजिक, साहित्यिक तथा सांविधानिक दृष्टि से अपना अलग अस्तित्व है।

स्व. डॉ. सीताराम शास्त्री के 1974 में प्रकाशित इस परियोजना कार्य का उद्देश्य प्रमुखतः बोलचाल की हिंदी में आए हुए अरबी फारसी आदि (उर्दू) शब्दों का विस्तृत संकलन और उनका परिचय देना मात्र है। इसके लिए लेखन ने हिंदी भाषा से संकलित उर्दू शब्दों को ध्वनि व्यवस्था अथवा उच्चारण विशिष्टताओं पर प्रकाश डाला है, पद व्यवस्था अर्थात् शब्द प्रत्यय, उपवर्ग आदि की विविधता की चर्चा की है, अर्थ के वैविध्य का विस्तार बताते हुए हिन्दी के पर्यायों का निर्णय किया है, शब्दों का स्रोत बताया है, देवनागरी और फारसी लिपि में शब्द के मूल और परिवर्तित वर्तनी एवं उच्चारण में अन्तर को प्रदर्शित किया है। प्रविष्टियों के माध्यम से यह समझाने का प्रयास किया गया है कि शिक्षित हिंदी भाषा-भाषी व्यक्ति सहज रूप से उर्दू के सामान्यतया कौन-कौन से और कितने शब्दों का प्रयोग करता है और इस प्रयोग का व्यावहारिक, भाषायी और सांस्कृतिक महत्व क्या है।

यह परिचयात्मक संकलन 2300 शब्दों का है पर यह उर्दू-हिंदी कोश नहीं है। इसका लक्ष्य हिन्दी में प्रचलित समस्त उर्दू शब्दों की सूची तैयार करना है और वे शिक्षित हिन्दी भाषा-भाषी जिन्होंने औपचारिक रूप से उर्दू की शिक्षा न ली हो वही इसकी सीमा में आते हैं। इनकी बोलचाल या व्यवहार की हिंदी ही उर्दू शब्द-संकलन का क्षेत्र है। इस व्यवहारिक सीमा में लिखित भाषा सम्मिलित नहीं है और व्यवहार में अधिक से अधिक और सहज रूप में व्यवहृत शब्द ही लिख गए हैं।

जैसाकि प्रथम संस्करण की भूमिका में इस योजना को तीन स्तरीय बताया गया है प्रथम स्तर उर्दू-हिंदी परिचय कोश, द्वितीय स्तर उर्दू हिंदी प्रयोगकोश और तृतीय स्तर उच्च स्तरीय कोश। खेद है कि दो स्तर तक ही कार्य हो पाया है फिर भी उक्त कार्य भाषाई सौमनस्य और भावात्मक एवं सांस्कृतिक एकता बढ़ाने में सहायक होगा ऐसी मेरी कामना है।

शुभकामनाओं सहित।

नि. न. पाण्डेय

(नित्यानंद पाण्डेय)
निदेशक

अनुक्रम

अकारादिक्रम :

भूमिका

1.0 कार्य का परिचय

प्रस्तुत कार्य "उर्दू-हिन्दी परिचय कोश" (हिन्दी में व्यवहृत अरबी, फ़ारसी, तुर्की आदि के शब्दों का परिचय) एक निजी परियोजना के कार्य का परिणाम है। मैंने इस कोश परियोजना को अपनी दृष्टि से तीन स्तरों में करने की योजना बनाई है। यह कार्य प्रथम स्तर का है। द्वितीय स्तर (उर्दू-हिन्दी व्यवहार कोश-कृपया "गवेषणा" अंक - 17 देखिए) में मुशायरे, फिल्मी गीत- संवाद, रेडियो के उर्दू कार्यक्रम, धर्म, संस्कृति और मुस्लिम महिलाओं व पुरुषों के नाम आदि से संबंधित शुद्ध उर्दू के शब्द होंगे। तृतीय स्तर का कोश कार्याधीन है। इस कोश में मानविकी विषयों से संबंधित पारिभाषिक शब्द होंगे। इन तीन स्तरों को क्रमशः उर्दू-हिन्दी का परिचय कोश, माध्यमिक स्तरीय और उच्च स्तरीय कोश कहना उपयुक्त होगा।

1.1. लक्ष्य

परियोजना के शीर्षक से स्पष्ट है कि बोलचाल की हिन्दी में आए हुए अरबी, फारसी आदि (उर्दू) शब्दों का विस्तृत संकलन और उनका परिचय देना ही हमारा लक्ष्य है। इस परिचय के अंतर्गत अधोलिखित चर्चा की गई है :-

हिन्दी व्यवहार तथा शब्द समूह से संकलित उर्दू (स्तंभ एक) शब्दों के-

1. ध्वनि व्यवस्था अथवा उच्चारण विशिष्टताओं पर प्रकाश डालना (भूमिका भाग)
2. पदव्यवस्था अर्थात् शब्द, प्रत्यय, उपसर्ग आदि की विविधता बताना (भूमिका भाग)
3. अर्थ के वैविध्य का विस्तार बताते हुए हिन्दी के पर्यायों का निर्णय करना। (स्तंभ पाँच)
4. शब्दों का स्रोत बताना। (स्तंभ दो)
5. देवनागरी और फ़ारसी लिपि में शब्द की मूल और परिवर्तित वर्तनी एवं उच्चारण में भेद प्रदर्शित करना। (स्तंभ तीन और चार)
6. कुल मिलाकर यह बताना कि शिक्षित हिन्दी भाषा-भाषी व्यक्ति सहज रूप से उर्दू के सामान्यतया कौन-कौन से और कितने शब्दों का प्रयोग करता है (प्रविष्टियाँ) और इस प्रयोग का व्यावहारिक भाषाई और सांस्कृतिक महत्त्व क्या है। (भूमिका भाग)

1.2 सीमा

इस शब्द-परिचयात्मक संकलन में लगभग 3500 शब्द सम्मिलित हैं। (प्रथम संस्करण में लगभग 2300 शब्द) इस बड़ी संख्या को देखते हुए यह भ्रम हो सकता है कि यह एक उर्दू-हिन्दी कोश है। यहाँ यह स्पष्ट करना अनुचित न होगा कि इस परियोजना का उद्देश्य किसी प्रकार का परंपरागत

कोश निर्माण नहीं है और न इसका लक्ष्य हिन्दी में प्रचलित समस्त उर्दू शब्दों की सूची तैयार करना है। हिन्दी या उर्दू का भाषावैज्ञानिक अध्ययन प्रस्तुत करना अथवा उर्दू-हिन्दी की तुलना भी इस कार्य की सीमा में नहीं आते। स्पष्ट रूप से इस परियोजना की सीमा के अंतर्गत ये बातें सम्मिलित हैं।--

1. शिक्षित हिन्दी भाषा-भाषी हमारे सूचक हैं जिन्होंने उर्दू न पढ़ी हो।
2. उन सूचकों में अध्यापक, छात्र, क्लर्क, कवि और लेखक सम्मिलित हैं। इनकी विशेषता यह है कि ये मध्यवर्गीय हैं।

इन लोगों की बोल-चाल या व्यवहार की हिन्दी ही उर्दू शब्द संकलन का क्षेत्र है। इस व्यावहारिक सीमा में लिखित भाषा सम्मिलित नहीं है। शब्द संकलन की अन्य सीमा में प्रस्तुत अध्ययन में वे शब्द आए हैं, जिनका व्यवहार अधिक से अधिक और सहज रूप से होता है। व्यक्ति के विविध व्यवहारों की सीमा नहीं है। उन व्यवहारों को पारिभाषित करने वाली वाणी को पूरी तरह पकड़ पाना भी असंभव है। अतः प्रस्तुत अध्ययन में शब्द संकलन की सीमा स्वतः सिद्ध है।

1.3 पद्धति

इस परियोजना के उर्दू शब्दों का संकलन प्रमुख रूप से इन तीन पद्धतियों से किया गया है--

1. प्रथम चरण में अध्यापक, छात्र, क्लर्क आदि पढ़े-लिखे सूचकों की बोलचाल का अध्ययन एवं निरीक्षण करके कई सौ शब्दों की विस्तृत सूची तैयार की गई।
2. द्वितीय चरण में इस सूची को आधार बनाकर आगे उल्लिखित संदर्भ के शब्दों की सहायता से अनेक सामान्य बहुप्रचलित शब्दों की प्राक्कल्पना की गयी और उनको अकारादि क्रम से सूची में सम्मिलित किया गया।
3. तृतीय चरण में शब्दों के चयन और प्रस्तुतीकरण की बुनियादी बातों का निर्धारण किया गया। इस कार्य में प्रो० वी० रा० जगन्नाथन, डॉ० विजयराघव रेड्डी तथा डॉ० (श्रीमती) वशिनी शर्मा का (प्रथम संस्करण में) पूर्ण सहयोग प्राप्त हुआ। वास्तविकता यह है कि ये मित्र हमारे मुख्य सूचक भी रहे हैं। द्वितीय संस्करण में कई सौ नये शब्द जोड़े गए हैं। इन शब्दों के चयन में डॉ० वशिनी शर्मा का पूर्ण सहयोग रहा है।

   इन मित्रों की विशेषता यह है कि ये शिक्षा क्षेत्र में कार्य करते हैं। इनको भाषा विज्ञान एवं भाषा अध्यापन का पर्याप्त अनुभव है। इन्होंने औपचारिक रूप से उर्दू नहीं पढ़ी है लेकिन उर्दू शैली से विभिन्न माध्यमों के क़ारण भलीभाँति परिचित हैं।

   अतः उर्दू शब्दों के संकलन के प्रस्तुत कार्य में इनके सहयोग से परिणाम की वैधता, विश्वसनीयता एवं समन्वय पूर्ण दृष्टि की अपेक्षा करना स्वाभाविक है। तब भी संकलन के गुण और परिणाम के संबंध में मतभेद की गुंजाइश बनी रहेगी।

2.0 ध्वनि व्यवस्था

2.1 ध्वनि

संसार की समस्त भाषाओं के अभिव्यंजना के मूल में प्रथमतः उच्चारण प्रक्रिया सन्निहित है। किसी भाषा की अभिव्यंजना या उच्चारण विशिष्टता उस भाषा के ध्वनिशास्त्रीय पक्ष में मिलता है। ध्वनिशास्त्रीय, व्याकरणिक तथा शब्द-कोशीय व्यवस्था दो भाषाओं में भेदक तत्व का कार्य करती है। इनमें भी दो भाषाओं की विशिष्टताओं में स्पष्ट अंतर करने का कार्य ध्वनि व्यवस्था ही करती है। तात्पर्य यह है कि संसार की कोई भी दो भाषाएँ एक सी नहीं हैं, केवल इसलिए कि उन भाषाओं की ध्वनि-व्यवस्था एक सी नहीं है। सारांश यह है कि किसी भाषा के मुख्य स्वरूप को (अभिव्यंजना व्यवस्था) समझने के लिए प्रथमतः उसकी ध्वनि-व्यवस्था को समझना अनिवार्य होता है।

दो भाषाओं के परस्पर प्रभावित होने का अर्थ है एक दूसरे की ध्वनि-व्यवस्था को स्वीकार करना अथवा किसी भाषा से प्रभावित होने का तात्पर्य यह है--उसकी ध्वनि व्यवस्था, व्याकरण और शब्दकोश को किसी अंश में स्वीकार करना। इसमें दो प्रक्रियाएँ काम करती हैं:- प्रथम गृहीत व्यवस्था को अपनी व्यवस्था में सुरक्षित रखना, द्वितीय उस व्यवस्था को अपनी प्रकृति के अनुरूप ढाल लेना। अधिकांश भाषाओं में द्वितीय प्रक्रिया ही देखी जाती है।

उर्दू के संदर्भ में यदि हिन्दी की प्रकृति का विश्लेषण किया जाए तो ज्ञात होगा कि इसमें दोनों प्रवृत्तियाँ दृष्टिगोचर होती हैं। उर्दू भारतीय भाषा है। इस धारणा के बावजूद यह अंसदिग्ध तथ्य है कि हिन्दी ध्वनि-व्यवस्था से उर्दू ध्वनि-व्यवस्था अन्य भारतीय भाषाओं की अपेक्षा काफी दूर है। इस संदर्भ में हिन्दी- उर्दू व्यवस्था की तुलना करना हमारा ध्येय नहीं है। तथापि उर्दू शब्द समूह को समझने के लिए मोटे तौर से यह समझना आवश्यक है कि इन दोनों भाषाओं की सैद्धान्तिक ध्वनि-व्यवस्था में क्या अंतर है। इस अंतर को समझने से पूर्व इस आधारभूत सत्य को हृदयंगम करना होगा कि हिन्दी की ध्वनि व्यवस्था मूलतः संस्कृत ध्वनि-व्यवस्था से और उर्दू की ध्वनि व्यवस्था अ़रबी-फ़ारसी की ध्वनि-व्यवस्था से प्रभावित है। इस विशिष्ट ध्वनि-व्यवस्था वाले उर्दू के शब्द हिन्दी के व्यवहार में आकर अनेक रूपों में परिवर्तित हुए हैं। आगे के प्रकरणों में इस परिवर्तन का सविस्तार विवरण दिया जाएगा। यह ज्ञातव्य है कि ध्वनि-व्यवस्था से हमारा तात्पर्य यहाँ उच्चारण पद्धति से है।

2.2 ध्वनि परिवर्तन

पिछले प्रसंग में हिन्दी और उर्दू ध्वनियों की सामान्य सैद्धांतिक चर्चा की गई है। वह प्रसंग वस्तुतः आनुषंगिक ही माना जाना चाहिए। ध्वनि प्रसंग में हमारा मुख्य लक्ष्य व्यावहारिक हिन्दी में प्रचलित उर्दू शब्दों की ध्वनि संबंधी व्यवस्था का सूक्ष्म अध्ययन करना है। हमें यह देखना है कि उर्दू की शब्दावली हिन्दी में आकर किस सीमा तक ध्वन्यात्मक रूप में परिवर्तितँ हो गई है और इस परिवर्तन के क्या-क्या परिणाम हुए हैं। स्वर और व्यंजन क्रम से इस अध्ययन को सोदाहरण प्रस्तुत किया जाएगा।

2.2.1 स्वर

उर्दू वर्णमाला में केवल/अ/ آ /ई/ ی और /ए/ے स्वरों को स्थान प्राप्त हैं। व्यवहार और लेखन में हिन्दी के अन्य स्वर भी किंचित भेद के साथ उसमें प्राप्त होते हैं। जैसे:- /आ/(آ),/इ/(ا),/उ/(اُ),/ऊ/(اُو),/ऐ/(اے), /ओ/(او), /औ/(اَو) इत्यादि। इस संदर्भ में ध्यान देने योग्य बात यह है कि उर्दू की एक व्यंजन ध्वनि /ऐन/ (ع) से भी स्वरवत् अनेक ध्वनियाँ बोली और लिखी जाती हैं। जैसे, /ऐ़न/, /अ़/ स्वरयंत्रमुखी अघोष स्पर्श ध्वनि है। इन दोनों प्रकार के स्वरों से युक्त उर्दू के शब्द हिन्दी के व्यवहार में आये हैं।जैसे:- "आदमी"(آدمی) और "ऐ़श"(عیش) "इम्तिहान"(امتحان), और "इ़श्क"(عشق), "उस्ताद"(استاد),और "उ़म्र"(عمر) "एहसान"(احسان), और "ऐलान"(اعلان), इत्यादि। शुद्ध उर्दू के उच्चारण में इन दोनों प्रकार के स्वरों में अंतर देखा जा सकता है। किंतु हिन्दी की उच्चारण और लेखन पद्धति में इनमें कोई अंतर नहीं आया है। इस एकरूपता में कहीं-कहीं ध्वनिग्रामिक महत्व भी दिखाई देता है। उपर्युक्त विवरण आगे के उदाहरणों से स्पष्ट हो जायेगा।

1. /अ/-/अ़/ : अक्सर (اکثر), अदब (ادب), अ़र्क़ (عرق), इत्यादि। उर्दू में सभी रेखांकित ध्वनियों के लिए केवल /अ/ का व्यवहार होता है।

कभी-कभी /अ़/ के स्थान पर हिन्दी में /य़/ श्रुति का आगम होता है, जैसे तबीअ़त >तबीयत। /अ/ का ध्वनिग्रामिक महत्व भी कहीं-कहीं मिलता है। जैसे खुद (خد) और खुदा (خدا) का अर्थ स्पष्ट है।

2. / आ/ - /आ़/ : "आदमी"(آدمی),"आफ़त"(آفت),"आराम"(آرام) "आ़शिक"(عاشق),"आ़दी"(عادی),"आ़म"(عام), इत्यादि। रेखांकित सभी ध्वनियों के लिए हिन्दी में केवल /आ/ व्यवहृत होता है। "मुनक्क़ा"(منقّہ), "मुरब्बा"(مربّہ), "आ" "ला"(عالا) इत्यादि में /आ/ की विशिष्टता द्रष्टव्य है। लेखन की दृष्टि से ये विशिष्ट शैली के प्रतीक हैं। /आ/ और /आ़/ का एकाध अर्थ भेदक उदाहरण भी मिलता है। जैसे- 'आम' (آم), 'आ़म' (عام) का अर्थ क्रमशः 'आम्र' और 'साधारण' होता है। /आ/ में /व्/ की श्रुति के उदाहरण मिलते हैं। जैसे बैआन: > बयाना। सुआल > सवाल।

3. /इ/ - /इ़/: "इंतिजार"(انتظار) "इम्तिहान"(امتحان), "इ़ल्म"(علم) "इ़श्क"(عشق) इत्र (عطر) इत्यादि। उर्दू में रेखाँकित ध्वनियों के लिए केवल /इ/

व्यवहृत होता है। /इ/ में /य/ श्रुति के अनेक उदाहरण मिलते हैं। जैसे क़वाइद > क़वायद, क़ाइद: > क़ायदा, नालाइक़ > नालायक़, फ़ाइद: > फ़ायदा, दाइर: > दायरा।

4. /ई/-/ई़/: ई़जाद (ایجاد), ईमान (ایمان), ई़द (عید), ई़सा (عیسیٰ) इत्यादि। उर्दू में रेखांकित ध्वनियों के लिए केवल /ई/ का प्रयोग होता है।

5. /उ/-/उ़/: 'उस्ताद' (استاد), उस्तुर: (استرہ) उर्दू (اردو), उम्र (عمر) उम्द: (عمدہ) उ़र्फ (عرف) इत्यादि। रेखांकित ध्वनियों के लिए केवल /उ/ का व्यवहार होता है। /ऊ/ से युक्त ऊद, ऊदा जैसे एक दो शब्द ही हिन्दी में हैं।

6. /ए/-/ए़/ /एं/: उर्दू में वस्तुत: /ए/ और /अ/ के व्यवहार में कोई अन्तर नहीं है। तथापि हिन्दी में प्रचलित उर्दू शब्दों में /ए/ का अस्तित्व मानकर, चलते हैं। 'एहसान' (احسان), "एहतियात"(احتیاط), 'एलान' (اعلان), 'एतिराज़' (اعتراض) रेखांकित ध्वनियों के लिए हिन्दी में केवल /ए/ है। उर्दू शब्दों के षष्ठी तत्पुरुष समास में आगत /ए/ का महत्व शैलीगत है। जैसे संग-ए-दिल (سنگ دل), शाह-ए-जहाँ(شاہجہاں) मालिक-ए-मकान (مالک مکاں)।

7. /अ'इ/-/ऐ/: फ़ारसी में संयुक्त स्वर /अ'इ/ है, जो हिन्दी में /ऐ/ (अए) हो जाता है। जैसे म'इद: > मैदा, खइर > ख़ैर, श'इतान > शैतान, क'इद > कैद इत्यादि। हिन्दी में प्रचलित उर्दू शब्दों के आदि में /ऐ/ है, हिन्दी में कहीं /ऐ/ नहीं है। जैसे 'ऐनक'(عینک), ऐश' (عیش), 'ऐब' (عیب) इत्यादि।

8. /ओ/-/औ/: हिन्दी में प्रचलित उर्दू शब्दों के मध्य में ही /ओ/ पाया जाता है। जैसे हिन्दोस्तान (ہندوستان), अजीबो गरीब (عجیب وغریب)। शब्द के आरंभ में /ओ/ का व्यवहार मिलता है। जैसे ओहद: (عہدہ) हिन्दी में केवल /ओ/ से काम लिया जाता है। उर्दू शब्दों के द्वंद्व-समास में आगत /ओ/ का शैलीगत महत्व है। जैसे ऐ़श-ओ-आराम (عیش وآرام), आब-ओ-हवा (آب وہوا) दीन-ओ-दुनिया (دین ودنیا), अ़जीब-ओ-ग़रीब (عجیب وغریب) इत्यादि। इसमें /ओ/ 'और' का अर्थ देते हुए एक पद का कार्य भी कर रहा है।

9. /अ'उ/- /औ़/ फ़ारसी में /अ'उ/ संयुक्ताक्षर है, जो हिन्दी में/औ/ (अ'ओ) हो जाता है। जैसे फ'उज-फौज, म'उसम-मौसम, श'उकीन-शौकीन, द'उलत-दौलत इत्यादि। /अ'उ/ और /ओ/ के अन्तर के उदाहरण-

औज़ार (اوزار) औलाद (اولاد) औसत (اوسط). और औरत (عورت) /औ/ का प्रयोग बहुत कम है।

2.2.2 व्यंजन : हिन्दी में व्यवहृत उर्दू शब्दों में जिन व्यंजनों में परिवर्तन हुआ है, वे व्यंजन ये हैं-/क़/(ق), /ख़/ (خ), /ग़/ (غ), /ज़/ (ض),/फ़/(ف), /ऐन/ (ع), /स/ (س), दो चश्मी हे (ھ), /हे/ (ہ), /हे/ (ح) उर्दू में ये व्यंजन ध्वनि ग्रामिक हैं और इनकी शुद्धता तथा परस्पर अन्तर की रक्षा का पूरा यत्न किया जाता है। किन्तु हिन्दी में आने पर यह यत्न शिथिल हो जाता है। अत: इनमें प्रथम चार ध्वनियों में परिवर्तन के सम्बन्ध में हिन्दी भाषियों में मतभेद है। इनमें एक वर्ग शुद्धतावादी है। दूसरा वर्ग इनमें परिवर्तन (हिन्दीकरण) का पक्षपाती है। इस मतविभिन्नता के परिणामस्वरूप हिन्दी में व्यवहृत उर्दू शब्दों में उपर्युक्त ध्वनियों का ध्वनि- ग्रामिक महत्व प्राय: नहीं है। कहीं-कहीं एक-दो अपवाद इसके मिल जाते हैं। आगे के उदाहरणों से यह विवरण स्पष्ट हो जायेगा।

1. /क़/-/क/: उर्दू में /क़/ और/क/तथा /क़/ और /ख़/ का ध्वनिग्रामिक महत्व है, जैसे क़दर (قدر) और कदर (کدر) का अर्थ क्रमश :'शक्ति और 'मलिनता' है। इसी प्रकार क़त (قط) और ख़त (خط) का 'कलम की नोक' और 'पत्र' अर्थ है। इस प्रकार के कई उदाहरण मिल जाते हैं हिन्दी में हल्क़ा (परिधि) और हल्का (भार रहित), ताक़ (आला) और ताक (टोह) जैसे ध्वनिग्राम के एक-दो उदाहरण मिलते हैं। प्राय: क़ानून (قانون), अक़्ल (عقل) वक़्त (وقت), बाक़ी (باقی), शौक़ (شوق) आदि का उच्चारण क्रमश: कानून (کانون) अक्ल (اکل) वक्त (وکت) बाकी (باکی) शौक (شوک) ही होता है।

2. /ख़/-/ख/: उर्दू में /ख़/ और /क़/ के ध्वनिग्रामों के उदाहरण बहुत कम हैं। एक-दो उदाहरण जो अप्रचलित हैं, द्रष्टव्य हैं -ख़ता (خطا) तथा क़ता (قتا),तथा ख़फ़ा(خفا) और क़फ़ा (قفا)। इनके अर्थ हैं क्रमश: "अपराध" "एक चिड़िया", "रुष्ट और "सिर के पीछे का भाग"। हिन्दी में /ख़/ और /ख/ ध्वनिग्राम वाले दो-चार उदाहरण मिल जाते हैं जैसे ख़ाना (خانہ) और खाना (کھانا), ख़ुदा (خدا) और खुदा (کھدا) ख़ाली (خالی) और खाली (کھالی) इनमें अर्थ का अन्तर स्पष्ट है।

3. /ग़/-/ग/: हिन्दी-उर्दू में इनके ध्वनिग्रामिक उदाहरण शायद नहीं हैं। हिन्दी में ग़बन (غبن), ग़दर (غدر), दिमाग़ (دماغ), चिराग़, (چراغ) बग़ल (بغل) आदि का उच्चारण गबन, (گبن) गदर (گدر) दिमाग (دماگ), चिराग (چراگ), बगल (بگل) होता है।

4. /जॣ/ –/ज़्/: अरबी के 'जे' (ز) ज़हर (زہر) ज़िंदगी (زندگی)
ज़ोय (ظ) ज़ाहिर (ظاہر) ज़ालिम (ظالم)
ज़्वाद (ض) ज़रूर (ضرور) हाज़िर (حاضر)
ज़ाल (ذ) ज़ात (ذات) ज़र्रा (ذرا)
झ़ (ژ) अझ़्दह (اژدہ) काझ़ (کاژ)

ये ध्वनियाँ क्रमशः दत्य वर्त्स्य संघर्षी, कंठ स्थान युक्त दंत वर्त्स्य स्पर्श, दंत संघर्षी तथा तालव्य संघर्षी हैं। ये पाँचों ध्वनियाँ हिन्दी की वर्त्स्य संघर्षी /ज़/ में समाहित हो गई हैं। शुद्ध उर्दू में ये ध्वनियाँ ध्वनिग्राम हैं। एक दो उदाहरण से यह बात स्पष्ट होती है। जैसे -

ज़रा (ذرع) लोभ
ज़रा (ضرا) रोना
ज़रा (ذرا) तनिक
इसी प्रकार ज़न (زن) स्त्री
ज़न (ظن) विचार

हिन्दी में व्यवहृत उर्दू शब्दों में यह पूर्ण ध्वनिग्राम नहीं मिलता। उर्दू में /ज़्/ और /ज/ ध्वनिग्राम हैं। इनके अनेक उदाहरण मिलते हैं। जैसे-

ज़बान (زبان) जिह्वा
जबान (جبان) नपुंसक
जर (جر) आकर्षण
ज़र (زر) सोना
मौज (موج) आनन्द
मौज (موج) तरंग

हिन्दी में भी /ज़/ और /ज/ ध्वनिग्राम के दो-चार उदाहरण मिल जाते हैं। जैसे -

ज़रा (ذرا) थोड़ा
जरा (جرا) बुढ़ापा
राज़ (راز) रहस्य
राज (راج) शासन
ज़मानः (زمانہ) युग
जमाना (جمانا) क्रिया (जमाने की)

इन उदाहरणों के बावजूद हिन्दी में /ज़/ के प्रयोग में किसी प्रकार की व्यावहारिक बाधा उपस्थित नहीं होती है। परिणामतः जहर-ज़हर (جہر-زہر),ज़ालिम-जालिम(ظالم-جالم) हाज़िर-हाजिर (حاضر-حاجر) दोनों प्रकार का उच्चारण होता है।

5. /फ़्/-/फ्/ : हिन्दी में /फ़्/ का व्यवहार /ज़्/. /ग़्/ या /क़्/ की तुलना में अधिक होता है। कभी-कभी हिन्दी के शब्दों में भी यह ध्वनि सुनाई पड़ती है। जैसे- फल-फ़ल, फिर-फ़िर, फूल-फ़ूल इत्यादि। उर्दू के फ़ौरन (فوراً), फ़ैसला (فیصلہ) तूफ़ान (طوفان), लिफ़ाफ़ः (لفافہ), शरीफ़ (شریف) आदि में /फ/ की अपेक्षा /फ़्/ का उच्चारण अधिक देखा जाता है।

6. /स्/: अरबी के 1 'से' (ث) सवाब (ثواب) वारिस (وارث)
2 'स्वाद' (ص) साबुन (صابن) सनम (صنم)
3 'सीन' (س) सफ़ेद (سفید) सर्दी (سردی)

उपर्युक्त ध्वनियाँ क्रमशः दंत मध्य संघर्षी, कंठ स्थानयुक्त दंत वर्त्स्य संघर्षी, और सामान्य दंत वर्त्स्य संघर्षी हैं। हिन्दी में इनका प्रयोग वर्त्स्य संघर्षी /स्/ ही होता है। उर्दू में इन व्यंजनों के ध्वनिग्राम के उदाहरण मिलते हैं। जैसे -

सौत (صوت) ध्वनि
सौत (سوط) चाबुक
समर (صمر) कथा
समर (ثمر) मेवा

हिन्दी में ऐसा कोई उदाहरण नहीं मिलता। परिणामतः उपर्युक्त सभी ध्वनियों का एक समान व्यवहार होता है।

7. /अ्/-/ऐन/: अरबी में हमज़ा-अलिफ़, जिसको 'ऐन' (ع) कहते हैं।, स्वर यंत्र मुखी अघोष स्पर्शध्वनि है। हिन्दी में आकर यह ध्वनि दो रूपों में परिवर्तित हो गई है-

(क) शब्द के आदि में यह ध्वनि लुप्त हो गई है जैसे अक़्ल (عقل) अजब (عجب) ऐश (عیش)

(ख) शब्द के मध्य और अन्त में यह ध्वनि दीर्घ /आं/ में बदल गई है जैसे - बाद (بعد) मशाल (مشعل) लाल (لعل) जमा (جمع) मना (منع) इत्यादि।

8. /ह्/: अरबी में दो चश्मी 'हे' (ہ) ज़हर (زہر) ज़ाहिर (ظاہر), 'हे' हवा (ہوا) हमराज़ (ہمراز), हे (ح) हालत (حالت) हाज़िर (حاضر)। क्रमशः ये ध्वनियाँ स्वरयंत्रमुखी और उपालिजिह्वा हैं। हिन्दी में ये ध्वनियाँ घोष या अघोष /ह्/ के रूप में प्रयुक्त होती हैं। परिष्कृत उर्दू में इन ध्वनियों का ध्वनिग्रामिक महत्व है। जैसे- हाजिर (ہاجر), परदेशी, हाज़िर (حاضر) रोकने वाला, हामी (ہامی) चकितः, हामी (حامی

पक्षपाती, इत्यादि। हिन्दी में व्यवहृत उर्दू शब्दों में ऐसे उदाहरण नहीं मिलते। अतः केवल /ह्/ का व्यवहार सर्वत्र होता है। वस्तुतः 'दो चश्मी हे' का प्रयोग महाप्राणत्व उत्पन्न करने में होता है। हिन्दी की महाप्राण ध्वनियाँ फ़ारसी लिपि में इसी के मेल से लिखी जाती हैं। जैसे- खाना (کھانا) घर (گھر) फल (پھل) थाली (تھالی) भलाई (بھلائی) इत्यादि।

हे (ہ) का प्रयोग पूर्णतः /ह/ के रुप में होता है। जैसे कहानी (کہانی), मेहरबानी (مہربانی) हवा (ہوا) इत्यादि। इस 'हे' का एक और प्रयोग देखा जाता है।

अरबी-फ़ारसी के शब्दों के अन्त में प्रयुक्त 'हा-इ-मुख़्तफ़ी' जो विसर्ग रूप /:/ में लिखा और अल्प उच्चरित /ह्/ के समान उच्चरित होता है। अरबी-फ़ारसी के शब्दों के अन्त में प्रयुक्त 'हा-इ-मुस्तफ़ी' जो विसर्ग /:/ रूप में लिखा और अल्पोच्चरित /ह्/ के समान उच्चरित होता है। हिन्दी में आकर वह /आ/ स्वर में परिवर्तित हो जाती है। जैसे -

इशारः	इशारा
तमाशः	तमाशा
किनारः	किनारा

इस ध्वनि के ध्वनिग्रामिक रूप भी मिलते हैं। जैसे -

पेशः और पेश

तख़्तः और तख़्त

बरामदः और बरामद

अंदाजः और अंदाज

परिष्कृत उर्दू में इनका उच्चारणगत अंतर देखा जाता है। हिन्दी में इस अन्तर की आवश्यकता नहीं है।

9. अनुस्वार / ं /: उर्दू के 'नून' (ن) अर्थात् /न्/ और हिन्दी के अनुस्वार / ं / में बहुत कुछ समानता है। जैसे -

अंगूर - अन्गूर (انگور)

अंजीर - अन्जीर (انجیر)

अंदरूनी - अन्दरूनी (اندرونی)

अंबार - अम्बार (انبار)

परिणामतः इस प्रकार के उर्दू शब्दों को हिन्दी में अनुस्वार के साथ ही प्रयोग किया जाता है।

यक़ीनन (یقیناً) फ़ौरन (فوراً), अंदाज़न (اندازاً), शरारतन (شرارتاً) जैसे

उर्दू के प्रयोगों में अंत्य /न्/ द्रष्टव्य है। इसके लिए हिन्दी में /न्/का ही व्यवहार होता है।

10. अनुनासिकता /ँ/: परिष्कृत उर्दू में विशेषकर शायरी में अनुनासिकता का प्रयोग खूब होता है। जैसे आस्माँ (آسماں), इन्साँ (انساں), जवाँ (جواں), वीराँ ویراں हिन्दोस्ताँ (ہندوستاں) इत्यादि। उर्दू में इनका मूल रूप आस्मान, इन्सान, जवान और वीरान है। हिन्दी में इन्हीं रूपों का प्रचलन है। शेर-शायरी में अनुनासिकता इतनी बढ़ जाती है कि तरह, हमेशा, दुनिया को भी तरहाँ, हमेशाँ, दुनियाँ उच्चरित किया जाता है।

2.3 वर्ण तथा वर्तनी : हिन्दी में अरबी, फ़ारसी तथा तुर्की भाषाओं (उर्दू) से आगत शब्दों की वर्तनी प्राय: हिन्दी की ध्वनि व्यवस्था तथा वर्तनी व्यवस्था विन्यास के अनुरूप ही लिखी जाती है(कोश की मुख्य प्रविष्टियाँ देखें) क़, ख़, ग़, ज़, फ़ आदि परिवर्धित वर्णों का उपयोग करते हुए कहीं - कहीं इन शब्दों का मूल उच्चारण (वर्तनी भी) दिखाने का प्रयास किया जाता है।(देखिए पिछला प्रकरण 2.0 ध्वनि व्यवस्था) लेकिन इससे जिज्ञासु को उर्दू के शब्दों का सही-सही परिचय नहीं मिल पाता। अत: इस कोश में कतिपय विशिष्ट उच्चारण के सूक्ष्मलिपि संकेत तथा वर्तनी देने का प्रयास किया गया है:-

1		2	3	
संवादी वर्ण		हिन्दी वर्तनी	उर्दू वर्तनी	
ع	अ़	अरब	عرب	अ़रब
		इल्म	علم	इ़ल्म
		उम्र	عمر	उ़म्र
خ	ख़	खुदा	خدا	ख़ुदा
		खिदमत	خدمت	ख़िद्मत
ق	क़	कुरान	قران	क़ुरान
		कैदी	قیدی	क़ैदी
غ	ग़	गरीब	غریب	ग़रीब
		दाग	داغ	दाग़
ف	फ़	फकीर/फ़कीर	فقیر	फ़क़ीर
		फारसी/फ़ारसी	فارسی	फ़ारसी
ذ	ज़	जात/ज़ात	ذات	ज़ात
ز	ज़	जहर/ज़हर	زہر	ज़हर
		जिंदगी/ज़िंदगी	زندگی	ज़िंदगी
ض	ज़्र	काजी	قاضی	काज़ी
		जरूर	ضرور	ज़रूर

ظ	ज़	नजर/नज़र	نظر	नज़र
		जाहिर	ظاہر	ज़ाहिर
ژ	झ़	अजदह	اژدہ	अझ़दह:
		काज	کاژ	काझ़
ت	त	तारीख	تاریخ	तारीख़
		तीर	تیر	तीर
ط	त़	तोता	طوطا	त़ोत़ा
		तौर तरीका	طورطریقہ	त़ौर त़रीक़:
س	स	सफेद	سفید	सफ़ेद
		सर्दी	سردی	सर्दी
ث	स़	कसरत	کسرت	कस़रत
		वारिस	وارث	वारिस़
ص	स	संदूक	صندوق	संदूक़
		साबुन	صابن	साबुन
ہ	ह	हवा	ہوا	हवा
		दरगाह	درگاہ	दरगाह
ح	ह	मुहम्मद	محمد	मुह़म्मद
		हाजिर	حاضر	ह़ाज़िर
ـہ	:	पेशा	پیشہ	पेश:
		तख्ता	تختہ	तख़्त:
ىٰ	ा	ईसा	عیسیٰ	ईसा:
		मूसा	موسیٰ	मूसा
اً	न्	फौरन	فوراً	फ़ौरन
		तकरीबन	تقریباً	तक़रीबन्

(नोट: कोश के कालम तीन में उर्दू की मूल वर्तनी देने का प्रयास किया गया है। /ज़/ और /फ़/ ध्वनियों को हिन्दी में (अंग्रेजी के कारण भी) बनाये रखने का कुछ लोग समर्थन करते हैं। इसलिए वर्तनी मे कहीं-कहीं ज़ और फ़ वर्ण दिखाई देते हैं। पर हमने अपने इस कोश में मूल प्रविष्टि में हिन्दी की प्रकृति के अनुरूप ही /ज/-/फ/ ही रखा है)

हिन्दी और उर्दू में कई शब्दों की वर्तनी अलग अलग लिखी जाती है। जैसे-

हिन्दी	उर्दू
खाहिश	ख़्वाहिश
खाब	ख़्वाब
इम्तेहान	इ़म्तिहान

इंतेकाल	इंतिक़ाल
कसरत	कस्रत
जुर्रत	जुरअत
जवाहर	जवाहिर इत्यादि

इस वर्तनी भिन्नता में एक खास व्यवस्था पायी जाती है। लोप, आगम, प्रतिस्थापन, ह्रस्वीकरण आदि नियम इस व्यवस्था में काम करते हैं

2.3.1 लोप

आदि लोप = गुवाह > गवाह, जुबान > जबान, सुहूलत > सहूलत

मध्य लोप = ख़्वाब > खाब, दरख़्वास्त > दरखास्त, जवाहिर > जवाहर, मज्दूर > मजूर

अन्त लोप = शुरुअ > शुरू, बाय > बू

2.3.2 आगम

हिन्दी में व्यवहृत उर्दू शब्दों के ध्वनि गुच्छों में प्रायः स्वरों का आगम होता है। आगम प्रायः शब्दों के मध्य या अन्त में होता है। जैसे -

मध्य आगम = हुक्म > हुकुम, बुन्याद > बुनियाद, मज्बूत > मजबूत, गब्न > गबन, ख़त्म > खतम

2.3.3 प्रतिस्थापन

हिन्दी में आने पर अनेक उर्दू शब्दों में ध्वनियों का प्रतिस्थापन होता है। जैसे- आदि में जिहेज > दहेज, सिपुर्द > सुपुर्द, मध्य में नक़द > नग़द, सवाब > सबाब अन्त में सेव > सेब, तकादः > तकाजा।

2.3.4 ह्रस्वीकरण

हिन्दी के कतिपय उर्दू शब्दों में द्वित्व का लोप हो जाता है। परिणाम स्वरूप शब्द का ह्रस्वीकरण हो जाता है जैसे- नव्वाब > नवाब, दल्लाल > दलाल, जिद्द > जिद, हक्क > हक, आचार > अचार, अव्वारः > आवारा।

3.0 पद-व्यवस्था

3.1 स्रोत

भाषाशास्त्रियों का मत है कि उर्दू हिन्दी की एक विशिष्ट शैली है। इस अभिमत का प्रमुख कारण उर्दू और हिन्दी का व्याकरण एक होना है। इस एकता के बावजूद उर्दू की जो

विशिष्टता है, वह उसके शब्द या पद भंडार में निहित है। इस शब्द समृद्धि के लिए उर्दू सदा से विदेशी शब्द-सम्पदा को स्रोत मानती रही है। विशेषकर अरबी, फ़ारसी और तुर्की भाषाओं से ग्रहीत शब्द समूहों से ही वह अपना कोश भरती रही है। इन विभिन्न स्रोतों से अनेक प्रकार के शब्द वर्गों को स्वीकार कर उन्हें हिन्दी व्याकरण के अनुसार प्रयोग करना ही उर्दू का अपना अस्तित्व है। जो हो, आज उर्दू का सामाजिक, साहित्यिक तथा संविधानिक दृष्टि से अपना अलग अस्तित्व है, यह असंदिग्ध है।

उपर्युक्त विवरण से यह स्पष्ट हो जाता है कि हिन्दी में उर्दू की समस्या प्रमुख रूप से शब्दों या पदों की समस्या है। मूलतः हिन्दी में उर्दू के कितने शब्द आये हैं, इसके सम्बन्ध में श्री भोलानाथ तिवारी ने अपने "हिन्दी भाषा" ग्रन्थ में लिखा है कि यह संख्या लगभग 6125 के निकट पहुँचती हैं। इनमें फ़ारसी, अरबी और तुर्की के शब्द सम्मिलित हैं। संभव है कि हिन्दी की साहित्यिक और व्यावहारिक इन दोनों प्रकार की भाषा शैली में इतने सारे शब्द होंगे, किन्तु प्रस्तुत अध्ययन में साहित्यिक संदर्भ के शब्दों से हमारा कोई सम्बन्ध नहीं रहा है। हमें केवल यह देखना है कि हिन्दी के व्यवहार में कितने उर्दू शब्दों का प्रयोग करना संभव होता है। अतः इस व्यावहारिक सीमा के कारण उपर्युक्त शब्द संख्या से हमारा कोई सबन्ध नहीं रह जाता। हमने यह देखने की कोशिश की है कि इस व्यवहार की सीमा में कितने शब्द आ सकते हैं। प्रस्तुत अध्ययन में सम्मिलित शब्दों का स्रोतीय विवरण या परिचय आगे दिया जाता है।

3.1.1 फ़ारसी

आज हिन्दी में प्रयुक्त फ़ारसी शब्दों की संख्या भोलानाथ तिवारी के अनुसार लगभग 3500 है।

प्रस्तुत अध्ययन में व्यावहारिक शब्दों के विषय की दृष्टि से कुछ उदाहरण प्रस्तुत किये जा रहे हैं -

धर्म संबंधी :- रोज़ा, दीन, कुरान, खुदा इत्यादि
शासन संबंधी :- सरकार, वकील, चपरासी, सिपाही इत्यादि
पोशाक संबंधी :- पाजामा, कमीज़, शलवार इत्यादि
सेना संबंधी :- फौज़, हमला, कमान, तीर इत्यादि
स्थान संबंधी :- मुहल्ला, देहात, शहर, जिला इत्यादि
पत्र-व्यवहार संबंधी :- ख़त, लिफ़ाफा, पता इत्यादि
अन्न-फल-मेवा :- बादाम, सेब, अनार, अंगूर, तरबूज, कद्दू इत्यादि
बरफी, हलवा, गुलाब जामुन, समोसा इत्यादि
व्यवसायियों के नाम :- दर्जी, सईस, बावर्ची, हलवाई इत्यादि
श्रृंगार संबंधी :- साबुन, आईना, शीशा, इत्र आदि
मकान संबंधी :- मकान, दीवार, दालान, मंजिल, बरामदा इत्यादि

बीमारी संबंधी :- हकीम, बुखार, हैजा, जुकाम, बीमार इत्यादि

फर्नीचर संबंधी :- कुर्सी, तख्त इत्यादि

इसमें संज्ञा, विशेषण, क्रिया विशेषण, समुच्चय बोधक तथा विस्मयादि बोधक शब्द सम्मिलित हैं। प्रस्तुत शब्द परिचय में फ़ारसी के लगभग 1600 शब्द आये हैं।

3.1.2 अरबी

भोलानाथ तिवारी की गणना के अनुसार हिन्दी में लगभग 2500 अरबी के शब्द हैं जो फ़ारसी के माध्यम से हिन्दी में आये हैं। प्रस्तुत अध्ययन में आये हुए अरबी शब्दों के निम्नलिखित कुछ उदाहरण हैं -

शासन:- अदालत, अमीन, फैसल, बरी, हिरासत इत्यादि

धर्म:- हज, ईद, दुआ, शैतान इत्यादि

चिकित्सा:- बलग़म, हक़ीम, जुलाब, मर्ज़, मरीज़ इत्यादि

शिक्षा:- किताब, क़लम, काग़ज, इम्तिहान इत्यादि

प्रस्तुत शब्द परिचय में लगभग 1500 अरबी शब्द आये हैं।

3.1.3 तुर्की

श्री तिवारी के अनुसार हिन्दी में प्रयुक्त तुर्की के शब्द 125 से कम नहीं हैं। प्रस्तुत अध्ययन में ऐसे तुर्की शब्दों को लिया गया है जो हिन्दी के सामान्य व्यवहार में देखे जा सकते हैं। जैसे -

उर्दू, बहादुर, चाकू, कैंची, बेगम, तोप, दरोगा, लाश, बारूद, कुर्ता, ठाकुर, चोगा, मुगल आदि। कुल संकलित तुर्की शब्दों में अधिकतर शब्द संज्ञा हैं और सेना से संबद्ध हैं। श्री भोलानाथ तिवारी की गणना के अनुसार हिन्दी में लगभग 125 तुर्की शब्द प्रचलित हैं। प्रस्तुत शब्द संकलन में लगभग 60 तुर्की शब्द हैं।

3.1.4 उभय स्रोतीय शब्द

1. भारत और ईरान की ऐतिहासिक और सांस्कृतिक घनिष्ठता तथा संस्कृत एवं फ़ारसी दोनों के आर्य भाषा परिवार के सदस्य होने के कारण इनमें बहुत से ऐसे शब्द किंचित् रूप परिवर्तन के साथ मिलते हैं, जो हिन्दी में आकार स्त्रोत का भ्रम पैदा करते हैं। ये शब्द उर्दू कोशों में फ़ारसी स्रोतीय बताये जाते हैं और हिन्दी कोशों में संस्कृत स्रोतीय बताये जाते हैं। जो हो, ऐसे उभय स्रोतीय शब्दों के कुछ उदाहरण ये हैं-

गीद (गृद्ध), गो (गौ), नाम (नाम), बारी (पारी), मूशक (मूषक), अंकुस (अंकुश), सान (षाण), साया (छाया), हफ्ता (सप्ताह)

माह (मास), पंज (पंच), अब्र (अभ्र), आफ़त (आपत्ति), बाद (वात), नर्म (नम्र) इत्यादि। ऐसे शब्दों में गीद, मूशक, अंकुस, पंज आदि शब्द प्रस्तुत अध्ययन में नहीं लिये गये हैं जिनके बारे में हिन्दी कोश केवल संस्कृत स्रोतीय मानते हैं। सान, साया हफ्ता, माह आदि ऐसे शब्दों को इस अध्ययन में सम्मिलित किया गया है जिनको कतिपय उर्दू और हिन्दी कोश फ़ारसी या अरबी और संस्कृत स्रोतीय मानते हैं। शब्दों के स्रोत के सम्बन्ध में कोशों का एक मत न होना इस अध्ययन की विश्वसनीयता की सीमा मानी जानी चाहिए।

2. अरबी शब्दों में फ़ारसी प्रत्यय या उपसर्ग जुड़कर, या इसके विपरीत होकर भी अनेक उभय स्रोतीय शब्द बन गये हैं। जैसे - अक्लमंद (अ०+फा०), ईदगाह (अ०+फा०) ओहदेदार (अ०+फा०), तालुकेदार (अ०+फा०), बेमानी (फा. + अ.), ताकतवर (फा०+ अ०) खुदगर्ज (फा०+ अ०) इत्यादि। इस अध्ययन में ऐसे शब्द लगभग 300 हैं।

3. हिन्दी के शब्दों में उर्दू उपसर्ग जुड़कर अनेक शब्द बने हैं - नासमझ, नेकनाम, बनाम, बेघर, सरसंचालक, सरपंच, सरनाम, हमनाम इत्यादि। इसी प्रकार हिन्दी के शब्दों में अरबी फ़ारसी के प्रत्ययों के जुड़ने से बने असंख्य शब्द हिन्दी में प्रचलित हैं - बढ़ईगीरी, मच्छरदानी, हथियारबंद, घराना, हाथीदान, गद्दीनशीन, प्रदेशवार, झंडाबदार, बैठकबाज समझदार, श्रृंगारदान, उठाईगीर, घूसखोर इत्यादि। जेबकट, गिरहकट, पुछकटा, परकटा, दिलचला, दिलजला आदि ऐसे शब्द भी मिलते हैं जिनमें हिन्दी तथा उर्दू के शब्द हैं। इस प्रकार (जिनमें हिन्दी समाविष्ट है) के शब्द इस कोश में नहीं लिये गये हैं।

4. उर्दू भाषा में पुर्तगाली शब्दों का भी प्रयोग होता है। उर्दू के माध्यम से हिन्दी में आये हुए पुर्तगाली शब्द लगभग 100 होंगे। अनन्नास, अलमारी, इस्त्री, इस्पात, कनस्तर, कमरा, काजू, गमला, गोदाम, चाबी, चाय, तम्बाकू, पपीता, तौलिया, बाल्टी, बोतल, मिस्त्री, आदि लोकप्रिय शब्द पुर्तगाली हैं।

5. इस कोश में कुछ ऐसे भी शब्द लिये गये हैं, जिनको कुछ लोग अरबी-फ़ारसी मूलक मानते हैं, और कुछ लोग संस्कृत मूलक। जैसे - साया, सौगंद, सर, नाम, नर्म, अंबर, समंदर, नारंगी, अबरक इत्यादि। ऐसे शब्द स्रोत स्तंभ में (सं-?) से संकेतित हैं।

3.2 वर्गीकरण

3.2.1 संज्ञा :- प्रस्तुत अध्ययन में अधिकांश संज्ञा शब्द ही हैं।

1. इनमें महमूद, मुंशी, अहमद, याकूब, मौलाना आदि व्यक्ति वाचक संज्ञाओं की गणना नहीं की गई है।

2. जाति वाचक संज्ञाओं में इरादा, कफ़न, कबूतर, चाकर, कौम, पाव, बरबाद, बरामद, दुकान इत्यादि सैकड़ों शब्द इस परिचय में सम्मिलित हैं।

3. भाव वाचक संज्ञाओं में - आमदनी, आशिकी, इन्सानियत, बरबादी, नादानी, रहनुमाई जैसे असंख्य शब्द इस शब्द सूची में मिलेंगे।

3.2.2 विशेषण- इस अध्ययन में प्रस्तुत असंख्य विश्लेषण शब्द फ़ारसी के हैं। कुछ विशेषण द्रष्टव्य हैं -

खुश, बदनाम, परेशान, बारीक, तेज, बेहया, मंदा, बेकार, आलीशान, चाप्लूस, इन्साफ-पंसद, औसत, काफ़ी, कानूनदाँ, ताज़ा, नामी, बहादुर, जानदार, मुश्किल, आसान, बेईमान, ईमानदार, कम, ज़्यादा, सख़्त, नरम, सादा, साफ़ इत्यादि शब्दों पर ध्यान दें तो ज्ञात होगा कि इनमें अधिसंख्यक विशेषण गुणवाचक हैं, दूसरे स्थान पर परिणाम वाचक विशेषण आये हैं। हिन्दी में उर्दू के गाली गलौच के शब्द काफ़ी हैं - कम्बख़्त, पाजी, बदमाश, मक्कार, लफंगा, शोहदा, हरामी, लुच्चा, बदज़ात, हरामख़ोर, हरामज़ादा इत्यादि।

3.2.3 सर्वनाम- खुद, फलां, जैसे एक दो सर्वनाम हिन्दी में व्यवहृत होते हैं।

3.2.4 क्रिया- फारसी के कुछ क्रिया पद हिन्दी के व्यवहार में देखे जाते हैं। जैसे -ख़रीद > ख़रीदना, ख़र्च > ख़र्चना, गुज़र > गुज़रना, गुम > गुमना, तराश > तराशना, वसूल > वसूलना, शर्म > शर्माना, फ़रमान > फ़रमाना। इनमें काल, वचन, लिंग आदि का व्याकरण हिन्दी क्रियाओं के अनुरूप ही हैं।

3.2.5 क्रिया विशेषण - यक़ीनन, शरारतन, हरचंद, क़तई, अंदाज़न, फ़ौरन, अक्सर, आख़िर, जरूर, शायद, बिल्कुल, हमेशा, बेशक, हर्गिज़, जल्द इत्यादि उर्दू के क्रिया विशेषण हिन्दी में सहज रूप से व्यवहृत होते हैं।

3.2.6 समुच्चय बोधक- अगर, अगरचे, मगर, व, कि, हालाँकि, वरना, लेकिन, चुनांचे, बल्कि, इत्यादि शब्द हिन्दी व्याकरण के संयुक्त वाक्यों में प्रयुक्त होते हैं।

3.2.7 विस्मयादि बोधक- वाह! वाह-वाह!, उफ!, आह!, आहा!, हाए-तौबा! हा!, शाबाश!, ए!, ओ! काश! इत्यादि फ़ारसी के विस्मयादि बोधक शब्द हिन्दी व्यवहार में मुक्त रूप से व्यवहृत होते हैं। ज्ञातव्य है कि इनमें से कई शब्दों को हिन्दी कोशकारों ने संस्कृत स्रोतीय माना है।

3.3 लिंग-वचन

3.3.1 लिंग - हिन्दी में आगत उर्दू शब्दों की लिंग व्यवस्था प्रायः हिन्दी के समान ही है। अपवाद स्वरूप चर्चा, दरिया आदि दो चार शब्दों के लिंग दोनों भाषाओं में अलग-अलग हैं।

3.3.2 वचन- हिन्दी में प्रचलित उर्दू शब्दों के बहुवचन रूप भी हिन्दी के नियमों पर चलते हैं। शुद्धता वादियों के कारण कुछ भिन्न रूप भी दिखलायी पड़ते हैं:-

शब्द	हिन्दी में बहुवचन	उर्दू में बहुवचन
हाल	हाल	हालात
कागज	काग़ज	काग़ज़ात
मकान	मकान	मकानात
खयाल	ख़याल	ख़्यालात
हक	हक़	हुकूक
हाकिम	हाकिम	हुक्काम
खबर	ख़बरें	अख़बार
कायदा	क़ायदे	क़वाइद
अमीर	अमीर	उमरा
अजीब	अजीब	अजायब
जौहर	जौहर	जवाहर। इत्यादि

लेकिन उर्दू के ये ब, व हिन्दी में कम ही लोग इस्तेमाल करते हैं।

3.4 उपसर्ग

हिन्दी में अनेक उर्दू के उपसर्ग प्रयोग किये जाते हैं। प्रस्तुत अध्ययन के शब्दों में कुछ विशेष उपसर्गों का ही बाहुल्य है। इनका सोदाहरण विवरण इस प्रकार है -

ब- बख़ूबी, बअदब, बख़ुशी।

बा- बाकायदा, बाअदब, बाकमाल।

बे- बेचैन, बेअदब, बेइज्जत, बेईमान।

ला- लाइलाज, लापरवाह, लापता, लाजवाब।

हम- हमउम्र, हमदम, हमराज़, हमसफ़र

ग़ैर- ग़ैरहाजिर, ग़ैरकानूनी, ग़ैरज़िम्मेदारी

ना- नाख़ुश, नाकाम, नाचीज़

फ़िल- फ़िलहाल, फ़िलवक्त

फ़ी- फ़ीसदी, फ़ीआदमी

बद- बदकिस्मत, बदनाम, बदनसीब

सर- सरेआम, सरे बाज़ार

हर- हरदम, हरसाल, हरवक़्त।

ऐन, कम, खुश, दर, नेक, बिला आदि उपसर्गों के शब्द भी काफ़ी हैं।

3.5 प्रत्यय

3.5.1 कृदन्त प्रत्यय- हिन्दी में उर्दू के कृदन्त प्रत्ययों का बहुत कम प्रयोग होता है। जिन थोड़े शब्दों का प्रयोग हमारे व्यवहार में होता है, उनमें भी प्रकृति, प्रत्यय का बोध हो नहीं पाता। जैसे - मालूम, जरूर, जल्लाद आदि अरबी कृदन्त विशेषणों में तथा तहसील, मुक़ाबिला, इन्कार, बग़ावत, किताब, सवाल, एतराज़ आदि कृदन्त संज्ञाओं में मूल धातु और प्रत्यय का कोई अनुमान नहीं लगने पाता।

फ़ारसी कृदन्त पदों के प्रयोग की स्थिति भी इसी प्रकार की है। इन पदों की प्रकृति-प्रत्यय की प्रतीति अपेक्षाकृत सरल है। जैसे - परवरिश, कोशिश, आमदनी, आज़माइश, फ़रमाइश, मालिश, रिहा, ज़िंदा इत्यादि। इन फ़ारसी कृदन्तों में इ, श, ई, आ, इंदा आदि प्रत्ययों का प्रयोग हो रहा है। इन्हीं प्रत्ययों का प्रयोग हम अपने व्यावहारिक उर्दू शब्दों में अधिकांश रूप में करते हैं।

3.5.2 तद्धित प्रत्यय- व्यावहारिक उर्दू शब्दों में अरबी तद्धित प्रत्ययों का प्रयोग बहुत कम होता है। फ़ारसी तद्धित प्रत्ययों की सूची पर्याप्त लम्बी है। प्रस्तुत अध्ययन में कुछ विशेष प्रत्ययों का ही प्रयोग हुआ है। उनका विवरण इस प्रकार है -

(क) संज्ञा

ई- कारीगरी, इंक़लाबी, खुशी, दोस्ती, जासूसी

दान- क़लमदान, पानदान, पीकदान, फूलदान

गर- जादूगर, बाज़ीगर, कारीगर, सौदागर

बीन- तमाशबीन, खुर्दबीन, दूरबीन

ख़ाना- दवाख़ाना, जेलख़ाना, कारख़ाना

कार- पेशकार, काश्तकार, सलाहकार, दस्तकार

गार- मददगार, रोज़गार, यादगार, ख़िदमतगार

गाह- ईदगाह, सैरगाह, बंदरगाह

गी- संजीदगी, सादगी, बंदगी, गंदगी

बाज़- हवाबाज़, नशेबाज़, चालबाज़, गप्पबाज़

आबाद- इलाहाबाद, हैदराबाद, अहमदाबाद

गीरी, चा, दानी, नामा, नुमा, पोश, बंद, बीन, वर आदि प्रत्ययों से भी बने असंख्य शब्द हैं।

(ख) विशेषण

ई- दिली, अंगूरी, ईरानी

मंद- अक़्लमंद, ज़रूरतमंद, दौलतमंद

वार- उम्मीदवार, सिलसिलेवार, माहवार

नाक- ख़तरनाक, दर्दनाक, खौफ़नाक

आना- मर्दाना, ज़नाना, मस्ताना

ईन- शौक़ीन, नमकीन, संगीन, रंगीन

ख़ोर- हरामख़ोर, गोताख़ोर, रिश्वतख़ोर

दार- दुकानदार, ज़मानतदार, मज़ेदार, दिलदार, कर्ज़दार

साज़- घड़ीसाज़, जालसाज़, दवासाज़

ईन, कश, कुन, गीर, बान, शुदा आदि प्रत्ययों से बने विशेषण शब्द भी अनेक हैं।

(ग) बहुवचन प्रत्यय

आन- साहबान, मालिकान

आत- काग़ज़ात, ज़ेवरात, मकानात, बेगमात

अन्य खबर- अखबार

हाकिम- हुक्काम

वक्त- औक़ात

अजीब- अजायब

जौहर- जवाहर

नतीजा- नतायज

(घ) तुलनार्थी प्रत्यय

तर (तर) -बदतर, बेहतर, कमतर

तरीन (तम) - बदतरीन, बेहतरीन, कमतरीन

(ड़) प्रस्तुत अध्ययन में प्रयोग की दृष्टि से कुछ पद ऐसे हैं जिनके मूल रूपों की अपेक्षा व्युत्पन्न या संयुक्त रूपों का प्रयोग अधिक होता है। या मूल रूपों का प्रयोग होता ही नहीं जैसे -

1. खुराफ़ात की अपेक्षा खुराफ़त का प्रयोग अधिक है

नाखुशी ,, ,, नाखुश ,, ,, ,, ,,

ह्रासंभव

नामंजूरी	,,	,,	नामंजूर	,,	,,	,, ,,
नाराज़गी	,,	,,	नाराज़	,,	,,	,, ,,
नामज़दगी	,,	,,	नामज़द	,,	,,	,, ,,
हराम	,,	,,,	नमकहराम	,,	,,	,, ,,

2. तौर का प्रयोग नहीं होता, तौरतरीक़ा का प्रयोग होता है

गंद	,,	,,	गंदगी, गंदा	,,	,,	,,	,,	,,
गिर्द	,,	,,	इर्दगिर्द	,,	,,	,,	,,	,,
नीम	,,	,,	नीमहकीम	,,	,,	,,	,,	,,
मै	,,	,,	मैख़ाना	,,	,,	,,	,,	,,
सद	,,	,,	सदी	,,	,,	,,	,,	,,
संग	,,	,,	संग-दिल	,,	,,	,,	,,	,,
मरमर	,,	,,	संगमरमर	,,	,,	,,	,,	,,

3.6 मुहावरे

हिन्दी में उर्दू से प्रभावित दो प्रकार के मुहावरे प्रचलित हैं।

(1) सीधे फ़ारसी से अनूदित-

फ़ारसी	हिन्दी
अंगुश्त व दन्दान	दाँतो तले अंगुली
आवाज़ नमूदन	आवाज उठाना
ख़ून ख़ुरदन	ख़ून पीना
गरदन खादीदन	गला फाड़ना
गुस्सा ख़ुरदन	गुस्सा पीना
चश्म बददूर	बुरी नजर से बचना
दस्त कशीदन	हाथ खींचना
दिल दादन	दिल देना
नज़रे-बदनमूदन	नजर लगाना
सर बर करदन	सिर उठाना

इस प्रकार के अनूदित मुहावरे हिन्दी में लगभग 400 हैं।

(2) हिन्दी के ऐसे मुहावरे जिनमें उर्दू शब्द आये हैं -

दिमाग़ चाटना, दिल बैठ जाना, ज़बान चलाना, बग़लें झांकना आदि असंख्य मुहावरों में दिमाग़, दिल, ज़बान, बग़ले आदि शब्दों के कोई हिन्दी स्थानापन्न शब्द नहीं हो सकते । सांराश यह कि उर्दू के बिना हिन्दी के अस्तित्व की कल्पना करना

4.0 अर्थव्यवस्था

प्रस्तुत अध्ययन का तीसरा प्रमुख लक्ष्य संकलित शब्दों के अर्थपक्ष की विशिष्टताओं पर प्रकाश डालना है। यह कार्य पर्यायों के सहयोग से सम्पन्न किया गया है। पर्याय देने के उद्देश्य ये हैं –

1. संकलित हज़ारों उर्दू शब्दों के अर्थ समझाना हमारा लक्ष्य नहीं है, क्योंकि इस संकलन के पीछे यह धारणा रही है कि उनका व्यवहार हिन्दी में एक परिचित अर्थ में होता है।

2. एक भाव, विचार या प्रत्यय अथवा वस्तु के बोध के लिए शब्दों के एकाधिक स्थानापन्न अन्य शब्द हो सकते हैं। इन पर्यायों द्वारा यह ज्ञात करना है कि व्यावहारिक हिन्दी में प्रचलित उर्दू शब्दों के स्थान पर हिन्दी के अपने कितने शब्द प्रयोग किये जाते हैं या किये जा सकते हैं। इस अध्ययन में उर्दू शब्दों के तीन वर्ग प्रमुख रूप से मिलते हैं-

(1) पूर्ण पर्याय, (2) अर्धपर्याय अर्थात् ऐसे शब्द जिनके हिन्दी पर्याय आंशिक रूप में ही मिलते हैं। (3) अपर्याय- अर्थात् ऐसे शब्द जिनके हिन्दी पर्याय बिलकुल नहीं हैं। निश्चय ही ऐसे अध्ययन से किसी भाषा की शब्द शक्ति या शब्द भंडार का बोध होता है। आगे के विवरण से व्यावहारिक हिन्दी की अपनी शब्द सम्पत्ति की एक बानगी मिल सकती है।

4.1 पूर्ण पर्याय

प्रस्तुत शब्द परिचय में लगभग 2670 उर्दू शब्दों के पूर्ण पर्याय दिये गये हैं। इन पर्यायों की जानकारी का यह लाभ होगा कि हमारी शब्द समृद्धि बढ़ेगी। सुविधानुसार और प्रंसगानुकूल शब्दों का चयन किया जा सकेगा। इनके चयन में एक और सांस्कृतिक मूल्य छिपा है। सांस्कृतिक परिवर्तन के साथ-साथ भाषा में शुद्धता आने लगती है अर्थात् विदेशी शब्दों के स्थान पर अपने निजी या देशी शब्दों का व्यवहार अधिक होने लगता है। आजकल भारत में सांस्कृतिक जागरण के कारण हिन्दी में विशुद्धता की प्रवृत्ति दिनों-दिन बढ़ रही है। परिणमतः उर्दू शब्दों के स्थान पर संस्कृत स्रोत के शब्दों का प्रयोग अधिकाधिक होने लगा है। जैसे कुछ बहुत ही सरल शब्दों को लीजिए - मुश्किल, आसान, मकान, शहर, औरत, दरवाज़ा आदि के स्थान पर कठिन, सरल, घर, नगर स्त्री, द्वार का प्रयोग अधिक होने लगा है। कुछ और शब्द लीजिए- हज़ार, खूबसूरत, फ़ौज, तीर, कमान, अगर, अन्दर, उम्दा, काफ़ी, खुश आदि के लिए सहस्त्र, सुन्दर, सेना, वाण, धनुष, यदि, भीतर, बढ़िया पर्याप्त, प्रसन्नता का प्रयोग करना लोग शिष्टता के गुण मानने लगे हैं। कुछ कठिनतर शब्दों को लें- अदालत, अख़बार, अन्दाज़, पुराना, ज़माना, नुमाइश, खातिर, तकल्लुफ,

बेगाना, तहज़ीब, तीमारदारी, तालुक आदि शब्दों के स्थान पर न्यायालय, समाचार पत्र, अनुमान, प्राचीनकाल, प्रदर्शनी, सत्कार, संकोच, पराया, सभ्यता, सेवा और संबंध शब्दों का प्रयोग करना लोगों के शिक्षित होने के लक्षण लग रहे हैं।

4.2 अर्धपर्याय- प्रस्तुत अध्ययन में लगभग 350 उर्दू शब्दों के हिन्दी के अर्धपर्याय दिये गये हैं सूची में ऐसे पर्यायों को तारांकित* किया गया है। इन अर्धपर्यायों के भी दो वर्ग है। प्रथम वर्ग वह है जिसमें आंशिक रूप से अर्थ देने वाले पर्याय हैं। यह पर्याय अर्थ की छायामात्र वहन करते हैं। कुछ उदाहरण- 'अदा' का अर्थ 'हावभाव' कहना कहाँ तक उचित माना जायेगा। इसी प्रकार 'अफवाह' का अर्थ 'जन श्रुति' या 'किंवदंति', 'अमल' का अर्थ 'कार्य' कहना, 'कंदील' को 'दीपक' कहना, 'चर्खा' को 'चक्र कहना या 'तलब' को 'चाह' कहना केवल शब्द की अर्थ छाया की ओर संकेत करना है।

दूसरे वर्ग में जो पर्याय हैं, वे अधिक तत्सम हैं अत: कठिन हैं। इनका प्रयोग विशेष संदर्भों में ही संभव हो सकता है। या अति शुद्धतावादी ही इनका व्यवहार करता है। जैसे 'अनार' के लिए 'दाड़िम', 'अंगूर' के लिए 'द्राक्षा' का प्रयोग सहज व्यवहार में नहीं होता। इसी प्रकार इनके बारे में भी कहा जा सकता है ' पियाज (महाकंद), पियाला (चषक), बंदूक (शतघ्नी), मस्तूल (मरुत्पट), सफ्रा (पित्त), स्याही (मसि), सिफारिश (अनुशंसा), सुर्मा (रसांजन) इत्यादि। इनके प्रयोग की विरलता के कारण ही इनको अर्ध पर्याय में रखा गया है। हिन्दी में बढ़ती हुई तत्समवादी प्रवृत्ति के कारण संभव है कि भविष्य में इनका प्रयोग खूब चल पड़े। मुस्लिम धर्म तथा संस्कृति से संबंधित पैंग़बर, पीर, नमाज़, हज, रोज़ा, कुरान, मस्जिद, दरगाह, इमाम इत्यादि असंख्य शब्दों के जो पर्याय या अर्धपर्याय दिये गये हैं, वे मात्र अर्थ की ओर संकेत करते हैं, हिन्दी में अर्थसाम्य के आधार पर इनके पर्याय देना अनुचित है।

4.3 अपर्याय

प्रस्तुत शब्द संकलन में लगभग 480 ऐसे उर्दू के शब्द हैं जिनके हिन्दी के पर्याय लगभग नहीं हैं।

(i) इनमें बहुत से सामान्य जीवन के उपयोग से संबंधित हैं, जैसे -चपरासी, साबुन, बेरोजगारी, तम्बाकू, लिफ़ाफ़ा, पेचिश, सुराही, मुफ़्त, सौदा इत्यादि। कुछ और कठिनतम शब्द लें - सर्राफ़, सलामी, वकालत, शरारतन, शर्त, शीरा, शुतुरमुर्ग, सिफ़ारिश, हर्जाना, हवालात इत्यादि। इनके लिए हिन्दी में कोई पर्याय नहीं है।

(ii) कुछ फलों के नाम हिंदी में नहीं मिलते जैसे - अंजीर, सेब, खूबानी, नाशपाती,

शरीफ़ा, तरबूज़ इत्यादि।

(iii) कुछ मिठाइयों के लिए भी हिन्दी के नाम नहीं हैं। जैसे - गुलकंद, बर्फी, हलवा, हरारा, जलेबी, कुल्फ़ी, कलाकंद इत्यादि।

(iv) बहुत से मेवों के नाम भी हिन्दी में नहीं हैं - जैसे खूबानी, बादाम, मुनक्का, किशमिश, पिस्ता, नाशपाती इत्यादि।

(v) गालियाँ- हिन्दी में बहुत सी उर्दू की गालियाँ प्रचलित हैं जिनके पर्याय हिन्दी में नहीं हैं - हरामज़ादा, लुच्चा, लोफ़र, बदमाश, बेहूदा, बदज़ात, बदतमीज़, लफंगा इत्यादि।

(vi) पोशाक सम्बन्धी- पजामा, कमीज़, मोज़ा, दस्ताना, साफ़ा, शलवार आदि के लिए भी हिन्दी में अन्य शब्द नहीं हैं। उपर्युक्त विवरण आश्चर्य में डालता है। प्रश्न उठता है कि क्या ये फल, मेवे और मिठाइयाँ हमारे देश में प्राचीन काल में नहीं थीं ? यदि थीं तो इनके नाम क्या थे ? यदि नहीं थे तो क्या यह माना जाये यह सारी उपयोगी वस्तुएँ विदेशों से आयी हुई हैं ?

(vii) धर्म और संस्कृति संबंधी- मुस्लिम धर्म और संस्कृति के अनेक शब्द भी इसी कोटि में आते हैं। जैसे, इमाम, शेख, पैग़ंबर, हज़रत, ईद, हज इत्यादि। अस्तु इस प्रकार का और गहन अध्ययन बड़ा रोचक बन सकता है। इसमें हमारी प्राचीन सभ्यता और संस्कृति की परतें हटेंगी और वास्तविक जीवन का बोध हो सकता है। सूची में अपर्याय वाले स्थलों में (x) का चिह्न रखा गया है।

4.4 एक पक्षीय पर्याय

हिन्दी पर्यायों में कुछ ऐसे भी उदाहरण मिलते हैं, जो उर्दू के मूल रूप के लिए तो हैं, किन्तु उनसे व्युत्पन्न शब्दों के लिए नहीं हैं। जैसे -

गिरफ्तार के लिए बंदी है, गिरफ्तारी के लिए नहीं
पाबंदी के लिए रोक है, पाबंद के लिए नहीं
पहलवान के लिए मल्ल है, पहलवानी के लिए नहीं
सूद के लिए ब्याज है, सूदखोर के लिए नहीं इत्यादि।

4.5 अनेक के लिए एक पर्याय

उर्दू के दो-दो या अनेक शब्दों के लिए हिन्दी में प्रायः लोकप्रिय एक-एक पर्याय ही प्रचलित हैं, जैसे - दोस्ती और दोस्ताना के लिए केवल मित्रता का प्रयोग
किस्मत या नसीब के लिए केवल भाग्य का प्रयोग
सूरत या शक्ल के लिए केवल रूप का प्रयोग
कसूर या गुनाह के लिए केवल अपराध का प्रयोग
सवाल या सवालात के लिए केवल प्रश्न का प्रयोग

4.6 एक के लिए अनेक पर्याय

(क) संकलन में आये हुए अनेक उर्दू शब्दों में एक-एक के अनेक उर्दू पर्याय हैं, जैसे - सलीक: के लिए तमीज़, शऊर, तर्तीब, तहज़ीब और नूर या चमक भी प्रचलित हैं।

(ख) संकलन के उर्दू शब्दों के लिए कहीं-कहीं अनेक हिन्दी पर्याय भी मिलते हैं। जैसे 'सलामत' के लिए सुरक्षित, जीवित या स्वस्थ। 'हमला' के लिए - आघात, वार, आक्रमण, चोट, युद्ध -यात्रा। प्रसंगानुकूल इनका चयन हो सकता है। प्रस्तुत संकलन में अनेक स्थल इसी प्रकार के हैं। इनमें निकटतम अर्थ के आधार पर ही दो-दो, तीन-तीन पर्याय दिये गये हैं।

4.7 अर्थ परिवर्तन :

हिन्दी में आने के बाद अनेक उर्दू शब्दों (विशेषकर फ़ारसी मूल के) के मूल अर्थों में परिवर्तन हो गया है। यह अर्थ परिवर्तन - 1. अर्थ विस्तार, 2. अर्थ संकोच और 3. अर्थादेश इन तीन रूपों में देखा जा सकता है-

1. अर्थ विस्तार

शब्द	फ़ारसी अर्थ	हिन्दी अर्थ
ईमानदार	विश्वासभाजन	सत्यवादी
ख़बर	जानकारी	समाचार
ख़ानदानी	पारिवारिक	कुलीन
ज़बानी	जीभका	अलिखित
ज़नाना	स्त्री	पत्नी
दावा	अधिकार	अभियोग। इत्यादि

2. अर्थ संकोच

ज़िक्र	स्मृति	चर्चा
दरिया	सागर	नदी
दीवानी	न्यायालय	मालका न्यायालय
रसद	भंडार	खाद्य भंडार
सलाह	उद्देश्य	परामर्श, इत्यादि।

3. अर्थादेश :

अख़बार	ख़बरें	समाचार पत्र
असबाब	कारण	सामान
ख़ातिर	मन, हृदय	वास्ते, स्वागत
अरसा	फ़ासला	समय

ख़ूब	अच्छा	बहुत
ख़ैरात	अच्छाई	दान, इत्यादि।

5.0 शैक्षिक मूल्य

प्रस्तुत संकलन के हज़ारों उर्दू शब्दों के परिचय का अपना शैक्षिक मूल्य है। जैसा कि प्रथम अध्याय में इस कार्य की सीमा और लक्ष्यों के संदर्भों में कहा गया है कि शिक्षित हिन्दी भाषियों को व्यावहारिक हिन्दी में आये हुए उर्दू शब्दों का परिचय देना है। अत: उस शिक्षित व्यक्ति के विचार, चिंतन, कला-बोध तथा सौंदर्य बोध को भी निश्चय ही ये उर्दू शब्द प्रभावित करते हैं। इस प्रभाव को हम मुख्यत: उसके दैनंदिन व्यवहार, भाषा तथा सांस्कृतिक दृष्टिकोण में देख सकते हैं।

5.1 व्यवहार

विशेषकर हिन्दी समाज मुस्लिम संस्कृति एवं सभ्यता के अति निकट है। दैनिक व्यवहार में हिन्दी और उर्दू भाषी प्राय: आदान-प्रदान करते हुए पाये जाते हैं। इस संपर्क को अधिक से अधिक सफल बनाने के लिए भाषा एक प्रमुख साधन है। यह भाषा ऐसी हो जो दोनों पक्षों के लिए सुगम लगे। व्यवहार को अधिकाधिक स्पष्ट, असंदिग्ध तथा प्रिय बनाये। इसके लिए यह स्वयं सिद्ध तथा अनिवार्य तथ्य लगता है कि हिन्दी में प्रचलित उर्दू शब्दों का बहिष्कार न किया जाये, वरन् उसके सार्थक तथा समर्थ प्रयोग के लिए यत्न किये जायें। संकलन में दिये गये लगभग सभी शब्द इस ध्येय को पूर्ण करने के लिए सक्षम हैं।

5.2 भाषा

प्रत्येक भाषा की अपनी मूल प्रवृत्ति होती है। अनेक अन्य भाषाओं से प्रभावित होकर या उधार लेकर भी उस प्रकृति को नहीं छोड़ा जाता। हिन्दी की भी अपनी प्रकृति है। इस प्रकृति को कुछ लोग संस्कृत के निकट मानकर उसमें अधिकाधिक संस्कृत शब्दों का प्रयोग करते हैं और कुछ लोग उर्दू के निकट मानकर उसमें ज़्यादा से ज़्यादा उर्दू शब्दों का समावेश करते हैं। इनको अतिवादी कहा जा सकता है। एक मध्यमार्गी वर्ग भी है, जो संस्कृत और उर्दू शब्दों को यथास्थान समुचित प्रयोग का पक्ष लेता है। मध्यमार्गी दृष्टिकोण हिन्दी की प्रकृति के निकट है। प्रस्तुत अध्ययन के उर्दू शब्दों का प्रयोग हिन्दी की इस मूल प्रकृति को बनाये रखने में सहयोग दे सकता है। इसके प्रयोग से हिन्दी का व्यावहारिक रूप अधिक प्रवाहमयी, स्वाभाविक एवं सरल बनता है।

5.3 संस्कृति

सांस्कृतिक तत्वों की अभिव्यक्ति प्रमुख रूप से भाषा के माध्यम से होती है। भाषा के

घटक रूप शब्द इन तत्वों के प्रतीक का कार्य करते हैं। अत: भाषा के माध्यम से हमारे रीति-रिवाज, खान-पान, पूजा-पाठ, संस्कार, त्यौहार आदि का प्रकाशन होता है। उर्दू भाषा प्रमुख रूप से अरबी, फ़ारसी और तुर्की संस्कृति से प्रभावित है। अत: हिन्दी में प्रचलित उर्दू शब्दों के प्रयोग से हम यह जान सकने में समर्थ हो सकते हैं कि हम मुस्लिम संस्कृति के कितने निकट हैं। उस संस्कृति का हमारे व्यवहार और जीवन दर्शन पर क्या प्रभाव है। दूसरे शब्दों में यह कहा जा सकता है कि हम मुस्लिम संस्कृति का कितना उपभोग कर रहे हैं। उदाहरण के लिए कुछ खाद्य पदार्थ लीजिए, पुलाव, कबाब, कीमा, बिर्यानी आदि पदार्थ भारतीय संस्कृति में नहीं आते। किन्तु आज हम उर्दू के माध्यम से परिचित हो गये हैं। पजामा, क़मीज़, शलवार, दस्ताना आदि पोशाक हमारे लिए विदेशी सभ्यता है। साक़ी, जाम, पैमाना, आशिक़, दाग़ेदिल आदि शब्द उर्दू संस्कृति के द्योतक हैं। पान, पानदान, पीकदान आदि उर्दू सभ्यता के अंग हैं। शहनाई, ताज़िया, कब्रिस्तान, शतरंज, राह, मस्नद, आशियाना आदि शब्द मुस्लिम सभ्यता और संस्कृति का परिचय देते हैं। यद्यपि हम इस संस्कृति से कोसों दूर हैं। तथापि इन शब्दों के प्रयोग ने हमें उस संस्कृति के निकट लाकर खड़ा किया है। परिणामस्वरूप, दो संस्कृतियों में आदान-प्रदान की प्रक्रिया अधिक गतिशील हुई है। भावात्मक एकता में यह कम महत्व की बात नहीं है।

सांस्कृतिक मूल्य का एक पक्ष और है। देश में सांस्कृतिक जागरण के कारण हम अपनी प्राचीन संस्कृति के तत्वों को पुन: स्वीकार करने की ओर अग्रसर हो रहे हैं। इसके लिए हिन्दी भाषा में भी बहुत कुछ परिवर्तन हो रहा है। प्राचीन रीति-रिवाज, ज्ञान-विज्ञान, दार्शनिक चिंतनधारा तथा धार्मिक विचारधारा को प्रकट करने के लिए अधिक से अधिक संस्कृत के शब्दों को स्वीकार कर रहे हैं। इसे स्वीकारने में यह संभव है कि व्यावहारिक हिन्दी में प्रचलित उर्दू शब्दों को या तो हम छोड़ ही दें या उनको स्थानापन्न करें।

5.4 शब्द परिचय की प्रविष्टियों के संबंध में-

(क) प्रत्येक मुख्य प्रविष्टि के आगे चार स्तंभ दिए गए हैं। उनका परिचय इस प्रकार है :-

प्रविष्टि हिन्दी में व्यवहृत उर्दू शब्द। इसमें दिए गए शब्दों के उच्चारण या वर्तनी के संबंध में मतभेद की गुंजाइश है। /क़/, /ग़/, /ज़/, /फ़/ आदि ध्वनियों के प्रयोग के निश्चित नियम न होने से लेखन और व्यवहार में इसके प्रयोग में एकरूपता नहीं है। पत्र-पत्रिकाओं तथा अन्य साहित्य के प्रकाशकों के एक बड़े वर्ग ने उर्दू की विशिष्ट ध्वनियों के लिए शब्द के नीचे बिन्दु देना छोड़ दिया। बिंदु देने न देने और वर्तनी की विविधता के विवाद से बचने के लिए इस कोश की मुख्य प्रविष्टियों में भी कहीं भी बिंदु नहीं दिया गया है।

स्तंभ 1- स्रोत। आगे उल्लिखित कोशों के, विशेषकर पहले कोश के आधार पर

प्रविष्टियों के अरबी, फ़ारसी आदि स्रोत का निर्धारण किया गया है।

संक़ेत-फ़ारसी के लिए - फा.; अरबी के लिए- अ.; फारसी और अरबी के लिए - फा०अ०; तुर्की के लिए - तु०।

स्तंभ 2- संकलित शब्दों की मूल वर्तनी (उच्चारण) नागरी लिपि में। मानक उच्चारण (वर्तनी) के लिए पहले कोश को ही आधार बनाया गया है। कई उर्दू शब्दों के मूल उच्चारण के संबध में कोशों में परस्पर मतभेद है।

संकेत 1- शब्द के भव्य ऐन (ع) ध्वनि के लिए (`) चिन्ह का प्रयोग किया गया है, जैसे ऐतिराज (اعتراض) ऐलान (اعلان) आदि। शब्द के आदि और अन्त में ऐन (ع) के लिए अ़ (आ़, इ़, ई़, उ़, ऊ़, ए़, ओ़) का प्रयोग किया गया है। जैसे आ़म (عام) जमअ़ (جمع)।

संकेत 2- शब्दांत आने वाली उर्दू की 'हे' (ہ) ध्वनि के लिए विसर्ग का (:) प्रयोग किया गया है। जैसे अन्दाज: (اندازہ), इशार:बाजी (اشارہ بازی), ज़मान: (زمانہ) बच्च: (بچہ) आदि। कहीं-कहीं 'ह' का प्रयोग भी हुआ है - दरगाह (درگاہ) बादशाह (بادشاہ) इत्यादि।

स्तंभ 3- अरबी फ़ारसी लिपि में मूल वर्तनी (उच्चारण)। इसकी विश्वसनीय वर्तनी के लिए पहले और दूसरे कोश को आधार बनाया गया है।

स्तंभ 4- हिन्दी के पर्याय। इसके निर्धारण के लिए अनेक कोशों (विशेषकर को.स. 1, 2 और 3) का सहयोग लिया गया है। पर्यायवाची शब्दों को निश्चित करने में मतभेद संभव है। भूलचूक भी संभव है।

संकेत 1- (x) चिह्न हिन्दी पर्याय का अभाव सूचित करता है अपर्याय।

2- (*) चिह्न अप्रचलित और कठिन पर्याय का बोधक है, जिसे भूमिका में अर्धपर्याय कहा गया है।

(ख) . प्रविष्टियों की अनिर्दिष्टित बातें

1. व्युत्पत्ति

प्रस्तुत अध्ययन की प्रविष्टियाँ व्यवहार के आधार पर चुनी गई हैं। अत: इनमें व्युत्पत्ति संबंधी प्रक्रिया नहीं दी गई है। हिन्दी में उर्दू शब्दों के व्यवहार में देखा गया है कि वे प्राय: रूढ़ शब्दों के रूप में प्रयुक्त होते हैं। व्युत्पत्ति ज्ञान का अभाव उनके प्रयोग और अर्थ

संप्रेषण में किसी प्रकार का बाधक नहीं बनता। जैसे अख़बार, औक़ात, जवाहर, बेहतरीन आदि शब्दों के अर्थ जानने के लिए यह आवश्यक नहीं कि उनके मूल ख़बर, वक्त, जौहर, बेहतर शब्दों को जाना जाए।

2. शब्द निर्माण

प्रस्तुत अध्ययन की निर्माण प्रक्रिया उर्दू में पर्याप्त विस्तृत है। जैसे 'बे' उपसर्ग से लगभग चार सौ शब्द बनते हैं। इसी प्रकार 'ना' 'बद' आदि उपसर्गों से क्रमश: लगभग 200-250 शब्द बनते हैं। किसी प्रकार के शब्द संकलन में इस निर्माण प्रक्रिया का समावेश अपेक्षित होता है। प्रस्तुत अध्ययन में इसका अभाव है। व्यवहार सापेक्षित होने के कारण इन प्रविष्टियों में निर्माण प्रक्रिया आंशिक रूप से अपनाई गई है। जैसे - 'बे' उपसर्ग से बेअदब, बेईमान, बेकार, बेगार, बेगारी, बेगुनाह; 'बद' से बदतमीज़, बदनाम, बदनसीब, बदनीयत, और 'ना' से नामंजूर, नामर्द, नामाकूल जैसे प्रचलित शब्दों को ही स्थान दिया गया है।

3. संयुक्त शब्द

प्रविष्टियों में दरियादिल, क़ाबिलेतारीफ़ नाजुकमिज़ाज, दिलो-दिमाग़ इत्यादि उर्दू के संयुक्त शब्द हिन्दी में रूढ़ एकल शब्दों के रूप में प्रयुक्त होते हैं। अत: इनका चुनाव किया गया है। अन्यथा संयुक्त शब्द प्रस्तुत अध्ययन की सीमा में नहीं आते।

4. व्याकरण

1. लिंग- प्रविष्टियों की लिंग संबंधी जानकारी नहीं दी गई है। इनके कारण हैं-

(अ) प्रस्तुत अध्ययन परम्परागत कोश कार्य नहीं है।

(ब) इन शब्दों के हिन्दी और उर्दू प्रयोगों में लिंग संबंधी कोई विशेष अन्तर नहीं है। हाँ, कुछेक शब्दों के लिंग के बारे में कोशों में ही मतभेद पाया गया।

2. वचन- इन प्रविष्टियों की वचन संबंधी प्रक्रिया हिन्दी व्याकरण के अनुकूल ही है। जैसे, उर्दू के क़ागज़ात, नतायज मकानात, बेगमात आदि बहुवचन शब्द हिन्दी में काग़ज़ नतीजे, मकान, बेगमें आदि रूपों का प्रयोग होता है, अत: इन प्रविष्टियों का वचन निर्देश भी नहीं किया गया है।

व्याकरण संबंधी विस्तृत विवरण के लिए पिछला 'उपसर्ग' 'प्रत्यय' प्रसंग द्रष्टव्य हैं।

3. शब्द भेद

इन प्रविष्टियों के संज्ञा, सर्वनाम विशेषणादि नहीं दिए गए हैं। हिन्दी में उर्दू शब्द प्राय: संज्ञा या विशेषण ही हैं और अपने मूल शब्द भेदों में ही प्रयुक्त होते हैं। उनका रूपांतर हिन्दी प्रत्यय जोड़कर भी किया जाता है।

5.5 संदर्भ कोश

1. उर्दू हिन्दी शब्द कोश : सं. मुहम्मद मुस्तफ़ा खाँ 'मद्दाह' प्रकाशक -हिन्दी समिति, प्रकाशन शाखा, सूचना विभाग उ.प्र., 1959

2. उर्दू हिन्दी कोश : सं. रामचन्द्र वर्मा, प्रकाशक-हिन्दी ग्रन्थ रत्नाकर, बम्बई, 1953

3. व्यावहारिक उर्दू : हिन्दी शब्द कोश: सं. सैयद असद अली, प्रकाशक- लिपि प्रकाशन, दिल्ली, 1977

4. उर्दू हिन्दी डिक्शनरी : अंजुमन-ए-तारीख़-ए-उर्दू (हिंद) अलीगढ़ 1955

5. फ़ीरोजुल्लुग़ात : सं. अल्हाज मौलवी फ़िरोजुद्दीन दीन, प्रकाशक-जे एस. संतसिंग अंड सन्स, दिल्ली, 1974

6. संक्षिप्त शब्द सागर : सं. रामचन्द्र वर्मा: प्रकाशक-काशी नागरी प्रचारिणी सभा, वाराणसी, संवत् 2008

7. मानक हिन्दी कोश : सं. रामचन्द्र वर्मा, प्रकाशक-साहित्य सम्मेलन, प्रयाग, संवत् 2019

8. हिन्दी शब्द सागर : सं. श्यामसुन्दर दास, प्रकाशक-काशी नागरी प्रचारिणी सभा, बनारस

9. बृहत् हिन्दी कोश : सं. कालिका प्रसाद, प्रकाशक-ज्ञान मंडल लिमिटेड, बनारस।

10. हिन्दी भाषा पर फ़ारसी और अंग्रेजी का प्रभाव: ले. मोहन लाल तिवारी, प्रकाशक-नागरी प्रचारिणी सभा, वाराणसी, संवत् 2026

11. हिन्दी भाषा : ले. भोलानाथ तिवारी, प्रका.-किताब महल, इलाहाबाद।

5.6 कोश में प्रयुक्त संकेत-

अरबी	अ़.
फ़ारसी	फ़ा.
तुर्की	तु.
अरबी-फारसी	अ़.फ़ा. / फ़ा. अ़.
अर्धपर्याय	*
अपर्याय	x

अंगूर	फ़ा.	अंगूर	انگور	* द्राक्षा
अंगूरी	,,	अंगूरी	انگوری	x
अंजाम	,,	अंजाम	انجام	परिणाम, अंत
अंजीर	अ.	अंजीर	انجیر	
अंजुमन	फ़ा.	अंजुमन	انجمن	सभा, संस्था
अंदर	,,	अंदर	اندر	भीतर
अंदरूनी	,,	अंदरूनी	اندرونی	भीतरी, आंतरिक
अंदाज	,,	अंदाज़	انداز	शैली, हावभाव
अंदाजन्	,,	अंदाज़न्	اندازاً	लगभग
अंदाजा	,,	अंदाज़:	اندازہ	अनुमान
अंदेशा	,,	अंदेश:	اندیشہ	संभावना
अंबार	अ.	अंबार	امبار	ढेर
अक़लियत	,,	अक़ल्लीयत	اقلیت	अल्पसंख्यक
अकल	,,	अ़क़्ल	عقل	बुद्धि
अकलमंद	अ.फ़ा.	अ़क़्लमंद	عقل‌مند	बुद्धिमान
अक़ीदत	अ.	अ़क़ीदत	عقیدت	निष्ठा, विश्वास, श्रद्धा
अक्स	,,	अ़क्स	عکس	प्रतिबिंब, छाया
अक्सर	,,	अक्सर	اکثر	प्राय:
अक्सरियत	अ.फ़ा.	अक्सरियत	اکثریت	बहुसंख्यक
अखबार	,,	अख़्बार	اخبار	समाचारपत्र
अखबारी	,,	अख़्बारी	اخباری	x
अख्लाक	,,	अख़्लाक़	اخلاق	शिष्टाचार, सद्गुण
अगर	फ़ा.	अगर	اگر	यदि
अगरचे	,,	अगरचे	اگرچہ	यद्यपि
अचार	,,	अचार	اچار	x
अजदहा	,,	अज़्दहा	اژدہ	अजगर
अजनबी	अ.	अज्नबी	اجنبی	अपरिचित, अज्ञात
अजब	,,	अ़जब	عجب	अनोखा, विचित्र

अजमत	,,	अज़मत	عظمت	महिमा, महल, सम्मान
अजल	अ.	अजल	اجل	मृत्यु, मरण
अजान	,,	अज़ान-जाँ	اذاں	x
अजाब	,,	अज़ाब	عذاب	यातना, दंड
अजायब	,,	अजाइब	عجائب	विचित्रताएँ
अजायबखाना	अ.फ़ा.	अजाइबख़ान:	عجائب خانہ	* विचित्रालय
अजीज	अ.	अज़ीज़	عزیز	प्रिय, प्यारा
अजीब	,,	अजीब	عجیب	निराला, अद्भुत
अजीबोगरीब	,,	अजीबोग़रीब	عجیب و غریب	विचित्र
अजीम	,,	अज़ीम	عظیم	महान, विशाल
अजीमुश्शान	,,	अज़ीमुश्शान	عظیم اشان	महान्, विशाल, भव्य
अजूबा.	अ.	अजूब:	عجوبہ	अनोखी
अतराफ	,,	अत्राफ़	اطراف	चतुर्दिक
अता	,,	अ़ता	عطا	प्रदान, पुरस्कार
अत्तार	अ.	इतार	عطار	* सुगंधकार
अदद	,,	अ़दद	عدد	संख्या, अंक
अदना	अ.	अ़दना	ادنا	तुच्छ
अदब	,,	अदब	ادب	शिष्टाचार, सभ्यता
अदबी	,,	अदबी	ادبی	साहित्यिक
अदा	फ़ा.	अदा	ادا	* हावभाव
अदा	अ.	अदा	ادا	चुकाना
अदाकार	फ़ा.	अदाकार	اداکار	अभिनेता
अदायगी	अ.	अदाइगी	ادائگی	देय
अदालत	,,	अ़दालत	عدالت	न्यायालय
अदालती	फ़ा.	अ़दालती	عدالتی	न्यायालयी
अदावत	अ.	अ़दावत	عداوت	शत्रुता, बैर
अदावती	,,	अ़दावती	عداوتی	शत्रुतापूर्ण
अदीब	,,	अदीब	ادیب	साहित्यकार, कलाकार
अनकरीब	अ.	अनक़रीब	عنقریب	सन्निकट

अनवर	,,	अन्वर	انور	उज्जवलतम
अनार	फ़ा.	अनार	انار	* दाड़िम
अनारदाना	,,	अनारदान:	اناردانہ	x
अनासिर	अ़.	अ़नासिर	عناصر	पंचभूत, पंचतत्व
अफ़जा	फ़ा.	अफ़्ज़ा	افزا	वर्धक
अफराद	अ़.	अफ़्राद	افراد	व्यक्ति
अफलातून	,,	अफ़्लातून	افلاطون	x
अफवाह	,,	अफ़्वाह	افواہ	जनुश्रुति, किंवदन्ती
अफसाना	फ़ा.	अफ़्सान:	افسانہ	कहानी, व्यथा-कथा
अफसोस	,,	अफ़्सोस	افسوس	खेद, शोक
अफसोसनाक	,,	अफ़्सोसनाक	افسوسناک	दयनीय, दु:खद, अशुभ
अबर	फ़ा(सं.१)	अब्र	ابر	बादल, मेघ
अबरक	,, ,,	अब्रक	ابرک	अभ्रक
अबाबील	अ़.	अबाबील	ابابیل	* भांड़की
अबीर	अ़.	अ़बीर	عبیر	x
अमन	,,	अम्न	امن	शांति
अमनपसंद	,,	अम्नपसंद	امن پسند	शांतिप्रिय
अमरुद	फ़ा.	अमरुद	امرود	x
अमल	अ़.	अ़मल	عمل	कार्य, क्रियान्वयन, कृत्य
अमला	,,	अ़मल:	عملہ	कर्मचारी वर्ग
अमली	,,	अ़म्ली	عملی	कर्मठ, कर्मनिष्ठ
अमानत	अ़.	अमानत	امانت	थाती, धरोहर
अमानती	,,	अमानती	امانتی	x
अमीन	,,	अमीन	امین	सत्यनिष्ठ, न्यासधारी
अमीर	अ़.	अमीर	امیر	सम्पन्न, धनवान, धनी
अमीरजादा	अ़.फ़ा.	अमीरज़ाद:	امیرزادہ	धनीपुत्र, आर्यपुत्र
अमीराना	,, ,,	अमीरान:	امیرانہ	x
अमीरी	अ़.	अमीरी	امیری	सम्पन्नता
अयाँ	,,	अ़याँ	عیاں	स्पष्ट, दृष्टिगोचर

अयाल	तु.	अयाल	عیال	x
अय्यार	अ.	अ़य्यार	عیار	धूर्त, वंचक, छली
अय्याश	,,	अ़य्याश	عیاش	व्यभिचारी
अरक	अ.	अ़र्क़	عرق	मदिरा, जल, काढ़ा
अरब	,,	अ़रब	عرب	अरबवासी
अरबी	,,	अ़रबी	عربی	x
अरमान	तु.	अर्मान	ارمان	आकांक्षा, अभिलाषा
अरसा	अ.	अ़रस:	عرصہ	समय, अवधि
अरस्तू	,,	अरस्तू	ارسطو	x
अरफ़ात	,,	अ़रफ़ात	عرفات	x
अर्ज	अ.	अ़र्ज़	عرض	प्रार्थना, निवेदन
अर्जी	,,	अ़र्ज़ी	عرضی	प्रार्थनापत्र, आवेदन पत्र
अर्जीनवीस	फा.	अ़र्ज़ीनवीस	عرضی نویس	x
अलगरज	अ.	अलग़र्ज़	الغرض	तात्पर्य (यह कि)
अलगोजा	,,	अलग़ोज़:	الغوزہ	* बॉसुरी
अलफाज	,,	अल्फ़ाज	الفاظ	शब्द
अलबत्ता	,,	अल्बत्त:	البتہ	परन्तु, किन्तु
अलम	,,	अलम	الم	क्लेश, दु:ख
अलम	,,	अ़लम	علم	ध्वज, पताका
अलमनाक	अ.फा.	अलमनाक	المناک	खेदजनक, कष्टप्रद
अलमबरदार	,,	अ़लम बरदार	علم بردار	ध्वजवाहक
अलमस्त	फा.	अल्मस्त	الست	मत्त, मस्त
अलविदा	अ.	अलवेदाअ़	الوداع	बिदाई, बिदा
अलानिया	अ.	अ़लानिय:	علانیہ	स्पष्ट, खुल्लमखुल्ला
अलामत	अ.	अ़लामत	علامت	लक्षण, चिह्न
अलाहदा	,,	अलाहद:	علاحدہ	अलग, पृथक
अलिफ	,,	अलिफ़	الف	x
अली	,,	अ़ली	علی	उच्च
अलीम	,,	अ़लीम	علیم	सर्वज्ञ, महाज्ञानी

आखिर	अ.	आख़ीर	آخر	अंत
आखिरकार	,,	आख़िरकार	آخرکار	अन्ततोगत्वा
आखिरी	,,	आख़िरी	آخری	अंतिम
आगाज	फ़ा.	आग़ाज़	آغاز	आरंभ, आदि
आगाह	,,	आगाह	آگاہ	सचेत, सावधान
आगोश	,,	आग़ोश	آغوش	अंक, गोद
आजम	अ.	आज़म	اعظم	महान, विशाल
आज़माइश	फ़ा.	आज़्माइश	آزمائش	परीक्षा, परख
आजाद	,,	आज़ाद	آزاد	स्वतंत्र, निरंकुश
आजादी	,,	आज़ादी	آزادی	स्वतंत्रता, निरंकुशता
आजिज	अ.	आजिज़	عاجز	असहाय, निराश्रित, विनम्र
आजिजी	अ.	आजिज़ी	عاجزی	असहायता, विनम्रता
आतिश	फ़ा.	आतिश	آتش	आग, अग्नि
आतिशदान	,,	आतिशदान	آتش دان	अंगीठी
अतिशपरस	,,	आतिशपरस्त	آتش پرست	अग्निपूजक
आतिशबाजी	,,	आतिशबाज़ी	آتش بازی	* अग्निक्रीड़ा
आदत	अ.	आदत	عادت	प्रकृति, स्वभाव
आदतन	,,	आदतन	عادتاً	स्वभावत:
आदम	,,	आदम	آدم	मानव, मनु
आदमक़द	,,	आदमक़द	آدم قد	x
आदमखोर	अ. फ़ा.	आदमख़ोर	آدم خور	मानवभक्षी
आदमजाद	अ. फ़ा.	आदमज़ाद	آدم زاد	* मनुष्य
आदमियत	अ.	आदमियत	آدمیت	मानवता, मनुष्यता
आदमी	,,	आदमी	آدمی	मनुष्य
आदाब	,,	आदाब	آداب	नमस्कार, प्रणाम
आदी	,,	आदी	عادی	अभ्यस्त व्यसनी
आन	फ़ा.	आन	آن	बात, टेक
आनन	अ.	आनन,		
फ़ानन		फ़ानन	آناً فاناً	तुरंत, तत्क्षण

आपा	तु.	आपा	آپا	दीदी, जीजी
आफत	फ़ा.	आफ़त	آفت	संकट, विपत्ति, कष्ट, दुख
आफताब	,,	आफ़ताब	آفتاب	सूर्य, सूरज
आब	,,	आब	آب	पानी, जल
आबकारी	,,	आबकारी	آبکاری	मद्य-विभाग
आबदार	,,	आबदार	آبدار	चमकदार
आबनूस	,,	आब्नूस	آبنوس	x
आबपाशी	फ़ा.	आबपाशी	آب پاشی	सिंचाई
आबरू	,,	आबरू	آبرو	इज्जत, प्रतिष्ठा
आबाद	,,	आबाद	آباد	* बसित
आबादी	,,	आबादी	آبادی	जनसंख्या
आबी	,,	आबी	آبی	* जलीय
आबोदाना	,,	आबोदान:	آب دانہ	अन्न-जल
आबोहवा	,, अ.	आबोहवा	آب وہوا	जलवायु
आम	अ.	आ़म	عام	सार्वजनिक, सर्वसाधारण
आमफहम	अ. फ़ा.	आ़मफ़हम	عام فہم	सरल, साधारण
आमद	फ़ा.	आमद	آمد	आय, आगमन
आमदनी	,,	आमदनी	آمدنی	आय
आमदोरफ्त	,,	आमदोरफ़्त	آمدورفت	यातायात
आमादा	,,	आमाद:	آمادہ	उद्यत, तत्पर
आमीन	अ.	आमीन	آمین	तथास्तु
आयत	,,	आयत	آیت	चिह्न
आया	फ़ा.	आया	آیا	क्या?
आया	पु.	आया	آیا	धाई, दाई
आरजू	फ़ा.	आर्ज़ू	آرزو	इच्छा, मनोकामना
आरजूमंद	,,	आर्ज़ूमंद	آرزومند	इच्छुक, अभिलाषी
आराम	फ़ा.	आराम	آرام	सुख, चैन, विश्राम
आरामकुर्सी	,,	आरामकुर्सी	آرام کرسی	x
आरामगाह	,,	आरामगाह	آرام گاہ	x

आरामतलब	,,	आरामतलब	آرام‌طلب	x
आरामदेह	,,	आरामदेह	آرامده	सुखप्रद, सुखद
आरामपंसद	,,	आरामपंसद	آرام‌پسند	विलासप्रिय
आलम	अ.	आलम	عالم	जगत्, दुर्दशा
आलमगीर	अ.फ़ा.	आलमगीर	عالمگیر	विश्वव्यापी, विश्वविजयी
आलमी	अ.	आलमी	عالمی	सांसारिक
आला	अ.	आला	اعلا	उत्तम, श्रेष्ठ
आला	अ.	आलः	آلہ	उपकरण
आलिम	अ.	आलिम	عالم	पंडित, विद्वान
आलीशान	फ़ा.	आलीशान	عالیشان	महान, श्रेष्ठ
आलूचा	अ.	आलूचः	آلوچہ	x
आलूबुखारा	फ़ा.	आलूबुख़ारा	آلوبخارا	x
आवाज	,,	आवाज़	آواز	स्वर, ध्वनि
आवारगी	,,	आवारगी	آوارگی	उच्छृखंलता
आवारा	,,	आवारः	آوارہ	* दुश्चरित्र, निकम्मा, घुमंतू
आवारागर्दी	,,	आवरः गर्दी	آوارہ‌گردی	उच्छृखंलता
आशनाई	,,	आश्नाई	آشنائی	मित्रता, मैत्री
आशिक	अ.	आशिक़	عاشق	प्रेमी, अनुरागी
मिजाज		मिजाज	عاشق‌مزاج	* प्रेम प्रवण
आशिकाना	,,	आशिक़ानः	عاشقانہ	* प्रेमपूर्ण
आशिकी	अ.	आशिक़ी	عاشقی	प्रेम, अनुराग
आशियाना	फ़ा.	आश्याँ	آشیاں	नीड़, घोंसला
आसमान	,,	आस्मान-स्माँ	آسمان	आकाश
आसमानी	,,	आस्मानी	آسمانی	* वायवीय
आसान	,,	आसान	آسان	सरल
आसानी	,,	आसानी	آسانی	सरलता
आसार	अ.	आसार	آثار	लक्षण, चिन्ह
आस्तीन	फ़ा.	आस्तीन	آستین	x

आह!	,,	आह	آہ	हाय, उच्छ्वास
आहा!	,,	आहा	آہا	वाह–वाह
आहिस्ता	,,	आहिस्त:	آہستہ	धीमा, धीरे

इ– ا इ– ع

इंजील	अ.	इंजील	انجیل	बाइबिल
इंतेकाल	,,	इंतिक़ाल	انتقال	मृत्यु, मरण
इंतेकाम	,,	इंतिक़ाम	انتقام	बदला, बैरबुद्वि
इंतेखाब	,,	इंतिख़ाब	انتخاب	चुनाव, निर्वाचन
इंतेजाम	,,	इंतिज़ाम	انتظام	प्रबंध
इंतेजार	,,	इंतिज़ार	انتظار	प्रतीक्षा
इंतेहा	,,	इंतिहा	انتہا	पराकाष्ठा, हद
इंतेहाई	,,	इंतिहाई	انتہای	अत्यधिक, बहुत
इंदिराज	,,	इंदिराज	اندراج	प्रविष्टि
इंसान	,,	इंसान, साँ	انسان	मानव
इंसानितय	,,	इंसानियत	انسانیت	मनुष्यता, मानवता
इंसाफ	,,	इंसाफ़	انصاف	न्याय
इंसाफ पसन्द	,,	इंसाफ़ पसन्द	انصاف پسند	न्यायप्रिय
इकबाल	,,	इक़्बाल	اقبال	प्रताप, तेज, सौभाग्य
इकबाली	,,	इक़्बाली	اقبالی	x
इकबालेजुर्म	,,	इक़्बाले जुर्म	اقبال جرم	स्वीकारोक्ति
इकरार	अ.	इक़्रार	اقرار	स्वीकृति, वचन
इकरारनामा	अ. फ़ा.	इक़्रारनाम:	اقرارنامہ	संधिपत्र, संविदा
इख़्तियार	,,	इख़्तियार	اختیار	अधिकार
इजलास	,,	इज्लास	اجلاس	न्यायालय, सभा
इजहार	,,	इज़्हार	اظہار	प्रकट
इजाजत	,,	इजाज़त	اجازت	अनुमति
इजाफा	,,	इज़ाफ़:	اضافہ	वृद्धि
इज्जत	,,	इज़्ज़त	عزّت	सम्मान, प्रतिष्ठा

इज्जतदार	,,	इज़्ज़तदार	عزتدار	प्रतिष्ठावान
इतमीनान	,,	इत्मीनान	اطمنان	धीरज, विश्वास, धैर्य
इत्तेफाक	,,	इतिफ़ाक़	اتفاق	संयोग, दैवयोग
इत्तेफाकन	,,	इत्तिफ़ाक़न्	اتفاقاً	सहसा, अकस्मात
इत्तेला	,,	इत्तिलाअ़	اطلاع	सूचना
इत्तेहाद	,,	इत्तिहा्द	اتحاد	एकता, मैत्री
इत्र	,,	इ़त्र	عطر	x
इत्रदान	अ. फ़ा.	इ़त्रदान	عطردان	x
इदारा	,,	इदार:	اداره	संस्था, सभा
इनाम	,,	इन्आ़म	انعام	पुरस्कार,उपहार
इनायत	,,	इ़नायत	عنایت	कृपा, अनुकंपा
इन्कार	,,	इन्कार	انکار	अस्वीकार
इन्कलाब	,,	इन्क़िलाब	انقلاب	क्रांति
इन्कलाबी	,,	इन्क़िलाबी	انقلابی	क्रांतिकारी
इफरात	,,	इफ़्रात़	افراط	प्रचुरता, बाहुल्य
इबतेदा	,,	इब्तिदा	ابتدا	आरंभ
इबादत	,,	इ़बादत	عبادت	पूजा, उपासना
इबारत	,,	इ़बारत	عبارت	लेख, अक्षरविन्यास
इमदाद	,,	इम्दाद	امداد	सहायता
इमला	,,	इम्ला	املا	श्रुतलेख, वर्तनी
इमाम	,,	इमाम	امام	* पुजारी, नेता
इमारत	,,	इ़मारत	عمارت	भवन
इमारती	अ़.	इ़मारती	عمارتی	x
इम्तेहान	,,	इम्तिहान	امتحان	परीक्षा, जाँच
इरादतन	,,	इरादतन्	ارادتاً	x
इरादा	,,	इराद:	اراده	संकल्प, निश्चय
इर्दगिर्द	फ़.	इर्दगिर्द	اردگرد	आस पास
इलहाम	अ़.	इलहाम	الہام	* देववाणी, आकाशवाणी
इलाका	,,	इलाक़:	علاقہ	क्षेत्र, प्रदेश

इलाज	,,	इ़लाज	علاج	उपचार
इलाही	,,	इलाही	الٰہی	ईश्वर
इल्जाम	,,	इल्ज़ाम	الزام	दोष, आरोप
इल्तेजा	,,	इल्तिजा	التجا	प्रार्थना, अनुरोध
इल्म	,,	इ़ल्म	عِلم	ज्ञान, विद्या
इशारा	,,	इशारः	اشارہ	संकेत
इशारा बाजी	,,	इशारः बाज़ी	اشارہ بازی	x
इश्क	,,	इ़श्क़	عِشق	प्रेम, प्यार
इश्कबाजी	,,	इश्कबाज़ी	عِشق بازی	x
इश्तेहार	,,	इश्तिहार	اشتہار	विज्ञापन
इसलाम	,,	इस्लाम	اسلام	x
इसलाह	,,	इस्लाह	اصلاح	सुधार, संशोधन
इस्तकबाल	,,	इस्तिक़बाल	استقبال	स्वागत
इस्तीफा	,,	इस्तिफ़ा	استیفع	त्यागपत्र
इस्तेगासा	,,	इस्तिग़ास़ः	استغاثہ	आवेदन, वाद
इस्तेमाल	,,	इस्तेमाल	استمال	उपयोग

عی-ई़ ای-ई

ईजाद	अ़.	ईजाद	ایجاد	आविष्कार
ईद	,,	ईद	عید	पर्व, त्योहार
ईदगाह	अ. फ़.	ईदगाह	عیدگاہ	x
ईदी	अ़.	ई़दी	عیدی	x
ईमान	,,	ईमान	ایمان	भरोसा, कर्त्तव्य
ईमानदार	,,	ईमानदार	ایماندار	भरोसेमंद,
ईसवी	,,	ई़सवी	عیسوی	संवत्
ईसा	,,	ईसा	عیسا	x
ईसाई	,,	ईसाई	عسائی	

उ- اُ, उ़- عُ

उज्र	अ़.	उज़्र	عُذر	आपत्ति
उज्रत	,,	उज्रत	اُجرت	पारिश्रमिक
उज्रदारी	,,	उज़्रदारी	عُذرداری	शिकायत, आपत्ति
उफ	,,	उफ़	اُف	ओह!
उमदा	,,	उ़म्द:	عُمدہ	उत्तम, बढ़िया
उमर	,,	उ़म्र	عُمر	वय, आयु, अवस्था
उमूमन	,,	उ़मूमन	عُموماً	प्रायः, बहुधा
उम्मीद	फ़ा.	उमीद	اُمید	आशा
उम्मीदवार	,,	उम्मीदवार	اُمیدوار	प्रत्याशी
उर्दू	तु.	उर्दू	اُردو	x
उर्फ	अ़.	उ़र्फ़	عُرف	उपनाम
उर्स	,,	उ़र्स	عُرس	x
उलमा	,,	उ़लेमा	عُلما	* धर्मोपदेशक, विद्वज्जन
उसूल	,,	उसूल	اُصول	सिद्धान्त
उस्तरा	फ़ा.	उस्तुर:	اُسترہ	x
उस्ताद	,,	उस्ताद	اُستاد	गुरु, शिक्षक, अध्यापक

ऊ- عو

ऊद	अ़.	ऊ़द	عود	अगरू
ऊदा	फ़ा.	ऊ़दा	عودا	रंग (बैंजनी)

ए- اے, ए़- ع

ए!	फ़ा.	ए!	اے	ऐ! आदि
एख्तियार	अ़.	इख़्तियार	اختیار	अधिकार, सत्ता
एतबार	अ़.	एतिबार	اعتبار	विश्वास
एतराज	,,	एतिराज	اعتراض	आपत्ति
एलान	,,	ऐलान	اعلان	घोषणा
एवज़	,,	एवज़	عوض	प्रतिफल

एवजी	,,	एवज़ी	عوضی	स्थानापन्न, प्रतिफलित
एहतियात	,,	एह़तियात़	احتیاط	सावधानी, चौकसी
एहतियातन	,,	एह़तियात़न्	احتیاطاً	सावधानत:
एहसान	,,	एहसान	احسان	उपकार, आभार
एहसान फरामोश	अ़. फ़ा.	एहसान फरामोश	احسان فراموش	कृतघ्न
एहसानमंद	फ़ा.	एहसानमंद	احسان مند	कृतज्ञ
एहसास	,,	एह्सास	احساس	अनुभूति

ऐ- اے ऐ़-اع

ऐनक	अ़.	ऐ़नक	عینک	* उपचक्षु
ऐब	,,	ऐ़ब	عیب	दोष, बुराई
ऐय्यार	,,	ऐ़यार	عیار	* बवचंक, छली
ऐय्याश	,,	ऐ़याश	عیاش	विलासी
ऐय्याशी	,,	ऐ़य्याशी	عیاشی	विलासिता
ऐश	,,	ऐ़श	عیش	भोग विलास

ओ- او ओ़-عو

ओहदा	अ़.	ओ़हद:	عہدہ	पद
ओहदेदार	अ. फ़.	ओ़हद:दार	عہدیدار	पदाधिकारी

औ- اَو औ़-عَو

औकात	अ़. फ़ा.	औक़ात	اوقات	मर्यादा, सामर्थ्य
औजार	,,	औज़ार	اوزار	उपकरण
औरत	,,	औ़रत	عورت	स्त्री, नारी, पत्नी
औलाद	,,	औलाद	اولاد	संतान
औलिया	,,	औलिया	اولیا	उत्तराधिकारी गण, ऋषिगण
औसत	,,	औसत़	اوسط	x

कंगूरा	फ़ा.	कंगूर:	کنگورہ	x
कंदील	,,	क़ंदील	قندیل	x
कतार	अ़.	क़त़ार	قطار	पंक्ति
कतई	,,	क़त़ई	قطعی	* कदापि
कतरा	,,	क़त्र:	قطرہ	बूंद
कतल	,,	क़त्ल	قتل	वध, हत्या
कतलेआम	,,	क़त्लेआम	قتل عام	x
कद	,,	क़द (क़द्द)	قد	डील, ऊँचाई
कदम	,,	क़दम	قدم	पांव, पग, चरण
कदम-ब-कदम	,,	क़दम-ब-क़दम	قدم بقدم	* पग-पग
कदर	,,	क़द्र	قدر	सम्मान, मात्रा
कदरदान	अ़. फ़ा.	क़द्रदाँ	قدردان	गुणग्राहक, गुणज्ञ
कद्दावर	,,	क़द्दावर	قدآور	लंबा, तडंगा
कद्दू	फ़ा.	कद्‌दू	کدو	लौकी
कद्दूकश	,,	कदूकश	کدوکش	x
कनात	तु.	क़नात	قناعت	x
कफ	फ़ा.	कफ़	کف	फेन, झाग
कफन	अ़.	कफ़न	کفن	x
कबजा	,,	क़ब्ज:	قبضہ	अधिकार, वश
कबाब	,,	कबाब	کباب	x
कबायली	अ़.	कबाइली	قبائلی	x
कबीला	,,	क़बील:	قبیلہ	जत्था, झुंड
कबूतर	फ़ा.	कबूतर	کبوتر	कपोत
कबूतरखाना	,,	कबूतरख़ान:	کبوترخانہ	x
कबूतरबाज	,,	कबूतरबाज़	کبوترباز	x
कबूल	अ़.	क़बूल	قبول	स्वीकार
कब्ज	,,	क़ब्ज	قبض	अजीर्ण, कोष्ठ
कब्र	अ.	क़ब्र	قبر	* समाधि बद्धता

कब्रगाह	,,	क़ब्रगाह	قبرگاہ	* समाधि भवन
कब्रपरस्त	फ़ा.	क़ब्रपरस्त	قبرپرست	x
कब्रस्तान	,,	क़ब्रिस्तान	قبرستان	* श्मशान
कमंद	,,	क़मंद	قمند	* पाश
कम	फ़ा.	कम	کم	अल्प, थोड़ा
कमअक्ल	अ.	कमअक़्ल	کم عقل	अल्पबुद्धि
कमउमर	,,	कमउ़म्र	کم عمر	अल्प वयस्क
कमजकम	,,	कमअज़कम	کم از کم	x
कमजोर	अ़	कमज़ोर	کمزور	निर्बल
कमजोरी	,,	कमज़ोरी	کمزوری	निर्बलता
कमतर	फ़ा.	कमतर	کمتر	न्यूनतर
कमतरीन	,,	कमतरीन	کمترین	न्यूनतम
कमबख्त	,,	कमबख़्त	کم بخت	अभागा
कमर	,,	कमर	کمر	कटि
कमरबंद	,,	कमरबंद	کمربند	नाड़ा
कमसिन	,, अ़	कमसिन	کم سن	अल्पवयस्क
कमान	,,	कमान	کمان	धनुष
कमानदार	,,	कमानदार	کماندار	धनुषाकार
कमानी	,,	कमानी	کمانی	x
कमाल	अ.	कमाल	کمال	अद्भुत, आश्चर्य
कमी	फा.	कमी	کمی	न्यूनता
कमीज	अ.	क़मीज़	قمیض	x
कंमीना	फा.	कमीन:	کمینہ	नीच, अधम
कमोबेश	,,	कमोबेश	کم و بیش	थोड़ा बहुत, न्यूनाधिक
कयामत	,,	क़यामत	قیامت	प्रलय
करघा	,,	करगह	کرگہ	x
करम	अ.	करम	کرم	दया, कृपा
करामात	अ.	करामात	کرامات	चमत्कार
करामाती	अ.	करामाती	کراماتی	चमत्कारी

करार	,,	क़रार	قرار	सांत्वना, शांति
करिश्मा	फां.	किरिश्म:	کرشمہ	चमत्कार, आश्चर्य
करीना	अ.	क़रीन:	قرینہ	* व्यवस्था
करीब	,,	क़रीब	قریب	निकट, समीप
कर्ज	,,	क़र्ज़	قرض	ऋण, उधार
कर्जदार	,, फ़ा.	क़र्ज़दार	قرضدار	ऋणी
कर्बला	फ़ा.	कर्बला	کربلا	x
कलंदर	,,	क़लंदर	قلندر	x
कलई	अ़.	क़लई़	قلعی	x
कलगी	तु.	कलग़ी	کلگی	* मौर
कलफ	अ़.	कलफ़	کلف	झाईं
कलम	,,	क़लम	قلم	लेखनी
कलमदान	अ़. फ़ा.	क़लमदान	قلمدان	x
कलमा	अ़.	कलिम:	کلمہ	वचन, धर्ममंत्र, वाक्य
कलमी	,,	क़लमी	قلمی	x
कलाबाज	फ़ा.	क़लाबाज़	قلاباز	x
कलाम	अ़.	कलाम	کلام	वाणी, शब्द, कथन
कल्ला	फ़ा.	कल्ल:	کلہ	गाल
कवायद	,,	क़वाइद	قواعد	व्याकरण, नियम
कव्वाल	,,	क़व्वाल	قوّال	x
कव्वाली	,,	क़व्वाली	قوّالی	x
कश	,,	कश	کش	दम, खींच
कशमकश	,,	कशमकश	کشمکش	खींचतानी, संघर्ष
कशिश	,,	कशिश	کشش	आकर्षण, खिंचाव
कसबा	अ़.	क़स्ब:	قصبہ	x
कसम	,,	क़सम	قسم	सौगन्ध
कसरत	,,	कस्रत	کثرت	बाहुल्य, प्राचुर्य
कसरत	,,	कसरत	کسرت	व्यायाम
कसरती	,,	कस्रती	کسرتی	x

कसीदा	फ़ा.	कशीद:	کشیده	कढ़ाई
कसीदाकार	,,	कसीद:कार	کشیدہ کار	x
कसीदाकारी	,,	कशीद:कारी	کشیدہ کاری	x
कसाई	अ़.	क़स्साई	قسائی	* वधिक, निष्ठुर
कहकहा	फ़ा.	क़हक़ह:	قہقہ	अट्टहास
कहर	अ.	क़ह	قہر	संकट, विपत्ति
कहवा	,,	क़हव:	قہوہ	x
काका	तु.	काका	کاکا	चाचा
काग़ज़	अ़.	काग़ज	کاغز	x
काग़ज़ात	,,	काग़ज़ात	کاغزات	x
काग़जी	,,	काग़जी	کاغزی	x
काज़ी	,,	क़ाज़ी	قاضی	x
कातिब	,,	कातिब	کاتب	लिपिक, लेखक
कातिल	,,	क़ातिल	قاتل	* बधिक
कानून	,,	क़ानून	قانون	विधान, नियम
कानूनी	,,	क़ानूनी	قانونی	वैधानिक
कानूनगो	अ़. फ़ा.	कानूनगो	قانون گو	x
कानूनची	,,	क़ानूनची	قانون چی	x
कानूनदाँ	अ़.	क़ानूनदाँ	قانون دان	विधानवेत्ता विधिवेत्ता
कानूनसाज	अ़. फ़ा.	क़ानूनसाज़	قانون ساز	विधायक, विधायिका
कानूनन	अ़.	क़ानूनन्	قانوناً	विधानत:
काफ़िर	,,	काफ़िर	کافر	x
काफ़िला	,,	क़ाफ़िल:	قافلہ	* यात्री दल
काफ़ी	,,	काफ़ी	کافی	पर्याप्त
काफ़ूर	फ़ा.	काफ़ूर	کافور	कपूर, लुप्त
काबा	अ़.	काब:	کعبہ	x
क़ाबिज़	अ.	क़ाबिज़	قابض	अधिकृत
काबिल	,,	क़ाबिल	قابل	योग्य, दक्ष
काबिलीयत	अ.	क़ाबिलीयत	قابلیت	योग्यता, दक्षता

काबिलेतारीफ़	,,	क़ाबिले-तारीफ़	قابل تعریف	प्रशंसनीय
काबू	,, (तु.)	क़ाबू	قابو	वश, अधिकार
कामयाब	फ़ा.	कामयाब	کامیاب	सफल
कामयाबी	,,	कामयाबी	کامیابی	सफलता
कायदा	अ़.	क़ाइद:	قاعدہ	नियम, प्रथा
कायनात	,,	काइनात	کائنات	ब्रह्मांड,जगत्
कायम	,,	क़ाइम	قائم	स्थिर, दृढ़, अटल
कायल	अं.	क़ाइल	قائل	वक्ता, निरूत्तर, अभीभूत
कारकुन	फ़ा.	कारकुन	کارکن	कार्यकर्ता
कारखाना	,,	कारख़ान:	کارخانہ	x
कारगर	,,	कारगर	کارگر	प्रभावकारी, उपयोगी
कारचोबी	,,	कारचोबी	کارچوبی	x
कारगुज़ारी	,,	कारगुज़ारी	کارگزاری	* कार्यपटुता
कारनामा	,,	कारनाम:	کارنامہ	x
कारवान	,,	कार्वान	کاروان	यात्रीदल
कारसाजी	,,	कारसाज़ी	کارسازی	* महिमा ईश्वर की माया)
कार्रवाई	,,	कार्रवाई	کاروائی	कार्यवाही
कारिन्दा	,,	कारिन्द:	کارندہ	* कर्मचारी
कारिस्तानी	,,	कारस्तानी	کارستانی	कृत्य, कर्म
कारीगर	,,	कारीगर	کاریگر	शिल्पकार
कारोबार	,,	कारोबार	کاروبار	व्यवसाय, व्यापार
कालीन	तु.	क़ालीन	قالین	x
काश!	फ़ा.	काश!	کاش	x
काश्त	,,	काश्त	کاشت	खेती, कृषि
काश्तकार	,,	काश्तकार	کاشتکار	कृषक
काश्तकारी	,,	काश्तकारी	کاشتکاری	कृषिकार्य
काहिल	अ़.	काहिल	کاہل	आलसी
किताब	अ़.	किताब	کتاب	पुस्तक, ग्रंथ
किताबी	अं.	किताबी	کتابی	पुस्तकीय

किनारा	फ़ा.	कनार:	کناره	तट
किफ़ायत	अ़.	किफ़ायत	کِفایت	बचत
किफायती	,,	किफ़ायती	کِفایتی	अल्पव्ययी
किबला	,,	क़िब्ल:	قِبلہ	* माननीय, महोदय
किमखाब	फ़ा.	कमख़ाब	کم‌خواب	x
किराया	अ़.	किराय:	کِرایہ	भाड़ा
किरायानामा	फ़ा.	किराय:नाम:	کرایہ‌نامہ	x
किरायेदार	अ़. फ़ा.	किराय:दार	کِرایہ‌دار	x
किला	,,	क़िल्अ़:	قِلعہ	दुर्ग, गढ़
क़िल्लत	,,	क़िल्लत	قِلت	अभाव, कमी
किशमिश	फ़ा.	किश्मिश	کِش مِش	x
किशमिशी	,,	किशमिशी	کشمِش	x
किश्ती	,,	कश्ती	کشتی	नौका, नाव
किस्त	अ़.	क़िस्त़	قسط	* भाग, अंश
किस्म	,,	क़िस्म	قِسم	प्रकार, भेद
किस्मत	,,	क़िस्मत	قسمت	भाग्य
क़िस्सा	,,	क़िस्स:	قصّہ	कथा, कहानी
कीमत	अ़.	क़ीमत	قیمت	दाम, मूल्य
कीमती	,,	क़ीमती	قیمتی	मूल्यवान
कीमा	फ़ा.	क़ीम:	قیمہ	x
कीमियागर	अ़. फ़ा.	कीमियागर	کیمیاگر	x
कुंद	फ़ा.	कुंद	کند	मंद, कुंठित
कुंदा	,,	कुंद:	کندہ	x
कुतुबखाना	अ़.	कुतुबख़ान:	کتب‌خانہ	पुस्तकालय
कुतुबनुमा	अ़. फ़ा.	क़ुत्बुनुमा	قطب‌نما	दिग्दर्शक
कुदरत	अ़.	क़ुद्रत	قدرت	प्रकृति
कुदरती	,,	क़ुद्रती	قدرتی	प्राकृतिक, ईश्वरीय
कुफ़्ल	,,	कुफ़्ल	قفل	x
कुफ़्र	अं.	कुफ़्र	کفر	कृतघ्नता

कुमुक	तु.	कुमुक	کمک	*
कुरान	अ.	कुरान	قران	x
कुर्क	तु.	कुर्क़	قرق	x
कुर्की	,,	कुर्क़ी	قرقی	x
कुर्त्ता	तु.	कुर्त:	کرتہ	x
कुर्बान	अ.	कुर्बान	قربان	बलि, न्यौछावर
कुर्बानी	अ.	कुर्बानी	قربانی	* त्याग, बलि
कुर्सी	,,	कुर्सी	کرسی	x
कुल	,,	कुल	کل	सब, सर्व
कुलफी	,,	कुल्फ़ी	کلفی	x
कुली	तु.	कुली	قلی	* सेवक, भारवाहक
कूव्वत	अ.	कूव्वत	قوت	शक्ति, बल
कुश्ती	फ़ा.	कुश्ती	کشتی	मल्लयुद्ध
कुश्तीबाज़	,,	कुश्तीबाज़	کشتی باز	* मल्लयोद्धा
कुसूर	अ.	कुसूर	قصور	दोष, अपराध
कुसूरवार	अ.	कुसूरवार	قصوروار	अपराधी
कूच	फ़ा. तु.	कूच	کوچ	प्रस्थान, प्रयाण
कूचा	फ़ा.	कूच:	کوچہ	गली
कूजा	फ़ा.	कूज़:	کوزہ	* मटका मिट्‌टी का प्याला)
कैंची	तु.	कैंची	قینچی	कतरनी
कै	अ.	कै	قے	वमन, उल्टी
कैद	अ.	कै़द	قید	कारावास
कैदख़ाना	अ.	कै़दख़ान:	قیدخانہ	कारागार
कैदी	अ.	कै़दी	قیدی	बंदी
कैफीयत	अ.	कैफीयत	کیفیت	समाचार
कोताही	फ़ा.	कोताही	کوتاہی	भूल, न्यूनता
कोफ्त	फ़ा.	कोफ़्त	کوفت	कष्ट, दु:ख
कोफ्ता	फ़ा.	कोफ्त:	کوفتہ	x
कोरमा	तु.	क़ोर्म:	قورمہ	x

कोशिश	फ़ा.	कोशिश	کوشش	प्रयत्न
कोहराम	अ.	कुह्राम	کہرام	विलाप, हाहाकार
कौहनूर	फ़ा.	कोहनूर	کوہ نور	x
कौम	अ.	क़ौम	قوم	जाति, वंश
कौमी	अ.	क़ौमी	قومی	जातीय, राष्ट्रीय
कौल	अ.	क़ौल	قول	वचन, प्रण

ख- ख़- خ

खंजर	अ.	ख़ंजर	خنجر	* क्षुरिका, छुरी
खच्चर	तु.	ख़च्चर	خچر	x
खजांची	अ.फ़ा.	ख़ज़ानची	خزانچی	कोषपाल
खजाना	अ.	ख़ज़ानः	خزانہ	निधि कोष
खत	अ.	ख़त	خط	पत्र, चिट्ठी
खतना	अ.	ख़त्नः	ختنہ	x
खतम	अ.	ख़त्म	ختم	समाप्त
खतरा	अ.	ख़तरः	خطرہ	भय, त्रास, डर
खतरनाक	अ. फ़ा.	ख़तरनाक	خطرناک	भयानक
ख़ता	अ.	ख़ता	خطا	अपराध, दोष, त्रुटि
खतावार	अ. फ़ा.	खतावार	خطاوار	अपराधी, दोषी
खफ़ा	अ.	ख़फ़ा	خفا	क्रुद्ध, रूष्ट
खबर	अ.	ख़बर	خبر	सूचना, संदेश, समाचार
खबरदार	अ फ़ा.	ख़बरदार	خبردار	सचेत, सतर्क
खब्ती	अ.	ख़ब्ती	خبطی	* पागल, विकृतबुद्धि
खम	फ़ा.	ख़म	خم	वक्रता, टेढ़ा
खमीर	अ.	ख़मीर	خمیر	x
खयाल	अ.	ख़याल	خیال	विचार, ध्यान, कल्पना
खयाली	"	ख़याली	خیالی	काल्पनिक
खरगोश	फ़ा.	ख़रगोश	خرگوش	शश, शशक
खरबूजा	फ़ा.	ख़रबुज़ः	خربوزہ	x

ख़राद	तु.	ख़राद	خراد	x
खराब	अ़.	ख़राब	خراب	विकृत, दूषित
खराबी	"	ख़राबी	خرابی	* विकृति, दोष
ख़राश	फ़ा.	ख़राश	خراش	छीलन, रगड़
खरीद	फ़ा.	ख़रीद	خرید	मोल
खरीदार	"	ख़रीदार	خریدار	ग्राहक
खरीदारी	फ़ा.	ख़रीदारी	خریداری	क्रय
खरीफ	अ़.	ख़रीफ़	خریف	x
खर्च	फ़ा.	ख़र्च	خرچ	व्यय, उपभोग
ख़लल	अ़.	ख़लल	خلل	विघ्न, बाधा
खलास़	फ़ा.	ख़लास	خلاص	समाप्त
खलासी	तु.	ख़लासी	خلاصی	मुक्ति, छुटकारा
खलिश	फ़ा.	ख़लिश	خلش	चिंता, उलझन, चुभन
खलीफा	अ़.	ख़लीफ़:	خلیفہ	धर्मगुरू, प्रतिनिधि
ख़शख़श	फ़ा.	ख़श्ख़ाश	خشخاش	x
खस	फ़ा.	ख़स	خس	* उसीर
खस्ता	फ़ा.	ख़स्त:	خستہ	* दुर्दशाग्रस्त
खस्ताहाल	फ़ा.अ़.	ख़स्त:हाल	خستہ حال	* दरिद्रता
ख़ाक	फ़ा.	ख़ाक	خاک	धूलि, मिट्‌टी
खाकसार	फ़ा.	ख़ाकसार	خاکسار	विनम्र, विनीत
ख़ाका	फ़ा.	ख़ाक:	خاکہ	रेखाचित्र
ख़ाकी	फ़ा.	ख़ाकी	خاکی	x
खातिर	अ़.	ख़ातिर	خاطر	सम्मान, आदर
ख़ातिरदारी	फ़ा. अ़.	खतिरदारी	خاطرداری	सेवा, सुश्रुषा, सत्कार
खात्मा	अ़.	ख़ातिम:	خاتمہ	अंत, मृत्यु, समाप्ति
खातून	तु.	ख़ातून	خاتون	महिला
खादिमा	अ़.	ख़ादिम:	خادمہ	दासी, परिचारिका
खानकाह	फ़ा.	ख़ानक़ाह	خانقاہ	मठ, आश्रम
ख़ा:नखाह	तु.फ़ा.	ख़ानख़्वाह	خان خواہ	* मठ

ख़ानगी	फ़ा.	ख़ानगी	خانگی	निजी घरेलू
ख़ानदान	फ़ा.	ख़ानदान	خاندان	वंश, कुल
ख़ानदानी	फ़ा.	ख़ानदानी	خاندانی	कुलीन
ख़ानसामाँ	फ़ा.	ख़ानसामाँ	خانساماں	रसोइया
ख़ाना	फ़ा.	ख़ान:	خانہ	गृह, छेद, घर
ख़ानातलाशी	फ़ा.	ख़ान:तलाशी	خانہ تلاشی	x
ख़ानापूरी	फ़ा.	ख़ान:पूरी	خانہ پوری	क्षतिपूर्ति
ख़ानाबदोश	फ़ा.	ख़ान:बदोश	خانہ بدوش	* संचारजीवी, घुमंतू
ख़ामख़याली	फ़ा.अ.	ख़ामख़्याली	خام خیالی	मूर्खता
ख़ामख़ा	फ़ा.	ख़्वाह्मख़्वाह:	خواہ مخواہ	व्यर्थ
ख़ामी	फ़ा.	ख़ामी	خامی	कच्चापन, त्रुटि
ख़ामोश	फ़ा.	ख़ामोश	خاموش	चुप, शांत
ख़ामोशी	फ़ा.	ख़ामोशी	خاموشی	शांति, चुप्पी
ख़ार	फ़ा.	ख़ार	خار	कांटा, कंटक, वैर
ख़ारिज	अ.	ख़ारिज	خارج	अस्वीकृत, बहिष्कृत
ख़ाला	अ.	ख़ाल:	خالہ	मौसी
ख़ालिस	अ.	ख़ालिस	خالص	शुद्ध
ख़ाली	अ.	ख़ाली	خالی	रिक्त
ख़ाविंद	फ़ा.	ख़ाविन्द	خاوند	स्वामी, पति
ख़ास	अ.	ख़ास	خاص	विशेष, प्रधान, मुख्य
ख़ासमख़ास	अ.	ख़ासमख़ास	خاصم خواص	विशिष्ट
ख़ासियत	अ.	ख़ासियत	خاصیت	विशेषत:
ख़ासोआम	अ.	ख़ासोआम	خاص و عام	सर्वसाधारण
ख़िज़ाब	अ.	ख़िज़ाब	خضاب	x
ख़िताब	अ.	ख़िताब	خطاب	उपाधि
ख़िदमत	अ.	ख़िदमत	خدمت	सेवा, शुश्रूषा
ख़िदमतगार	फ़ा.	ख़िदमतगार	خدمت گار	सेवक
ख़िलाफ़	अ.	ख़िलाफ़	خلاف	विरूद्ध प्रतिकूल

ख़िलाफ़त	अ.	ख़िलाफ़त	خلافت	विरोध, प्रतिरोध
खुद	फ़ा.	खुद	خود	स्वयं
खुदकशी	फ़ा.	खुदकुशी	خودکشی	आत्महत्या
खुदगरज	फ़ा. अ.	खुदग़र्ज	خودغرض	स्वार्थी
खुदग़रजी	फ़ा. अ.	खुदग़रजी	خودغرضی	स्वार्थपरता, स्वार्थसाधन
खुदबखुद	फ़ा.	खुदबखुद	خودبخود	स्वतः
खुदा	फ़ा.	खुदा	خدا	परमात्मा, ईश्वर
खुदाई	फ़ा.	खुदाई	خدائی	जगत, सृष्टि, ईश्वरीय
खुदादाद	फ़ा.	खुदादाद	خداداد	ईश्वरदत्त
खुदानखास्ता	फ़ा.	खुदा न ख्वास्त	خدانخواست	x
खुदापरस्त	फ़ा.	खुदा परस्त	خداپرست	आस्तिक, सत्यनिष्ठ
खुदावंद	फ़ा.	खुदावंद	خداوند	ईश्वर, स्वामी
खुदाया	फ़ा.	खुदाया	خدایا	हे ईश्वर!
खुदाहाफिज	फ़ा. अ.	खुदाहाफ़िज	خداحافظ	x
खुदी	फ़ा.	खुदी	خدی	अहंकार, अहंभाव
खुफिया	अ.	खुफीयः	خفیہ	गुप्तचर
खुमार	,,	खुमार	خمار	उन्माद
खुमारी	अ.	खुमारी	خماری	* मद, नशा
खुरदा	फ़ा.	खुर्दः	خردہ	छुट्टा, खुले
खुरमा	फ़ा.	खुर्मा	خرمہ	पुआ, छुहारा
खुराक	फ़ा.	खुराक	خوراک	खाद्य, आहार
खुराफात	अ.	खुराफात	خرافات	दुष्टता, धूर्तता
खुर्दबीन	फ़ा.	खुर्दबीन	خردبین	सूक्ष्मदर्शक
खुलासा	अ.	खुलासः	خلاصہ	सार, स्पष्ट
खुश	फ़ा.	खुश	خوش	प्रसन्न, आनन्दित
खुशकिस्मत	फ़ा. अ.	खुशक़िस्मत	خوش قسمت	सौभाग्यशाली
खुशखत	फ़ा.	खुशख़त	خوشخط	सुलेख
खुशखबरी	फ़ा. अ.	खुशख़बरी	خوشخبری	शुभसमाचार
खुशदिल	फ़ा. अ.	खुशदिल	خوش دل	प्रसन्नचित

खुशनसीब	फ़ा. अ.	खुशनसीब	خوش نصیب	सौभाग्यशाली
खुशनुमा	फ़ा.	खुशनुमा	خوش نما	मनोरम, सुन्दर
खुशफहमी	फ़ा. अ.	खुशफहमी	خوش فہمی	* सुधारणा
खुशबू	फ़ा.	खुशबू	خوشبو	सुगंध
खुशबूदार	फ़ा.	खुशबूदार	خوشبودار	सगुंधित
खुशमिजाज	फ़ा. अ.	खुशमिज़ाज	خوش مزاج	प्रसन्नचित
खुशहाल	फ़ा. अ.	खुशहाल	خوشحال	संपन्न, समृद्ध
खुशहाली	फ़ा. अ.	खुशहाली	خوش حالی	संपन्नता
खुशामद	फ़ा.	खुशामद	خوشامد	चाटुकारिता
खुशामदपसंद	फ़ा.	खुशामदपसंद	خوشامدپسند	x
खुशामदी	फ़ा.	खुशामदी	خوشامدی	चाटुकार
खुशी	फ़ा.	खुशी	خوشی	आनन्द, हर्ष
खुश्क	"	खुश्क	خشک	शुष्क, नीरस
खुश्की	"	खुश्की	خشکی	* शुष्कता
खुसूसन	अ़०	खुसूसन	خصوصاً	मुख्यत:, विशेषत:
खुसूसीयत	"	खुसूसीयत	خصوصیت	विशेषता, विशिष्टता
खूँखार	फ़ा०	खूँख्वार	خونخوار	* रक्तपायी, निर्दय
खूँरेज	,,	खूँरेज़	خوں ریز	हिसंक
खून	,,	खून, खूँ	خون	रक्त, हत्या
खूनखरम्बा	फ़ा० अ.	खूनख़राब:	خون خرابہ	रक्तपात
खूनी	फ़ा०	खूनी	خونی	हत्यारा
खूब	फ़ा०	खूब	خوب	बहुत, सुन्दर
खूबसूरत	फ़ा० अ.	खूबसूरत	خوبصورت	सुन्दर, रूपवान
खूबसूरती	फ़ा० अ.	खूबसूरती	خوبصورتی	सौन्दर्य
खूबानी	फ़ा०	खूबानी	خوبانی	x
खूबी	,,	खूबी	خوبی	गुण, विशेषता
खेमा	अ.	खे़म:	خیمہ	डेरा
खैर	,,	ख़ैर	خیر	अस्तु, कुशल
खैरखाह	,,	ख़ैरख़्वाह	خیرخواہ	शुभचिन्तक

ख़ैरात	अं.	ख़ैरात	خیرات	दान
ख़ैराती	,,	ख़ैराती	خیراتی	धर्मदा
ख़ैरियत	,,	ख़ैरियत	خیریت	कुशलमंगल
खोल	फ़ा०	ख़ोल	خول	* वेटन
खौफ	अ.	ख़ौफ़	خوف	भय, त्रास, डर
ख़ौफ़नाक	फ़ा०	ख़ौफ़नाक	خوفناک	भीषण, भयंकर, डरावना
ख्वाब	,,	ख़्वाब	خواب	स्वप्न
ख्वाहिश:	,,	ख़्वाहिश	خواہش	इच्छा, चाह

ग- ग़. غ

गंज	फ़ा०	गंज	گنج	मंडी
गंद	,,	गंद	گند	दुर्गन्ध
गंदगी	,,	गंदगी	گندگی	* मलिनता, मल
गंदा	,,	गन्द:	گنده	मलिन, मैला
गंदुमी	,,	गंदुमी	گندمی	गेहुँआ
गज़	,,	गज़	گز	x
गज़क	,,	गज़क	گزک	x
गज़ब	अ.	ग़ज़ब	غضب	* प्रकोप, आश्चर्य
ग़ज़ल	,,	ग़ज़ल	غزل	x
गदर	,,	ग़द्र	غدر	विप्लव विद्रोह
गद्दार	,,	ग़द्दार	غدّار	कृतघ्न, विश्वासघाती
गद्दारी	,,	ग़द्दारी	غدّاری	* कृतघ्नता, विश्वासघात
गनीमत	,, तुं.२	ग़नीमत	غنیمت	x
गप	फ़ा०	ग़प	غپ	x
गपबाज	,,	ग़पबाज़	گپ باز	x
गफलत	अ.	ग़फ़लत	غفلت	असावधानी
गबन	,,	ग़बन	غبن	x
गम़	,,	ग़म	غم	शोक, दुख
गमगीन	अ. फ़ा०	ग़मगीन	غمگین	दुखी संतप्त

गमजदा	अ. फा.	ग़मज़द:	غمزده	शोकग्रस्त
गमेदिल	अ. फा.	ग़मेदिल	غمِ دل	* मनस्ताप
गर	फ़ा०	गर	گر	यदि
गरज	अ.	ग़रज़	غرض	स्वार्थ, आवश्यकता
गरजमंद	अ. फा.	ग़रज़मंद	غرض مند	* स्वार्थी, स्वार्थपरायण
गजरमंदी	अ.फ़ा०	ग़रज़मंदी	غرض مندی	* स्वार्थ परायणता
गरारा	फ़ा०	ग़रार:	غراره	* आचमन
गरीब	अ.	ग़रीब	غریب	असहाय, निर्धन
गरीबखाना	अ.फ़ा	ग़रीबखान:	غریب خانہ	x
गरीबपखर	अ.फ़ा०	ग़रीबपखर	غریب پرور	दीनवत्सल
गरीबी	अ.	ग़रीबी	غریبی	निर्धनता, कंगाली
गर्क	,,	ग़र्क	غرق	* निमग्न, निमज्जन
गर्द	फ़ा०	गर्द	گرد	धूलि, रज
गर्दन	,,	गर्दन	گردن	* ग्रीवा
गर्दिश	फ़ा०	गर्दिश	گردش	* दुर्भाग्य, विपत्ति
गर्म	,,	गर्म	گرم	तप्त, उष्ण
गर्मजोशी	,,	गर्मजोशी	گرم جوشی	तपाक
गर्म दिमाग	फ़ा०अं.	गर्ममिज़ाज	گرم مزاج	क्रोधी
गर्मागर्मी	फ़ा०	गर्मागर्मी	گرماگرمی	वाद विवाद
गर्मी	,,	गर्मी	گرمی	उष्णता
गलत	अ.	ग़लत	غلط	अशुद्ध
गलतफहमी	,,	ग़लतफ़हमी	غلط فہمی	भ्रम
गलती	,,	ग़ल्ती	غلطی	अशुद्ध, त्रुटि
गलीचा	तु.	गलीच:	غلیچہ	x
गलीज	अ.	ग़लीज़	غلیظ	* मल, विष्ठा, मलिन
गल्ला	,,	ग़ल्ल:	غلہ	अन्न, धान्य
गवारा	फ़ा०	गवार:	گواره	सह्य
गवाह	अ.	गवाह	گواه	साक्षी
गवाही	फ़ा०	गवाही	گواہی	साक्ष्य

गश	फ़ा०	ग़श	غش	मूर्छा
गश्त	,,	गश्त	گشت	x
गश्ती	,,	गश्ती	گشتی	* परिपत्र
गाफिल	अ.	ग़ाफ़िल	غافل	असावधान, आलसी
गारत	,,	ग़ारत	غارت	विध्वस्त, नष्ट
गालिबन	,,	ग़ालिबन	غالباً	संभवत: कदाचित
गायब	अ.	ग़ायब	غایب	लुप्त, अदृश्य
गाहेबगाहे	फ़ा०	गाहे ब गाहे	گاہبگاہ	कभी-कभी
गिजा	,,	ग़िज़:	غزہ	भोजन, अन्न
गिरदावर	फ़ा०	गिर्दावर	گرداور	x
गिरफ्त	अ.	गिरफ़्त	گرفت	पकड़, जकड़
गिरफ़्तार	फ़ा०	गिरफ़्तार	گرفتار	बंदी
गिरफ़्तारी	,,	गिरफ़्तारी	گرفتاری	x
गिरवी	,,	गिरवी	گروی	बंधक
गिरह	,,	गिरह	گرہ	गांठ, उलझन,जेब
गिरबान	,,	गिरेबान, बाँ	گریبان	ग्रीवा, गला?
गिरानी	फ़ा०	गिरानी	گرانی	महँगाई
गिरोह	,,	गिरोह	گروہ	दल, झुंड, जत्था
गिर्द	,,	गिर्द	گرد	घेरा, आसपास
गिला	,,	गिल:	گلہ	* उलाहना
गिलाजत	अ.	ग़िलाज़त	غلاظت	मलिनता
गिलाफ	,,	ग़िलाफ़	غلاف	खोल
गुंजाइश	फ़ा०	गुंजाइश	گنجائش	संभावना
गुंबद	,,	गुंबद	گنبد	शिखर
गुजर	,,	गुज़र	گزر	निर्वाह, जीविका
गुजारा	,,	गुज़ार:	گزارہ	निर्वाह
गुजारिश	,,	गुज्ज़ारिश	گزارش	प्रार्थना, निवेदन
गुजिश्ता	,,	गुजश्त:	گزشتہ	अतीत, व्यक्त
गुनाह	,,	गुनाह	گناہ	पाप

गुनाहगार	फां.	गुनहगार	گنہگار	पापी, दोषी
गुफ्तगू	,,	गुफ्तगू	گفتگو	बातचीत, वार्तालाप
गुबार	अ.	गुबार	غبار	धूल, रज
गुब्बारा	फ़ा०	गुब्बार:	غبارہ	x
गुम	,,	गुम	گم	खोना
गुमजदा	,,	गुमज़द:	گم زدہ	पथभ्रष्ट, कदाचारी
गुमनाम	,,	गुमनाम	گم نام	अज्ञात
गुमराह	,,	गुमराह	گمراہ	पथभ्रष्ट
गुमशुदा	,,	गुमशुद:	گم شدہ	x
गुमान	,,	गुमान	گمان	शंका, कुधारण, गर्व
गुमाश्ता	,,	गुमाश्त:	گماشتہ	मुनीम
गुरदा	,,	गुर्द:	گردہ	तिल्ली, साहस
गुरुर	,,	गुरुर	غرور	अंहकारी, घमंडी
गुरेज	,,	गुरेज़	گریز	बचाव, उपेक्षा
गुल	,,	गुल	گل	पुष्प, सुमन
गुलकंद	,,	गुलक़ंद	گل قند	x
गुलजार	,,	गुलज़ार	گلزار	' उद्यान, वाटिका, पुष्पित
गुलदस्ता	फ़ा.	गुलदस्त:	گلدستہ	पुष्प स्तवक
गुलनार	,,	गुलनार	گلنار	x
गुलफाम	,,	गुलफ़ाम, फाँ	گلفام	कोमल, सुकुमार
गुलरोगन	,,	गुलरोग़न	گلروغن	* पुष्पतेल
गुलबदन	,,	गुलबदन	گلبدن	x
गुलशन	,,	गुलशन	گلشن	उद्यान, वाटिका
गुलाब	,,	गुलाब	گلاب	x
गुलाबजामुन	,,	गुलाबजामुन	گلاب جامن	x
गुलाबी	,,	गुलाबी	گلابی	x
गुलाम	,,	गुलाम	غلام	दास
गुलामी	,,	गुलामी	غلامی	दासता
गुलाल	,,	गुलाल	گلال	* पुष्प चूर्ण

गुलिस्तान	,,	गुलिस्तान, ताँ	گلستان	बाग, उद्यान
गुलूबंद	,,	गुलूबंद	گلوبند	x
गुलेल	,,	गुलेल	غلیل	x
गुसल	अ़.	गुसुल	غسل	नहाना, स्नान
गुसलखाना	फ़ा.	गुसुलख़ान:	غسلخانہ	स्नानघर
गुस्ताख	,,	गुस्ताख़	گستاخ	अशिष्ट
गुस्ताखी	,,	गुस्ताखी	گستاخی	अशिष्टता
गुस्सा	अ़.	गुस्स:	غصّہ	क्रोध,रोष
गुस्सावर	,,	गुस्स:वर	غصّہ ور	क्रोधी
गुस्सैल	,,	गुस्सैल	غصیل	क्रोधी
गूदा	तु.	गूद:	گودہ	शरीर, देह
गेसू	फ़ा.	गेसू	گیسو	केश, अलक
गैब	अ़.	ग़ैब	غیب	लुप्त, अदृश्य, दैवी
गैर	,,	ग़ैर	غیر	अन्य, पराया
गैर कानूनी	अ़.	ग़ैरकानूनी	غیرقانونی	अवैध
गैर जरूरी	,,	ग़ैरज़रूरी	غیرضروری	अनावश्यक
गैरजिम्मेदार	,,	ग़ैरज़िम्मेदार	غیرذمیدار	दायित्वहीन, अनुउत्तरदायी
गैरत	,,	ग़ैरत	غیرت	लज्जा, स्वाभिमान
गैरतदार	अ़. फ़ा.	ग़ैरतदार	غیرتدار	स्वाभिमानी
गैरतमंद	,,	ग़ैरतमंद	غیرتمند	स्वाभिमानी
गैरमामूली	अ़.	ग़ैरमामूली	غیرمعمولی	असाधारण, महत्वपूर्ण
गैरमुनासिब	,,	ग़ैरमुनासिब	غیرمناسب	अनुचित
गैरमौजूदगी	अ़. फ़ा.	ग़ैरमौजूदगी	غیرموجودگی	अनुपस्थिति
गैरवाजिब	अ़.	ग़ैरवाजिब	غیرواجب	अनुचित
गैरहाजिर	,,	ग़ैरहाज़िर	غیرحاضر	अनुपस्थित
गैर हाजिरी	,,	ग़ैरहाज़िरी	غیرحاضری	अनुपस्थिति
गो	फ़ा.	गो	گو	यद्यपि
गोकि	,,	गोकि	گوکہ	यद्यपि
गोता	अ़.	ग़ोत़:	غوطہ	डुबकी

गोताख़ोर	अं.	ग़ोत:ख़ोर	غوطہ خور	तैराक
गोया	फ़ा.	गोया	گویا	मानो
गोलंदाज	,,	गोल: अंदाज़	گولہ انداز	x
गोला	,,	गोल:	گولہ	x
गोलाबारी	,,	गोल:बारी	گولہ باری	x
गोशा	,,	गोश:	گوشہ	घूँघट
गोश्त	,,	गोश्त	گوشت	माँस
गौर	,,	ग़ौर	غور	विचार, ध्यान
गौरतलब	अ.	ग़ौरतलब	غورطلب	विचारणीय

च- چ

चंग	फ़ा.	चंग	چنگ	x
चंगुल	,,	चंगुल	چنگل	पंजा
चंद	,,	चंद	چند	थोड़े,कतिपय
चंदन	फ़ा.	चंदन	چندن	x
चंदा	,,	चंद:	چندہ	x
चकबंदी	,,	चकबंदी	چکبندی	x
चकमक	तु.	चक़्मांक़	چقماق	x
चकला	तु.	चक्ल:	چکلہ	वेश्यालय
चखचख	फ़ा.	चखचख	چخ چخ	कलह, कहासुनी, झगड़ा
चनार	,,	चनार	چنار	x
चपत	,,	चपत	چپت	थप्पड़
चपरास	,,	चपरास	چپراس	x
चपरासी	,,	चपरासी	چپراسی	x
चपाती	,,	चपाती	چپاتی	फुल्का
चबूतरा	,,	चबूतर:	چبوترہ	* आंगन
चमचा	तु.	चमच:	چمچہ	x
चमन	फ़ा.	चमन	چمن	उद्यान
चरबी	,,	चर्बी	چربی	वसा

चरस	फ़ा.	चरस	چرس	x
चराग	,,	चराग़	چراغ	दीपक, दीया
चरागदान	,,	चराग़दान	چراغدان	* दीपाधार
चरागाँ	,,	चराग़ाँ	چراغاں	दीपावली
चरागाह	फ़ा.	चरागाह	چراگاہ	* गोचर
चर्खा	,,	चर्ख़:	چرخہ	x
चर्खी	,,	चर्ख़ी	چرخی	x
चश्म	,,	चश्म	چشم	आँख,चमन
चश्मदीद	,,	चश्मदीद	چشمدید	प्रत्यक्षदर्शी
चश्मा	फ़ा.	चश्म:	چشمہ	उपचक्षु, सरिता, कुंड
चश्मेबददूर	,,	चश्मेबददूर	چشم بددور	x
चस्पाँ	,,	चस्पाँ	چسپاں	* चरितार्थ
चाक	,,	चाक	چاک	विदीर्ण, फटन
चाक-चाक	,,	चाक-चाक	چاک چاک	टुकड़े-टुकड़े, भिन्न-भिन्न
चाकर	,,	चाकर	چاکر	सेवक, दास
चाकरी	,,	चाकरी	چاکری	सेवा, दासता
चाकू	,,	चाकू	چاقو	* छुरिका
चादर	फ़ा.	चादर	چادر	x
चापलूस	,,	चाप्लूस	چاپلوس	चाटुकार
चापलूसी	,,	चाप्लूसी	چاپلوسی	चाटुकारिता
चाबुक	,,	चाबुक	چابک	कोड़ा
चाय	,,	चाय	چائے	x
चायदानी	,,	चायदानी	چائےدانی	x
चारदीवारी	,,	चारदीवारी	چاردیواری	घर, प्राचीर, कोठी
चारपाया	,,	चारपाय:	چارپایہ	पशु
चारा	,,	चार:	چارہ	उपाय
चालबाज	,,	चालबाज	چال باز	धूर्त
चालाक	,,	चालाक	چالاک	निपुण, चतुर, धूर्त
चालाकी	,,	चालाकी	چالاکی	धूर्तता, ठगी, चतुराई

चाश्नी	फ़ां	चाश्नी	چاشنی	x
चिक	तु.	चिक	چک	x
चिकन	फ़ा.	चिकिन	چکن	x
चिराग	,,	चराग़	چراغ	दीपक
चिलम	,,	चिलम	چلم	x
चिलमची	,,	चिलमची	چلمچی	x
चिलमन	,,	चिलमन	چلمن	चिक
चीज़	,,	चीज़	چیز	वस्तु पदार्थ
चीनी	,,	चीनी	چینی	* चीनवासी, * मिट्टी
चुकंदर	,,	चुक़ंदर	چقندر	x
चुगल	तु.	चुग़ल	چغل	* पिशुन
चुगलखोर	अ. तु.	चुग़लखोर	چغل خور	* पिशुन
चुगली	तु.	चुग़ली	چغلی	* पिशुनता
चुनांचे	फ़ा.	चुनांचे:	چنانچہ	अत:, अत:एव
चुनिंदा	,,	चुनिंदा	چنندا	बढ़िया
चुस्त	,,	चुस्त	چست	फुर्तीला, दक्ष
चुस्ती	,,	चुस्ती	چستی	दक्षता, दृढ़ता
चूंकि	,,	चूंकि	چونکہ	क्योंकि
चूज़ा	,,	चूज़:	چوظہ	x
चेचक	तु.	चेचक	چیچک	* शीतलामाता
चेहरा	फ़ा.	चेहर:	چہرہ	मुखाकृति, मुखड़ा
चोगा	तु.	चोग़ा	چوغا	x
चोबदार	फ़ा.	चोबदार	چوبدار	x
चौगान	,,	चौग़ान	چوغان	x

ज-ح ज़ ز ज़ ز जض ज ظ झ ژ

जंग	फ़ा.	जंग	جنگ	युद्ध
जंग	,,	ज़ंग	زنگ	x
जंगजू	,,	जंगजू	جنگ جو	* सैनिक

जंगल	,,	जंगल	جنگل	वन, विपिन
जंगली	,,	जंगली	جنگلی	* असभ्य, अशिष्ट
जंगी	,,	जंगी	جنگی	युद्ध
जंगे-आजादी	,,	जंगे आज़ादी	جنگ آزادی	स्वातन्त्र युद्ध, संग्राम
जंजीर	,,	ज़ंजीर	زنجیر	श्रृंखला, क्रम, साँकल
जईफ	अ.	ज़ईफ	ضعیف	वृदध, निर्बल
जकात	,,	ज़कात	زکات	* दान
जखम	फ़ा.	ज़ख्म	زخم	आघात, घाव
जखमी	,,	ज़ख्मी	زخمی	घायल
जगह	,,	जगेह्	جگہ	स्थान, पद, अवसर
जच्चा	,,	ज़च्च:	زچّہ	प्रसूता
जच्चाखाना	,,	जच्च:खान:	زچّہ خانہ	प्रसूतिगृह
जज्ब	अ.	जज़्ब	جذب	सोखना
जज़्बा	,,	जज़्ब:	جذبہ	मनोवृत्ति, भावना
जज्बात	,,	जज़्बात	جذبات	मनोवृत्तियाँ, भावनाएँ
जनाजा	,,	जनाज़:	جنازہ	अर्थी
जनानखाना	फ़ा. अ.	ज़नानखान:	زنان خانہ	* अंत:पुर
जनाना	,,	ज़नान:	زنانہ	स्त्रियाँ
जनाब	फ़ा.	जनाब	جناب	महोदय, महाशय
जन्नत	,,	जन्नत	جنّت	स्वर्ग
जबरन	अ.	जब्रन्	جبراً	हठात, बलात
जबर्दस्त	फ़ा.	ज़बर्दस्त	زبردست	* शक्तिशाली
जबर्दस्ती	,,	ज़बर्दस्ती	زبردستی	बलपूर्वक, बलात
जबान	,,	ज़बान	زبان	जीभ, जिह्वा
जबानी	फ़ा.	ज़बानी	زبانی	मौखिक
जब्त	अ.	ज़ब्त	ضبط	संयम, धैर्य
जमा	,,	जमअ़	جمع	एकत्र, इकठ्ठा
जमात	,,	जमाअ़त	جماعت	कक्षा, पंक्ति
जमादार	अ. फ़ा.	जमा'दार	جمع دار	* अधिकारी

जमानत	अ.	ज़मानत	ضمانت	* प्रतिभूति
जमानतदार	अ. फा.	ज़मानतदार	ضمانتدار	* प्रतिभू
जमानतनामा	अ. फा.	ज़मानतनाम:	ضمانت نامہ	* प्रतिभूतिपत्र
जमाना	अ.	ज़मान:	زمانہ	समय, युग
जमाबंदी	अ. फा.	जम्अबंदी	جمع بندی	x
जमीन	फा.	ज़मीनं-मीं	زمین	पृथ्वी, भूमि
जमींदार	,,	ज़मींदार	زمین دار	भूस्वामी
जमींदारी	,,	ज़मींदारी	زمین داری	x
जमीर	अं.	ज़मीर	ضمیر	अन्तरात्मा
जर	फा.	ज़र	زر	सोना, संपत्ति
जरखरीद	,,	ज़रख़रीद	زرخرید	* दास
जरखेज	,,	ज़रख़ेज़	زرخیز	उपजाऊ
ज़रा	अ.	ज़रा	ذرا	थोड़ा, अल्प
जरासीम	,,	जरासीम	جراثیم	कीटाणु
जरी	फा.	ज़री	زری	x
जरूर	अं.	ज़रूर	ضرور	अवश्य
जरूरत	,,	ज़रूरत	ضرورت	आवश्यकता
जरूरतमंद	,,	ज़रूरतमंद	ضرورت مند	इच्छुक
जरूरी	,,	ज़रूरी	ضروری	आवश्यक
जर्द	फा.	ज़र्द	زرد	पीला
ज़र्दा	अ.	ज़र्द:	زردہ	x
ज़र्रा	,,	ज़र्र:	ذرّہ	अणु, कण
जलजला	,,	ज़ल्ज़ल:	زلزلہ	भूकंप
जलवा	,,	जल्वा	جلوہ	प्रदर्शन, दर्शन
जलसा	,,	जल्स:	جلسہ	सभा
जलावतन	,,	जिलावतन	جلاوطن	निर्वासित, शरणार्थी
जलील	,,	ज़लील	ذلیل	अधम, अपमानित
जल्द	फा.	जल्द	جلد	शीघ्र, तुरन्त
जल्दी	,,	जल्दी	جلدی	शीघ्रता

जल्लाद,	अ़.	जल्लाद	جلّاد	वधिक, निर्दय
जवान	,,	जवान	جوان	तरुण, युवक
जवाँमर्द	फ़ा.	जवाँमर्द	جوانمرد	वीर, शूर, शूरवीर
जवानी	,,	जवानी	جوانی	युवावस्था, यौवन
जवाब	अ़.	जवाब	جواب	उत्तर (प्रश्नोत्तर)
जवाबतलब	,,	जवाबत़लब	جواب طلب	x
जवाबदेह	,,	जवाबदेह	جواب دہ	उत्तरदायी, उत्तरदाता
जवाबी	,,	जवाबी	جوابی	x
जवाहर	,,	जवाहर	جواہر	रत्न
जशन	फ़ा.	जश्न	جشن	उत्सव, समारोह
जहनियत	अ़.	ज़ेह्नीयत	ذہنیت	स्वभाव, प्रवृति
जहन्नुम	अ़.	जहन्नम	جہنم	नरक
जहर	फ़ा.	ज़ह्र	زہر	विष
जहरबाद	,,	ज़ह्रबाद	زہرباد	x
जहरीला	,,	ज़ह्रीला	زہریلا	विषाक्त
जहाँपना	,,	जहाँपनाह	جہاں پناہ	x
जहाज	अ़.	जहाज़	جہاز	नाव, पोत
जहाजरानी	फ़ा.	जहाज़रानी	جہاز رانی	x
जहाजी	अ़.	जहाज़ी	جہازی	x
जहान	फ़ा.	जहाँ	جہاں	संसार, विश्व
जहालत	अ़.	जेहालत	جہالت	जड़ता, असभ्यता, अज्ञानता
जहीन	अ़.	ज़हीन	ذہین	प्रतिभान, तेज
जाँबाज	फ़ा.	जाँबाज़	جانباز	वीर
जागीर	फ़ा.	जागीर	جاگیر	* भूमि, * प्रदेश
जागीरदार	,,	जागीरदार	جاگیردار	* भूपति
जाती	अ़.	ज़ाती	ذاتی	निजी, व्यक्तिगत
जादू	फ़ा.	जादू	جادو	* माया, इन्द्रजाल
जादूगर	,,	जादूगर	جادوگر	* मायावी
जान	फ़ा.	जान-जाँ	جان	प्राण, जीवन

जानदार	फा.	जानदार	جاندار	प्राणी, जीवधारी
जानवर	,,	जानवर	جانور	पशु, जंतु
जानिब	अ.	जानिब	جانب	पक्ष, ओर, दिशा
जाफ़रान	,,	ज़ा'फ़रान	زعفران	कुंकुम,केसर
जाफ़रानी	,,	ज़ा'फ़रानी	زعفرانی	केसरी
जाब्ती	अ.	ज़ाबित:	ضابطہ	धारा, नियम
जाम	फा.	जाम	جام	पान पात्र चषक
जामा	,,	जाम:	جامہ	* वस्त्र, कुर्त्ता
जामिन	अ.	ज़ामिन	ضامن	x
जायका	,,	ज़ाइक:	ذائقہ	स्वाद, रस
जायकादार	अ. फा.	जाइ:क:दार	ذائقہ دار	स्वादिष्ट
जायज	अ.	जाइज़	جائز	वैध, उचित
जायजा	,,	जाइज़:	جائزہ	निरीक्षण, देखभाल
जायदाद	फा.	जाएदाद	جائیداد	* भूसंपत्ति
जारजार	,,	ज़ारज़ार	زارزار	x
जारी	अ.	जारी	جاری	संचालित, प्रवाहित
जाल	,,	जा'ल	جعل	* छल, कूटता, धोखा
जालसाज	,,	जा'लसाज़	جعل ساز	* कूटकार
जालसाजी	,,	जा'लसाज़ी	جعل سازی	* कूटकर्म
जालिम	,,	ज़ालिम	ظالم	अन्यायी, अत्याचारी
जाली	,,	जा'ली	جعلی	कृत्रिम, बनावटी
जासूस	,,	जासूस	جاسوس	गुप्तचर
जासूसी	,,	जासूसी	جاسوسی	गुप्तचरी
जाहिर	,,	ज़ाहिर	ظاہر	व्यक्त, प्रकट
जाहिल	,,	जाहिल	جاہل	अज्ञानी, मूर्ख, गँवार
जिंदा	फा.	ज़िंद:	زندہ	जीवित
जिंदगी	,,	ज़िंदगी	زندگی	जीवन
जिंदादिल	,,	ज़िंद:दिल	زندہ دل	* विनोदप्रिय
जिंदादिली	,,	जिंदादिली	زندہ دلی	* विनोद * प्रियता

जिंदाबाद	फां.	ज़िंद:बाद	زنده باد	अमर, चिरजीवन
जिन्स	,,	जिंस	جنس	वस्तु, पदार्थ
जिकर	अ़.	ज़िक्र	ذکر	उल्लेख
जिगर	फ़ा.	जिगर	جگر	हृदय
जिगरी	,,	जिगरी	جگری	हार्दिक, घनिष्ठ
जिद्द	अ़.	ज़िद्द	ضد	हठ, आग्रह
जिद्दी	,,	ज़िद्दी	ضدّی	हठी, आग्रही
जिन	,,	जिन	جن	* भूत
जिबह	,,	ज़िब्ह	ذبح	हत्या, वध
जिम्मा	,,	ज़िम्म:	ذمّہ	x
ज़िम्मेदार	अ़. फ़ा.	ज़िम्मे'दार	ذمیدار	उत्तरदायी
ज़िम्मेदारी	,,	ज़िम्मे:दारी	ذمّہ داری	उत्तरदायित्व
जियारत	अ़.	ज़ियारत	زیارت	तीर्थयात्रा, दर्शन
जिरह	,,	जिरह	جرح	* विवाद
जिरहबक्तर	फ़ा.	ज़िरह्बक्तर	زره بکتر	कवच
जिरात	अ़.	ज़िराअ़त	زراعت	कृषि, खेती
जिराफ़	,,	जुराफ़	جراف	x
जिला	,,	ज़िलअ़	ضلع	x
जिल्द	,,	जिल्द	جلد	x
जिल्दसाज़	अ़. फ़ा.	जिल्दसाज़	جلدساز	x
जिल्लत	अ़.	ज़िल्लत	ذلت	अपमान, पाप
जिसम	,,	जिस्म	جسم	शरीर, काया
जिसमानी	,,	जिस्मानी	جسمانی	शारीरिक
जिसमी	,,	जिस्मी	جسمی	शारीरिक
जिहाद	,,	जिहाद	جہاد	धर्मयुद्ध
जीन	फ़ा.	ज़ीन	زین	x
जीना	,,	ज़ीन:	زینہ	सीढ़ी
जीरा	फ़ा.	ज़ीर:	زیره	* जीरक
जुँबिश	,,	जुंबिश	جنبش	कंप, गति

जुकाम	,,	जुकाम	زُکام	* ठंड
जुदा	,,	जुदा	جُدا	पृथक, भिन्न
जुदाई	,,	जुदाई	جُدای	पृथकता
जुनून	अ़.	जुनून	جُنون	उन्माद, विक्षिप्त
जुबान	फ़ा.	जुबान	زُبان	जिहवा
जुमला	अ़.	जुम्ल:	جُملہ	वाक्य, जोड़, सब
जुम्मा	अ़.	जुम्अ:	جُمعہ	शुक्रवार
जुम्मेरात	,,	जुम्अ:रात	جُمعہ رات	गुरुवार
जुराब	,,	जुर्राब	جُراب	मोजा
जुर्म	,,	जुर्म	جُرم	अपराध
जुर्माना	अ़. फ़ा.	जुर्मान:	جُرمانہ	* अर्थदंड, दंड
जुर्रत	अ़.	जुर्अत	جُرات	धृष्टता, साहस
जुलाब	,,	जुल्लाब	جُلّاب	x
जुलूस	,,	जुलूस	جلوس	* उत्सवयात्रा
जुल्फ	फ़ा.	जुल्फ़	زُلف	केशपाश, अलक
जुल्म	अ़.	जुल्म	ظُلم	अत्याचार
जुस्तजू	फ़ा.	जुस्तजू	جُستجو	ढूँढ, अन्वेषण
जेब	अ़.	जेब	جیب	x
जेबखर्च	अ़. फ़ा.	जेबख़र्च	جیب خرچ	x
जेरेतामीर	फ़ा.अ़.	ज़ेरेतामीर	زیرِ تعمیر	निर्माणाधीन
जेवर	फ़ा.	ज़ेवर	زیور	आभूषण
जैतून	अ़.	ज़ैतून	زیتون	x
ज़ोर	फ़ा.	ज़ोर	زور	बल, शक्ति
ज़ोरदार	,,	ज़ोरदार	زوردار	* शक्तिमान, बलवान
जोश	,,	जोश	جوش	उमंग, उत्साह
जोशीला	,,	जोशील:	جوشیلہ	उत्साही
जौहर	अ़.	जौहर	جوہر	वीरता, दक्षता, रत्न, विशेषता
जौहरी	,,	जौहरी	جوہری	* मणिकार

ज्यादती	अं.	ज़ियादती	زیادتی	अत्याचार
ज्यादा	,,	ज़ियाद:	زیاده	अधिक, प्रचुर

त ت त़ ط

तंग	फ़ा.	तंग	تنگ	संकीर्ण, संकुचित
तंगख़्याली	अ. फ़ा.	तंगख़्याली	تنگ خیالی	अनुदारता, धर्मांधता
तंगदिल	,,	तंगदिल	تنگدل	* कृपण
तंगदिली	,,	तंगदिली	تنگ دلی	* कृपणता, तुच्छता
तंगनजरिया	फ़ा. अ.	तंगनज़री	تنگ نظری	* अनुदारना
तंगहाल	,,	तंगहाल	تنگ حال	* निर्धन
तंगी	फ़ा.	तंगी	تنگی	* निर्धनता
तंदुरुस्त	फ़ा.	तंदुरुस्त	تندرست	नीरोग, स्वस्थ
तंदूर	अ.	तंदूर	تندور	x
तंबाकू-तंबाखू	तु.	तंबाकू	تمباکو	x
तंबूरा	फ़ा.	तंबूर:	تمبوره	तानपूरा
तक़दीर	अ.	तक़्दीर	تقدیر	भाग्य
तकरार	,,	तकरार	تکرار	विवाद, झगड़ा
तकरीबन	,,	तक़्रीबन्	تقریباً	अनुमानत:, लगभग
तकरीर	,,	तक़्रीर	تقریر	वार्तालाप, भाषण
तकरुर	,,	तक़र्रुर	تقرُّر	नियुक्ति, निश्चय
तकलीफ	अ.	तक्लीफ़	تکلیف	दु:ख कष्ट
तकलीफदेह	अ. फ़ा.	तक्लीफ़देह	تکلیف ده	दु:खदायी, कष्टदायक
तकल्लुफ	अ.	तकल्लुफ़	تکلف	शील, संकोच, दिखावा
तकाज़ा (तगादा)		तक़ाज़ा	تقاضہ	x
तकाबी	,,	तक़ावी	تقاوی	अनुदान
तकिया	,,	तक्य:	تکیہ	उपधान
तकियाकलाम	,,	तक्य:कालम	تکیہ کلام	x
तख़त	फ़ा.	तख़्त	تخت	सिंहासन
तख़्ता	,,	तख़्त:	تختہ	पटरा

तखतपोश	फ़ा.	तख़्तपोश	تخت پوش	x
तखल्लुस	अ.	तख़ल्लुस	تخلص	उपनाम
तजरुबा	अ.	तजुर्ब:	تجربہ	अनुभव, प्रयोग
तजवीज	,,	तज्वीज़	تجویز	विचार, योजना
तदबीर	,,	तद्बीर	تدبیر	उपाय
तनखा	फ़ा.	तन्ख़्वाह	تنخواہ	वेतन
तनहाई	,,	तन्हाई	تنہائی	अकेलापन, एकांतता
तना	,,	तना	تنا	x
तपाक	,,	तपाक	تپاک	सोत्साह, वेग, तत्परता
तपिश	,,	तपिश	تپش	आतप, धूप
तपेदिक	,,	तपेदिक़	تپدق	क्षयरोग
तफ़रीह	अ.	तफ़्रीह	تفریح	* विहार
तफ़सील	,,	तफ़्सील	تفصیل	विस्तार, विवरण
तबका	,,	त़ब्क़:	طبقہ	वर्ग, श्रेणी
तबदील	,,	तब्दील	تبدیل	* स्थानान्तरण, परिवर्तन
तबदीली	,,	तब्दीली	تبدیلی	परिवर्तन
तबलची	अ.	त़बल्ची	طبلچی	x
तबला	,,	त़ब्ल:	طبلہ	x
तबादला	,,	तबादुल:	تبادلہ	* परिवर्तन, स्थानान्तरण
तबाह	,,	तबाह	تباہ	नष्ट, ध्वस्त
तबाही	,,	तबाही	تباہی	विनाश
तबियत	,,	त़बिअ़त	طبیعت	स्वास्थ्य, प्रकृति
तमगा	तु.	तम्ग़:	تمغہ	पदक
तमन्ना	अ.	तमन्ना	تمنا	आकांक्षा, कामना
तमाचा	फ़ा.	तमाच:	طماچہ	थप्पड़, चाँटा
तमाम	अ. फ़ा.	तमाम	تمام	समस्त, समग्री
तमाशबीन	,,	तमाशबीन	تماشبین	दर्शक
तमाशा	अ.	तमाश:	تماشہ	* नाटक
तमाशाई	अ. फ़ा.	तमाशाई	تماشائی	कौतुकदर्शी

तमीज	,,	तमीज़	تمیز	सभ्यता, शिष्टता
तय	,,	तय़	طے	* निर्णय, निश्चय
तर	फ़ा.	तर	تر	आर्द्र, गीला
तरकश	,,	तरकश	ترکش	तुषीर, निषंग
तरक्की	अ़.	तरक्क़ी	ترقی	उन्नति, प्रगति
तरक्कीपसंद	अ़. फ़ा.	नरक्क़ीपसंद	ترقی پسند	प्रगतिशील
तरकारी	फ़ा.	तर:कारी	ترہ کاری	सागभाजी
तरकीब	अ़.	तरकीब	ترکیب	युक्ति, उपाय
तरतीब	फ़ा.	तर्तीब	ترتیب	क्रम, व्यवस्था
तरफ़	अ़.	तऱफ़	طرف	ओर, पक्ष
तरफदार	अ़. फ़ा.	तऱफ़दार	طرفدار	पक्षपाती
तरफ़दारी	,,	तऱफ़दारी	طرف داری	पक्षपात
तरबतर	फ़ा.	तरबतर	تربتر	* आर्द
तरबूज	,,	तरबूज़	تربوز	x
तरह	अ़.	तऱह	طرح	समान, भाँति
तराजू	फ़ा.	तराजू	ترازو	तुला
तराना	,,	तरान:	ترانہ	गीत, गान
तराश	,,	तराश	تراش	* कटाव, काटछाँट
तरी	,,	तरी	تری	* आर्द्रता
तरीका	फ़ा०	तऱीक़:	طریقہ	शैली, ढंग, विधि
तरोताजा	,,	तरोताज़:	تروتازہ	हराभरा
तर्ज	अ़०	तऱ्ज़	طرز	शैली, पद्धति, धुन
तर्जी	,,	तर्जीह	ترجیح	प्रधानता, प्राथमिकता
तर्जुमा	,,	तर्जुम:	ترجمہ	अनुवाद, भाषांतर
तर्मीम	,,	तर्मीम	ترمیم	सुधार, संशोधन
तलब	,,	तऩलब	طلب	* चाह, इच्छा, माँग
तलाक	,,	तिऩलाक़	طلاق	* संबंध विच्छेद
तलाश	तु०	तलाश	تلاش	खोज, अन्वेषण
तलाशी	,,	तलाशी	تلاشی	x

तल्खी	फ़ा०	तल्ख़ी	تلخی	कटुता, सच्चाई
तवज्जोह	अ़०	तवज्जोह	توجہ	ध्यान
तवायफ	,,	त़वाइफ़	طوائف	वेश्या
तशतरी	फ़ा०	तश्तरी	تشتری	x
तशरीफ़	अ़०	तशरीफ़	تشریف	पधारना, आगमन, पदार्पण
तसकीन्	,,	तस्कीन	تسکین	दिलासा, सांत्वना
तसदीक	,,	तस्दीक़	تصدیق	सत्यापन, प्रमाण
तसकिया	,,	तस्फ़िय:	تصفیہ	निर्णय, तै
तसलीम	,,	तस्लीम	تسلیم	स्वीकार, प्रणाम
तसल्ली	,,	तसल्ली	تسلی	सांत्वना, ढाढ़स
तसवीर	,,	तस्वीर	تصویر	चित्र
तसव्वुर	,,	तसव्वुर	تصور	ध्यान, विचार
तह	फ़ा०	तह	تہ	तल
तहखाना	,,	तह्ख़ान:	تہ خانہ	तलघर
तहकीकात	अ़०	तह्क़ीक़ात	تحقیقات	जाँच-पड़ताल
तहजीब	,,	तहज़ीब	تہذیب	सभ्यता, शिष्टता
तहत	,,	तहत्	تحت	अधीन, अन्तर्गत
तहमद	फ़ा०	तहबंद	تہبند	लुँगी, अधोवस्त्र
तहरीर	अ़०	तहरीर	تحریر	लिखावट, लेखपत्र
तहसील	अ़०	तह़सील	تحصیل	x
तहसीलदार	अ़०फ़ा०	तहसीलदार	تحصیل دار	x
ताईद	अ़०	ताईद	تائید	समर्थन, पक्षपात
ताक	,,	त़ाक़	طاق	आला
ताकत	,,	त़ाक़त	طاقت	शक्ति, बल
ताकतवर	अ़०फ़ा०	त़ाक़तवर	طاقتور	बलवान, शक्तिशाली
ताकीद	अ़०	ताकीद	تاکید	सचेत, समझाना, चेतावनी
ताज	फ़ा०	ताज	تاج	मुकुट
ताज़गी	,,	ताज़गी	تازگی	* नवीनता, हरापन
ताजा	,,	ताज़:	تازہ	* हराभरा, नवीन

ताजिया	,,	ता'ज़िय:	تعزیہ	x
ताजुब	,,	तअ़ज्जुब	تعجب	आश्चर्य, विस्मय
तातील	अ़०	ता'ती़ल	تعطیل	छुट्‌टी, अवकाश
तादाद	,,	ता'दाद	تعداد	गणना, संख्या
ताना	फ़ा०	त़ा'न:	طعنہ	व्यंग्य, कटाक्ष
ताब	,,	ताब	تاب	उष्णता, आभा
ताबीज	अ़०	ता'वीज़	تعویز	मंत्रचक्र
ताबुत़	,,	ताबूत	تابوت	x
ताबेदार	अ़०फ़ा०	ताबे'दार	تابعدار	अनुयायी, आज्ञाकारी
ताबेदारी	,,	ताबे'दारी	تابعداری	आज्ञाकारी, सेवा
तामीर	अ़०	ता'मीर	تعمیر	निर्माण
तामील	,,	ता'मील	تعمیل	आज्ञापालन, पालन
तार	फ़ा०	तार	تار	तंतु, डोरा
तार-तार	,,	तार-तार	تار تار	टुकड़े-टुकड़े
तारीख	अ़०	तारीख़	تاریخ	तिथि
तारीफ़	,,	ता'रीफ़	تعریف	प्रशंसा
तालाब	फ़ा०	तालाब	تالاب	तड़ाग, सरोबर
तालिबेइल्म	अ़०	त़ालिबेइल्म	طالبعلم	छात्र, विद्यार्थी
तालिम	अ़०	ता'लीम	تعلیم	शिक्षा
तालीमयाफ्ता	,,फ़ा०	तालीमयाफ्त:	تعلیم یافتہ	शिक्षित, शिष्ट
तालुक	,,	तअ़ल्लुक	تعلق	संबंध
तालुका	,,	तअ़ल्लुक:	تعلقہ	* भूसंपत्ति, * क्षेत्र
तालुकदार	अ़०फ़ा०	तअ़लुक़:दार	تعلقہ دار	x
ताबीज	अ़०	ता'वीज़	تعویز	x
ताश	तु०	ताश़	تاش	x
तासीर	अ़०	तअ़स्सुर	تعسور	प्रभाव
ताहीरी	,,	त़ाहिरी	طاہری	* खिचड़ी
तिजारत	,,	तिजारत	تجارت	व्यापार
तिब्बी	,,	तिब्बी	طبّی	वैद्यकी

तिलस्म	अं.	तिलिस्म	طلسم	माया, इंद्रजाल
तिलस्मी	,,	तिलिस्मी	طلسمی	मांयावी
तीमारदार	फ़ा०	तीमारदार	تیماردار	परिचारक, सेवक
तीमारदारी	,,	तीमारदारी	تیمارداری	सेवा सुश्रुषा, परिचार
तीर	,,	तीर	تیر	बाण, शर
तीरंदाज	,,	तीरंदाज़	تیرنداز	x
तीरंदाजी	,,	तीरअंदाज़ी	تیرندازی	धर्नुविद्या
तुनुकमिजाज	,,	तुनुकमिज़ाज	تنک مزاج	चिड़चिड़ा
तुर्रा	अ़०	तुर्र:	طره	x
तुर्शी	फ़ा०	तुर्शी	ترشی	खटाश, वैर
तूतिया	अ़०	तूतिया	توتیا	* रसाजन
तूती	फ़ा०	तूती	توتی	सारिका, शुक
तूफ़ान	अ़०	तूफ़ान	طوفان	* प्लावन, बाढ़, आँधी
तूफानी	,,	तूफ़ानी	طوفانی	* उग्र, प्रचण्ड
तूल	,,	तूल	طول	* लंबाई, बढ़ावा
तेग	फ़ा०	तेग़	تیغ	खड्ग, कृपाण
तेज	,,	तेज़	تیز	तीव्र, प्रचण्ड, तीक्ष्ण
तेजाब	,,	तेज़ाब	تیزاب	x
तेज़ी	,,	तेज़ी	تیزی	* तीव्रता, शीघ्रता
तैनात	अ़०	तअ़युनात	تعنات	नियुक्त, नियत
तैयार	,,	तय्यार	تیار	तत्पर, कटिबद्ध
तैयारी	,,	तैयारी	تیاری	* तत्परता
तैश	,,	तै़श	طیش	आवेश
तोता	फ़ा०	तोत़ा	طوطا	सुआ
तोप	तु०	तोप	توپ	x
तोपखाना	,,	तोपख़ान:	توپ خانہ	x
तोपची	,,	तोपची	توپچی	x
तोशदान	फ़ा०	तोशदान	توش دان	x
तोशा	फ़ा०	तोश:	توشہ	x

तोहफा	अ.	तुहफ:	تحفہ	उपहार
तोहमद	अं.	तुहमत	تہمت	आरोप, लांछन
तौबा	,,	तौब:	توبہ	* पछताबा
तौरतरीका	,,	तौरतरीक:	طورطریقہ	रीतिरिवाज, प्रथा
तौहीन	,,	तौहीन	توہین	अपमान, अनादर

द د

दंग	फ़ा.	दंग	دنگ	चकित, स्तब्ध
दंगल	,,	दंगल	دنگل	* मल्ल
दकियानूस	अ.	दक़्यानूस	دقیانوس	पुराणपंथी
दकियानूसी	,,	दक़्यानूसी	دقیانوسی	पुराणपंथ
दक्कन	,,	दकन	دکن	दक्षिण
दख़ल	,,	दख़्ल	دخل	पहुँच, हस्तक्षेप, प्रवेश
दख़लअंदाजी	,,	दख़लअंदाज़ी	دخل اندازی	हस्तक्षेप
दंगा	फ़ा०	दग़ा	دغا	छल, धोखा
दग़ाबाज	,,	दग़ाबाज़	دغاباز	छली
दफन	अ०	दफ़्न	دفن	x
दफ़ा	,,	दफ़अ़	دفعہ	बार, धारा
दफ्तर	,,	दफ़्तर	دفتر	कार्यालय
दफ़्तरी	,,	दफ़्तरी	دفتری	*कर्मचारी
दबदबा	,,	दब्दब:	دبدبہ	प्रताप, आतंक
दम	फ़ा०	दम	دم	श्वास
दमखम	,,	दमख़म	دم خم	शक्ति, उत्साह
दमदार	,,	दम:दार	دمدار	शक्तिशाली
दमा	,,	दम:	دمہ	* श्वास
दमामा	,,	दमाम:	دمامہ	ढोल, धौंसा
दर	,,	दर	در	द्वार, भाव
दरअसल	फ़ा०अ़०	दरअ़स्ल	دراصل	वस्तुत:
दरकार	फ़ा०	दरकार	درکار	आवश्यकता
दरकिनार	,,	दरकिनार	درکنار	अलग, पृथक

दरख्त	फ़ा०	दरख़्त	درخت	वृक्ष
दरखास्त	,,	दरख़्वास्त	درخواست	आवेदनपत्र
दरगाह	,,	दरगाह	درگاہ	* समाधि
दरजा	अ़०	दरज:	درجہ	श्रेणी, वर्ग
दरपेश	फ़ा०	दरपेश	درپیش	उपस्थिति
दरबदर	,,	दरबदर	دربدر	घरघर
दरबान	,,	दरबान	دربان	द्वारपाल
दरबार	,,	दरबार	دربار	राजसभा
दरबारी	,,	दरबारी	درباری	x
दरमियान	,,	दरमियान,-याँ	درمیان	मध्य, बीच
दरमियानी	,,	दरमियानी	درمیانی	मध्यस्थ
दरयाफ्त	,,	दरयाफ़्त	دریافت	जाँच, टोह, पूछताछ
दरवाजा	,,	दरवाज़:	دروازہ	द्वार
दरवेश	,,	दरवेश	درویش	भिक्षुक
दरहकीकत	फ़ा०अ़०	दरहक़ीक़त	درحقیقت	वस्तुत:
दरहमबरहम	फ़ा०	दरहमबरहम	درہم برہم	अस्त व्यस्त
दराज	,,	दराज़	دراز	दीर्घ, लंबा
दरिया	,,	दर्या	دریا	नदी, सरिता
दरियाई	,,	दर्याई	دریائی	x
दरियादिल	,,	दर्यादिल	دریادل	विशाल हृदयी, सहृदयी
दरियादिली	,,	दर्यादिली	دریادلی	विशालहृदयी, सहृदय
दरीचा	,,	दरीच:	دریچہ	खिड़की, झरोखा
दरोगा	,,(तु०?)	दरोग़:	داروغہ	x
दर्ज	अ़०	दर्ज	درج	प्रविष्ट, अंकित
दर्जी	फ़ा०	दर्ज़ी	درزی	x
दर्द	,,	दर्द	درد	कष्ट, यातना, पीड़ा
दर्दनाक	,,	दर्दनाक	دردناک	* कष्टदायक, पीड़ादायक
दर्देदिल	,,	दर्देदिल	دردِدل	* मन:स्ताप
दर्रा	,,	दर्र:	درّہ	घाटी

दलाल	अ़०	दल्लाल	دلال	' मध्यस्थ
दलाली	,,	दल्लाली	دلالی	* मध्यस्थता
दलील	,,	दलील	دلیل	तर्क, युक्ति
दवा	,,	दवा	دوا	औषध
दवाखाना	अ़०फ़ा०	दवाख़ान:	دواخانہ	औषधालय
दवात	अ़०	दवात	دوات	* मसिपात्र
दवासाज	अ़०फ़ा०	दवासाज़	دواساز	x
दस्त	फ़ा०	दस्त	دست	शौच, टट्टी, हाथ
दस्तअंदाजी	,,	दस्तअंदाजी	دستندازی	हस्तक्षेप
दस्तक	,,	दस्तक	دستک	x
दस्तकार	,,	दस्तकार	دستکار	शिल्पी
दस्तकारी	,,	दस्तकारी	دستکاری	शिल्प
दस्तख़त	,,	दस्तख़त	دستخط	हस्ताक्षर
दस्तगीर	,,	दस्तगीर	دستگیر	सहायक, उद्धारक
दस्तरखान	,,	दस्तरख़ान	دسترخوان	x
दस्ता	,,	दस्त:	دستہ	मूठ
दस्ताना	,,	दस्तान:	دستانہ	x
दस्तावर	,,	दस्तावर	دستاور	* रेचक
दस्तावेज	,,	दस्तावेज़	دستاویز	लेखपत्र, व्यवस्थापत्र
दस्ती	,,	दस्ती	دستی	रुमाल
दस्तूर	,,	दस्तूर	دستور	नियम, विधान, प्रथा
दस्तूरी	,,	दस्तूरी	دستوری	वैधानिक, कटौती
दहलीज	,,	दहलीज़	دہلیز	डेहरी, देहली, चौखट
दहशत	अ़०	दहशत	دہشت	आतंक, भय, डर
दहेज	,,	दहेज़	دہیز	* वरदक्षिणा
दाखिल	,,	दाख़िल	داخل	सम्मिलित
दाखिला	,,	दाख़िल:	داخلہ	प्रवेश
दाग	फ़ा०	दाग़	داغ	धब्बा, कलंक
दागेजिगर	,,	दाग़ेज़िगर	داغ جگر	x

दागेदिल	,,	दाग़ेदिल	داغ دل	x
दाद	,,	दाद	داد	* प्रशंसा
दाना	,,	दान:	دانہ	x
दानिशमंद	,,	दानिशमंद	دانش مند	बुद्धिमान, वैज्ञानिक
दानिश्वर	,,	दानिशवर	دانشور	बुद्धिमान, वैज्ञानिक
दामन	,,	दामन	دامن	आँचल
दामाद	,,	दामाद	داماد	* जामाता
दायर	अ़०	दाइर	دائر	प्रस्तुत, वाद
दायरा	,,	दाएर:	دائرہ	वृत्त, कुंडल, मंडल
दाया	फ़ा०	दाय:	دایہ	धाय
दारचीनी	,,	दारचीनी	دارچینی	x
दारु	,,	दारु	دارو	मदिरा
दारोगा	,,	दारोग़:	داروغہ	* अधिकारी
दारोमदार	,,	दारोमदार	دارومدار	निर्भर, आश्रित
दालान	,,	दालान	دالان	* ओसारा
दावत	अ़०	दा'वत	دعوت	भोज
दावतनामा	,,	दा'वतनाम:	دعوت نامہ	* निमंत्रणपत्र
दावा	,,	दा'वा	دعویٰ	* अधिकार
दावेदार	,,	दा'वेदार	دعویدار	वादी
दास्तान	फ़ा०	दास्तान,-स्ताँ	داستان	कथा, वृतांत
दिक	अ़०	दिक़	دق	तंग, क्षय
दिक्कत	,,	दिक़्क़त	دقت	कठिनता, कष्ट
दिमाग़	,,	दिमाग़	دماغ	मस्तिष्क
दिल	फ़ा०	दिल	دل	हृदय, मन
दिलकश	,,	दिलकश	دل کش	मनोहर, चित्ताकर्षक
दिलगीर	,,	दिलगीर	دلگیر	दु:खित
दिलचस्प	,,	दिलचस्प	دلچسپ	मनोरंजक, रोचक
दिलचस्पी	,,	दिलचस्पी	دل چسپی	मनोरंजन, रुचि
दिलदार	,,	दिलदार	دلدار	* प्यारा, प्रेमी

दिलपसंद	फ़ा०	दिलपसंद	دل پسند	रुचिकर
दिलबर	,,	दिलबर	دلبر	नायक, प्रेमी
दिलरुबा	,,	दिलरुबा	دلربا	प्रेमी पात्र, प्रेमिका प्यारी बाजा
दिलासा	,,	दिलास:	دلاسہ	धैर्य, आश्वासन, ढाढ़स
दिली	,,	दिली	دلی	हार्दिक
दिलेर	,,	दिलेर	دلیر	साहसी, शूर
दीगर	,,	दीगर	دیگر	अन्य
दीदार	,,	दीदार	دیدار	दर्शन, छवि
दीन	अ़०	दीन	دین	धर्म, पंथ
दीमक	फ़ा०	दीमक	دیمک	x
दीवान	,,	दीवान	دیوان	* मंत्री
दीवानखाना	,,	दीवानख़ान:	دیوان خانہ	* बैठक
दीवानगी	,,	दीवानगी	دیوانگی	पागलपन
दीवाना	,,	दीवान:	دیوانہ	पागल
दीवानी	,,	दीवानी	دیوانی	* न्यायालय
दीवानेआम	,,	दीवानेआ़म	دیوان عام	x
दीवानेखास	,,	दीवानेख़ास	دیوان خاص	x
दीवार	,,	दीवार	دیوار	* भित्ति
दुआ	अ़०	दुआ़	دعا	* प्रार्थना, स्तुति
दुकान	फ़ा०	दुकान	دوکان	* पण्यशाला
दुकानदार	,,	दुकानदार	دوکان دار	* विक्रेता
दुकानदारी	,,	दुकानदारी	دوکانداری	* क्रय-विक्रय
दुख्तर	,,	दुख़्तर	دختر	पुत्री, कन्या
दुतरफा	,,	दुतर्फ़:	دوطرفہ	द्विपक्षी
दुनिया	अ़०	दुन्या	دنیا	संसार, जगत
दुम	फ़ा०	दुम	دم	पूँछ
दुबारा	,,	दुबार:	دبارہ	पुन:
दुमंजिला	,,	दुमंज़िल:	دومنزلہ	x

दुरुस्त	,,	दुरुस्त	دُرست	ठीक, सही
दुरुस्ती	,,	दुरुस्ति	دُرستی	संशोधन, शुद्धि
दुलदुल	अ़०	दुलदुल	دُلدل	* खच्चरी
दुशाला	फ़ा०	दुशाल:	دوشالہ	x
दुश्मन	,,	दुश्मन	دُشمن	शत्रु, रिपु
दुश्मनी	,,	दुश्मनी	دُشمنی	शत्रुता
दुश्वार	,,	दुश्वार	دُشوار	कठिन
दूरबीन	,,	दूरबीन	دوربین	दूरदर्शक
दूरदराज	,,	दूरोदराज़	دورودراز	* अतिदूर
दूरंदेश	,,	दूरअंदेश	دوراندیش	दूरदृष्टि, दूरदर्शी
देग	,,	देग़	دیغ	x
देगचा	,,	देग़च:	دیغچہ	x
देर	,,	देर	دیر	विलम्ब
देवदार	,,	देवदार	دیودار	चीड़
देहात	,,	देहात	دیہات	गाँव, ग्राम
देहाती	,,	देहाती	دیہاتی	ग्रामीण
दोगला	,,	दोग़ल:	دوغلہ	जारज, वर्णसंकर
दोजख	,,	दोज़ख़	دوزخ	नरक
दोपाया	,,	दुपाय:	دوپایہ	द्विपाद
दोयम	,,	दोयम	دویم	द्वितीय
दोशीजा	,,	दोशीज़:	دوشیزہ	कुमारी, अंकुरित, यौवन
दोस्त	,,	दोस्त	دوست	मित्र, सखा
दोस्ताना	,,	दोस्तान:	دوستانہ	मित्रता, मैत्री
दोस्ती	,,	दोस्ती	دوستی	मित्रता
दौर	अ़०	दौर	دور	चक्र, अवधि
दौरा	,,	दौर:	دورہ	चक्कर, भ्रमण
दौरान	,,	दौरान	دوران	बीच, मध्य
दौलत	,,	दौलत	دولت	धन, सम्पत्ति
दौलतखाना	अ़०फ़ा०	दौलतख़ान:	دولت خانہ	x

दौलतमंद	अ० फा०	दौलतमंद	دولتمند	धनवान, धनी

न ن, नू ।

नकद	अ०	नक़्द	نقد	* रुपया पैसा
नकल	,,	नक़्ल	نقل	अनुकरण, प्रतिलिपि
नकलची	,,	नक़्क़लची	نقلچی	* अनुकर्त्ता
नकलनवीस	अ०फा०	नक़्लनवीस	نقل نویس	प्रतिलिपिकार
नकली	अ०	नक़्ली	نقلی	कृत्रिम
नकाब	,,	नक़ाब	نقاب	घूँघट, मुखावरण
नक्कारखाना	,,	नक़्क़ारख़ान:	نقارخانہ	X
नक्काल	,,	नक़्क़ाल	نقال	बहुरुपिया, भांड़
नक्कारा	,,	नक़्क़ार:	نقارہ	नगाड़ा, दुदुंभी
नक्काश	,,	नक़्क़ाश	نقاش	X
नक्काशी	,,	नक़्क़ाशी	نقاشی	X
नक्शा	,,	नक़्श:	نقشہ	आकृति, मानचित्र
नकशेकदम	,,	नक़्शेक़दम	نقشقدم	पदचिह्न
नखरा	,,	नख़र:	نخرہ	X
नखलिस्तान	अफा०	नख़्लिस्तान	نخلستان	* मरुस्थल
नगमा	फा०	नग़्म:	نغمہ	गीत, गान
नगीना	,,	नगीन:	نگینہ	रत्न
नगीनासाज	,,	नगीन:साज़	نگینہ ساز	X
नज़दीक	,,	नज़दीक	نزدیک	समीप
नज़र	अ०	नज़र	نظر	दृष्टि
नज़रअंदाज	अ०फा०	नज़रअंदाज़	نظرانداز	उपेक्षा
नज़रबंद	,,	नज़रबंद	نظربند	X
नज़रबंदी	,,	नज़रबंदी	نظربندی	X
नज़राना	,,	नज़रान:	نظرانہ	उपहार
नज़रिया	अ०	नज़रीय:	نظریہ	दृष्टिकोण
नज़ला	,,	नज़्ल:	نزلہ	X

नज़ाकत	फ़ा०	नज़ाकत	نزاکت	* मृदुलता, सुकोमलता
नजात	अ़०	नजात	نجات	मुक्ति
नज़ारा	,,	नज़्ज़ार:	نظارہ	दर्शन, दृश्य
नज़्म	,,	नज़्म	نظم	पद्य, काव्य
नतीजा	,,	नतीज:	نتیجہ	परिणाम
नदारद	फ़ा०	नदारद	ندارد	* गुप्त, लुप्त
नफ़रत	अ़०	नफ़रत	نفرت	घृणा
नफ़ा	,,	नफ़अ़	نفع	लाभ
नफीस	,,	नफ़ीस	نفیس	उत्तम, श्रेष्ठ
नबी	,,	नबी	نبی	अवतार, ईरादून
नब्ज़	,,	नब्ज	نبض	नाड़ी
नम	फ़ा०	नम	نم	आर्द्र, गीला
नमक	,,	नमक	نمک	लवण
नमकहराम	,,	नमकह्राम	نمک حرام	कृतघ्न
नमकहलाल	,,	नमकह्लाल	نمک حلال	कृतज्ञ, स्वामिभक्त
नमकीन	,,	नमकीन,-कीं	نمکین	x
नमाज़	अ़०	नमाज़	نماز	x
नमाज़ी	,,	नमाज़ी	نمازی	x
नमी	फ़ा०	नमी	نمی	आर्द्रता
नमूदार	,,	नमूदार	نمودار	प्रकट
नमूना	,,	नमून:	نمونہ	* आदर्श
नर्म	,,	नर्म	نرم	मृदुल, कोमल
नर्मतबीयत	,,	नर्मतबीअ़त	نرم تبیعت	विनीत, नम्र
नर्मदिल	,,	नर्मदिल	نرم دل	सहृदय
नर्ममिजाज	,,	नर्ममिज़ाज	نرم مزاج	कोमल हृदय
नर्मी	,,	नर्मी	نرمی	* मृदुलता
नवाब	अ़०	नवाब	نواب	राजा
नवाबी	,,	नवाबी	نوابی	राजसी
नवासा	फ़ा०	नवास:	نواسہ	नाती

नवाजिश	,,	नवाज़िश	نوازش	कृपा, अनुकंपा
नशा	अ़०	नश्शः	نشہ	* मद, उन्माद
नशीला	,,	नश्शीलः	نشیلہ	मादक, उन्माद
नशेबाज	,,	नश्शःबाज़	نشہ باز	x
नशेमन	फ़ा०	निशेमन	نشیمن	घोंसला, भवन
नश्तर	,,	नश्तर	نشتر	x
नसल	अ़०	नस्ल	نسل	वंश, गोत्र
नसीब	,,	नसीब	نصیب	भाग्य
नसीहत	,,	नसीहत	نصیحت	सदुपदेश, उपदेश
नसर	,,	नस्र	نثر	गद्य
नहर	,,	नहर	نہر	x
नाइंसाफ	फ़ा०	नाइंसाफ़	ناانصاف	अन्याय
नाइंसाफी	फ़ा०अ़०	नाइंसाफ़ी	ناانصافی	अन्याय
नाउम्मीद	फ़ा०	नाउम्मीद	ناامید	निराश
नाउम्मीदी	,,	नाउम्मीदी	ناامیدی	निराशा
नाकदर	फ़ा०अ़०	नाक़द्र	ناقدر	x
नाकाबिल	,,	नाक़ाबिल	ناقابل	अयोग्य
नाकाम	फ़ा०	नाकाम	ناکام	असफल, व्यर्थ
नाकामियाब	,,	नाकामयाब	ناکامیاب	असफल, निष्फल
नाकामियाबी	,,	नाकामयाबी	ناکامیابی	असफलता
नाकामी	,,	नाकामी	ناکامی	असफलता
नाकारा	,,	नाकारः	ناکارہ	व्यर्थ
नाखुदा	,,	नाख़ुदा	ناخدا	कर्णधार, नाविक
नाखुश	,,	नाख़ुश	ناخوش	अप्रसन्न
नाख़ून	,,	नाख़ून	ناخون	नख
नागवार	,,	नागवार	ناگوار	अप्रिय, असह्य
नागा	तु०	नाग़ः	ناغہ	* अनुपस्थिति, अंतर
नाचीज	फ़ा०	नाचीज़	ناچیز	हेय, तुच्छ, निकृष्ट
नाज़	,,	नाज़	ناز	अभिमान, गर्व

नाजनीन	,,	नाज़नीं	نازنیں	सुकुमारी, सुंदरी
नाजायज	फ़ा०अ़०	नाजायज़	ناجائز	अनुचित, अवैध
नाजुक	फ़ा०	नाजुक	نازک	मृदुल, कोमल
नादान	,,	नादान,-दाँ	نادان	* अनभिज्ञ, मूर्ख, अनजान
नादानी	,,	नादानी	نادانی	* मूर्खता
नान	,,	नान	نان	रोटी
नानख़ताई	,,	नानखताई	نانخطائی	x
नापसंद	,,	नापसंद	ناپسند	अरुचिकर, अप्रिय
नापाक	,,	नापाक	ناپاک	अपवित्र
नाफरमान	,,	नाफ़रमान-माँ	نافرمان	उद्दंड, अनाज्ञाकारी
नाबालिग	फ़ा०अ़०	नाबालिग़	نابالغ	अवयस्क
नामंजूर	फ़ा०	नामंजूर	نامنظور	अस्वीकृत
नामजद	,,	नामज़द	نامزد	मनोनीत
नामर्द	,,	नामर्द	نامرد	भीरू, नपुंसक
नामवर	,,	नामवर	نامور	प्रसिद्ध, ख्यात
नाम	,,	नाम	نام	यश, प्रतिष्ठा
नामाकूल	फ़ा०अ़०	नामा'कूल	نامعقول	अनुचित, अपर्याप्त
नामाफ़िक	,,	नामुआफ़िक़	ناموافق	प्रतिकूल
नामालूम	,,	नामा'लूमं	نامعلوم	अज्ञात
नामी	फ़ा०	नामी	نامی	प्रसिद्ध
नामीगिरामी	,,	नामीगरामी	نامیگرامی	प्रसिद्ध
नामुनासिब	फ़ा०	नामुनासिब	نامناسب	अनुचित
नामुमकिन	फ़ा०अ़०	नामुम्किन	ناممکن	असंभव
नायब	फ़ा०	नायब	نایب	सहायक
नारंगी	फ़ा०	नारंगी	نارنگی	x
नारा	अ़०	ना'रः	نعرہ	घोष
नाराज़	फ़ा०अ़०	नाराज़	ناراض	अप्रसन्न, क्रुद्ध
नाराज़गी	फ़ा०	नाराज़गी	ناراضگی	अप्रसन्नता
नाराज़ी	अ़०	नाराजी	ناراضی	अप्रसन्नता

नाल	,,	ना'ल	نعل	x
नालबंदी	अ़०फ़ा०	ना'लबंदी	نعل بندی	x
नाला	फ़ा०	नाल:	نالہ	आर्तनाद, चीत्कार
नालायक	फ़ा०अ़०	नालाइक़	نالائق	अयोग्य, निकम्मा, नीच
नालिश	फ़ा०	नालिश	نالش	* दावा, * आर्त्तनाद
नायाब	,,	नायाब	نایاب	अप्राप्य, अनुपम
नाव	,,	नाव	ناؤ	नौका
नावाकिफ	फ़ा०अ़०	नावाक़िफ़	ناواقف	अज्ञात, अपरिचित
नाशाइस्तगी	फ़ा०	नाशाइस्तगी	ناشائستگی	अशिष्टता, अश्लीलता
नाशाद	,,	नाशाद	ناشاد	अप्रसन्न, अभागा
नाशुकर	फ़ा०अ़०	नाशुक्र	ناشکر	कृतघ्न
नाश्ता	फ़ा०	नाश्त:	ناشتہ	जलपान
नासपाती	,,	नाशपाती	ناشپاتی	x
नासबर	फ़ा०अ़०	नासब्र	ناصبر	अधीर, आतुर
नासाज	फ़ा०	नासाज़	ناساز	प्रतिकूल
नासूर	अ़०	नासूर	ناسور	व्रण
नाहक	फ़ा०अ़०	नाहक़	ناحق	अकारण
निकाह	अ़०	निकाह	نکاح	विवाह
निकाहनामा	अ़०फ़ा०	निकाहनाम:	نکاح نامہ	विवाह पत्र
निगरानी	फ़ा०	निगरानी	نگرانی	देखभाल, रक्षा
निगाह	,,	निगाह	نگاہ	दृष्टि
निगाहबान	,,	निगाहबान	نگاہ بان	संरक्षक
निजाम	अ़०	निज़ाम	نظام	प्रबंध, व्यवस्था
नियाज	फ़ा०	नियाज़	نیاز	प्रार्थना, इच्छा
नियामत	अ़०	नेअ़मत	نعمت	वरदान, अमूल्य
निवाला	फ़ा०	निवाल:	نوالہ	ग्रास, कौर
निशस्त	,,	निशस्त	نشست	बैठक, गोष्ठी
निशान	,,	निशान	نشان	चिन्ह
निशाना	,,	निशान:	نشانہ	लक्ष्य

निशानी	,,	निशानी	نشانی	स्मृति, चिन्ह
निसार	अ़०	निसार	نسار	बलि, मुग्ध
निस्बत	फ़ा०	निस्बत	نسبت	सम्बन्ध
निस्वान	अ़०	निस्वान वाँ	نسوان	स्त्री, महिला, बालिका
निहायत	,,	निहायत	نہایت	अत्यंत
निहाल	फ़ा०	निहाल	نہال	प्रफुल्ल, धन्य
नीयत	अ़०	नीयत	نیت	* संकल्प, आशय,उद्देश्य
नील	फ़ा०	नील	نیل	x
नीलम	,,	नीलम	نیلم	नीलमणि
नुकीला	,,	नुकीला	نکیلا	तीक्ष्ण
नुक्ता	अ़०	नुक़्त:	نقطہ	बिंदु, बिंदी
नुक़्ताचीन	अ़०फ़ा०	नुक़्त:चीं	نقطہ چیں	आलोचक
नुकसान	अ़०	नुक़्सान	نقصان	हानि, क्षति
नुकसानदेह	अ़०फ़ा०	नुक़्सानदेह	نقصان دہ	हानिकारक
नुक्स	अ़०	नुक़्स	نقص	दोष. त्रुटि
नुमाइन्दा	फ़ा०	नुमांइद:	نمایندہ	प्रतिनिधि
नुमाइश	,,	नुमाइश	نمایش	प्रदर्शनी
नुस्खा	अ़०	नुस्ख़:	نسخہ	x
नूर	,,	नूर	نور	प्रकाश, आभा
नूरानी	,,	नूरानी	نورانی	रूपवान, सुंदर
नेक	फ़ा०	नेक	نیک	* सच्चा, सज्जन
नेककदम	फ़ा०अ़०	नेकक़दम	نیک قدم	शुभागमन
नेकखयाल	फ़ा०	नेकख़याल	نیک خیال	सुविचार
नेकदिल	,,	नेकदिल	نیک دل	पुण्यात्मा
नेकनाम	,,	नेकनाम	نیک نام	यशस्वी, कीर्तिमान
नेकनामी	,,	नेकनामी	نیک نامی	कीर्ति, यश
नेकनीयत	,,	नेकनीयत	نیک نیت	सदाशय
नेकमर्द	,,	नेकमर्द	نیک مرد	सज्जन, भलामानस
नेकी	,,	नेकी	نیکی	भलाई, उपकार

नेस्तानाबूद	,,	नेस्तोनाबूद	نیست نابود	ध्वस्त, विनष्ट
नोक	फ़ा०	नोक	نوک	* सिरा
नोकदार	,,	नौकदार	نوکدار	तीक्ष्ण
नौकर	तु०	नौकर	نوکر	* सेवक, कर्मचारी
नौकरानी	तु०+हिं०	नौकरानी	نوکرانی	* सेविका
नौकरशाही	तु०फ़ा०	नौकरशाही	نوکرشاہی	x
नौकरी	फ़ा०	नौकरी	نوکری	सेवा
नौजवान	,,	नौजवान	نوجوان	नवयुवक, युवा
नौजवानी	,,	नौजवानी	نوجوانی	युवावस्था
नौनिहाल	,,	नौनिहाल	نونہال	बालक, शिशु
नौबत	अ़०	नौबत	نوبت	* दुर्दशा, वाद्य, स्थिति
नौबतखाना	अ़०फ़ा०	नौबतखान:	نوبت خانہ	x
नौसादर	फ़ा०	नौसादर	نوسادر	x

प. پ

पंजसाला	फ़ा०	पंचसाल:	پنجسالہ	पंचवर्षीय
पंजा	फ़ा०(सं०?)	पंज:	پنجہ	x
पनीर	फ़ा०	पनीर	پنیر	छैना
पनाह	,,	पनाह	پناہ	आश्रय, शरण
पयाम	,,	पयाम	پیام	संदेश
पर	,,	पर	پر	पंख
परकार	,,	परकार	پرکار	x
परगना	,,	पर्गन:	پرگنہ	x
परवरदिगार	,,	पर्वरदिगार	پرور دگار	ईश्वर
परवरिश	,,	पर्वरिश	پرورش	पालनपोषण
परवाज	,,	पर्वाज़	پرواز	उड़ान
परवानगी	,,	परवानगी	پروانگی	आज्ञा, अनुमति
परवाना	,,	परवान:	پروانہ	पतंगा, शलभ, आदेश पत्र
परवेज	,,	पर्वेज़	پرویز	प्रतिष्ठित, सम्मानित

परहेज	,,	परहेज़	پرہیز	* पथ्य, निषेध
परहेजगार	फ़ा०	पर्हेज़गार	پرہیزگار	* व्रती
परस्तिश	,,	परस्तिश	پرستش	पूजा, आराधना
परिंदा	,,	परिंद:	پرندہ	पक्षी
परी	,,	परी	پری	अप्सरा, सुंदरी
परेशान	,,	परीशान,-शाँ	پریشان	व्याकुल
परेशानी	,,	परीशानी	پریشانی	व्याकुलता
परवा	,,	पर्वा	پروا	* चिंता, ध्यान, भय
परवरिश	,,	पर्वरिश	پرورش	पालन-पोषण
पर्चम	,,	पर्चम	پرچم	झंडा, पताका
पर्चा	,,	पर्च:	پرچہ	प्रश्नपत्र, समाचारपत्र
पर्दा	,,	पर्द:	پردہ	आड़, घूंघट
पर्दानशीन	,,	पर्द:नशीन,-शीं	پردہ نشین	x
पलक	,,	पलक	پلک	x
पलीता	,,	पलीत:	پلیتہ	* बत्ती
पल्ला	,,	पल्ल:	پلہ	* पलड़ा
पशमीना	,,	पश्मीन:	پشمینہ	x
पसंद	,,	पसंद	پسند	रूचिकर, प्रिय
पसंदीदा	,,	पसंदीद:	پسندیدہ	मनोवांछित
पस्त	,,	पस्त	پست	टूटना, कम, छोटा
पस्तहिम्मत	फ़ा०अ०	पस्तहिम्मत	پست ہمت	हतोत्साह
पहलवान	फ़ा०	पहलवान	پہلوان	मल्ल
पहलवानी	,,	पहलवानी	پہلوانی	मल्लयुद्ध
पहलू	,,	पहलू	پہلو	* पार्श्व, पक्ष
पाक	,,	पाक	پاک	पवित्र, स्वच्छ
पाकीजा	,,	पाकीज़:	پاکیزہ	पवित्र, स्वच्छ
पाखाना	,,	पाखान:	پاخانہ	शौच, शौचालय, टट्टी
पाजामा	,,	पाजाम:	پاجامہ	x
पाजी	,,	पाजी	پاجی	पामर, अद्यम, नीच

पाजेब	,,	पाज़ेब	پازیب	नूपुर
पान	फ़ा०	पान	پان	तांबूल
पानदान	,,	पानदान	پان دان	x
पाबंद	,,	पाबंद	پابند	* नियमित
पाबंदी	,,	पाबंदी	پابندی	बाध्यता, रोक
पारसाल	,,	पारसाल	پارسال	गतवर्ष
पासंग	,,	पासंग	پاسنگ	x
पिस्ता	,,	पिस्तः	پستہ	x
पीर	,,	पीर	پیر	धर्मगुरु, सोमवार
पुख़्ता	,,	पुख़्तः	پُختہ	दृढ़
पुरजोश	,,	पुरजोश	پُرجوش	* उत्साही
पुरनम	,,	पुरनम	پُرنم	भीगा
पुरनूर	,,	पुरनूर	پُرنور	* प्रकाशमान
पुरसुकून	फ़ा०अ०	पुरसुकून	پُرسکون	शांतिमय
पुर्जा	फ़ा०	पुर्ज़ः	پُرزہ	खंड, टुकड़ा
पुल	,,	पुल	پُل	सेतु
पुलाव	,,	पुलाव	پُلاو	* मांसोदन
पुश्त	,,	पुश्त	پُشت	पीढ़ी
पुश्त दर	,,	पुश्त दर	پُشت	पीढ़ी दर पीढ़ी
पुश्त		पुश्त	در پُشت	
पुश्तैनी	,,	पुश्तैनी	پُشتینی	पैतृक, वंशानुक्रम
पेंचकस	,,	पेचकश	پیچکش	x
पेंचदार	,,	पेचदार	پیچدار	घुमावदार
पेच	,,	पेच	پیچ	घुमाव, चक्कर
पेचिश	,,	पेचिश	پیچش	अतिसार
पेचीदा	,,	पेचीदः	پیچیدہ	टेढ़ा, वक्र, कठिन
पेचीदगी	,,	पेचीदगी	پیچیدگی	जटिलता
पेशंगोई	,,	पेशनगोई	پیشن گوئی	भविष्यवाणी
पेश	,,	पेश	پیش	उपस्थित, सम्मुख

पेशकदमी	फ़ा०अ०	पेशक़दमी	پیشقدمی	पहल
पेशकश	फ़ा०	पेशकश	پیش کش	प्रस्ताव, भेंट
पेशकार	,,	पेशकार	پیش کار	x
पेशगी	,,	पेशगी	پیش گی	अग्रिमधन
पेशतर	,,	पेशतर	پیشتر	पहले, पूर्व
पेशा	,,	पेश:	پیشہ	उद्योग, व्यवसाय
पेशानी	,,	पेशानी	پیشانی	ललाट, माल
पेशाब	,,	पेशाब	پیشاب	मूत्र
पेशावर	,,	पेश:वर	پیشہ ور	व्यावसायिक
पेशी	,,	पेशी	پیشی	x
पेशेनजर	फ़ा०अ०	पेशेनज़र	پیش نظر	ध्यान, दृष्टि
पैगंबर	फ़ा०	पैग़ंबर	پیغمبر	अवतार, ईशदूत
पैगाम	,,	पैग़ाम	پیغام	संदेश
पैदा	,,	पैदा	پیدا	उत्पन्न, प्रसूत
पैदाइश	,,	पैदाइश	پیدائش	उत्पत्ति, जन्म
पैदावार	,,	पैदावार	پیداوار	उपज
पैबंद	,,	पैवंद	پیوند	* जोड़
पैमाइश	,,	पैमाइश	پیمائش	नाप, माप
पैमाना	,,	पैमान:	پیمانہ	* पान-पात्र
पैरवी	,,	पैरवी	پیروی	x
पैसा	,,	पैस:	پیسہ	* धन
पोदीना	,,	पोदीन:	پودینہ	x
पोशाक	,,	पोशाक	پوشاک	* वसन, वस्त्र
पोशीदा	अ०	पोशीद:	پوشیدہ	गुप्त
प्याज	फ़ा०	पियाज़	پیاز	x
प्यादा	,,	पियाद:	پیادہ	पैदेल, पदाति
प्याला	,,	पियाल:	پیالہ	* कटोरा, चषक

फ ف

फक	अ०	फ़क	فق	निष्प्रभ, निस्तेज

फकत	फ़ा०	फ़क़त्	فقط	केवल, समाप्त
फकीर	,,	फ़क़ीर	فقیر	साधु, भिक्षुक
फकीरी	अ़०	फ़क़ीरी	فقیری	* साधुता
फखर	फ़ा०	फ़ख़्र	فخر	गर्व, अभिमान
फजर	अ़०	फज्र	فجر	* प्रातः, भोर
फजल	,,	फ़ज़्ल	فضل	कृपा, दया
फजा	,,	फ़ज़ा	فضا	वातावरण
फजाई	,,	फ़ज़ाई	فضائی	वातावरणगत
फजीहत	फ़ा०	फज़ीहत	فضیحت	अपमान
फतवा	अ़०	फ़त्वा	فتوا	धर्मदेश
फतह	फ़ा०	फ़तह	فتح	विजय
फन	,,	फ़न	فن	कला
फनकार	अ़०फ़ा०	फ़नकार	فنکار	कलाकार
फनकारी	,,	फ़नकारी	فنکاری	कलाकारी
फना	अ़०	फ़ना	فنا	प्रलय
फरक	फ़ा०	फ़र्क़	فرق	अंतर, भेद
फरफर	,,	फ़रफ़र	فرفر	* जल्दी-जल्दी
फराख	,,	फ़राख़	فراخ	विस्तृत, विशाल
फराखदिल	,,	फ़राखदिल	فراخ دل	उदारमना
फरागत	अ़०	फ़राग़त	فراغت	अवकाश, निश्चिंतता
फरामोश	फ़ा०	फ़रामोश	فراموش	विस्मृत
फरामोशी	,,	फ़रामोशी	فراموشی	विस्मृति, भूल
फ़रार	फ़ा०	फ़रार	فرار	* पलायन, भागना
फराहम	,,	फ़राहम	فراہم	एकत्र, इकट्ठा
फरियाद	,,	फ़र्याद	فریاد	* विनती, ' आर्तनाद
फरिश्ता	,,	फ़रिश्तः	فرشتہ	देवता
फरीक	अ़०	फ़रीक़	فریق	प्रतिवादी, पक्ष
फरीद	अ़०	फ़रीद	فرید	अद्वितीय, एकेला
फरेब	फ़ा०	फ़रेब	فریب	छलकपट, धोखा

फरेबी	,,	फ़रेबी	فریبی	छली, धोखेबाज
फरोख्त	,,	फरोख़्त	فروخت	बिक्री, विक्रय
फरोश	,,	फ़रोश	فروش	विक्रेता
फरक	,,	फ़र्क़	فرق	अंतर, भेद
फर्ज.	,,	फ़र्ज़	فرض	कर्त्तव्य
फर्जंद	,,	फ़र्ज़ंद	فرزند	पुत्र, बेटा
फर्जी	,,	फ़र्ज़ी	فرضی	बनावटी, कल्पित
फर्माइश	,,	फ़र्माइश	فرمائش	* याचना, अनुरोध
फर्माइशी	,,	फ़र्माइशी	فرمائش	अनुरोधपूर्ण, इच्छित
फर्मान	,,	फ़र्मान,-माँ	فرمان	आदेश, आज्ञा
फर्माना	,,	फ़र्मान:	فرمانہ	आज्ञा देना, कहना
फर्माबरदार	,,	फ़र्माबर्दार	فرمابردار	आज्ञाकारी
फर्राश	अ़०	फ़र्राश	فراش	x
फर्श	,,	फ़र्श	فرش	बिछौना
फर्शी	,,	फ़र्शी	فرشی	x
फर्हाद	फ़ा०	फ़र्हाद	فرہاد	x
फलक	अ़०	फ़लक	فلک	गगन, आकाश
फलसफा	,,	फ़ल्सफ़:	فلسفہ	दर्शन
फलाना	,,	फुलांना,-लाँ	فلاں	अमुक
फब्बारा	,,	फव्वार:	فوارہ	x
फसल	अ़०	फ़सल	فصلی	पैदावार
फसली	अ़०	फ़सली	فصل	x
फसाद	अ़०	फ़साद	فساد	उपद्रव, विद्रोह
फसादी	अ़०	फ़सादी	فسادی	उपद्रवी
फसाना	फ़ा०	फ़सान:	فسانہ	कहानी, कथा, उपन्यास
फसानानिगार	फ़ा०	फ़सान:निगार	فسانانگار	उपन्यासकार
फसील	अ़०	फ़सील	فصیل	परकोटा
फाका	फ़ा०	फ़ाक़:	فاقہ	निराहार
फांकाजदा	अ़०फ़ा०	फ़ाक़:ज़द:	فاقہ زدہ	क्षुधाग्रस्त

फाकामस्त	अ़०फा़०	फा़क़:मस्त	فاقہ مست	* निराहारी
फाकामस्ती	अ़०फा़०	फा़क़:मस्ती	فاقہ مستی	* निराहार
फाख्ता	अ़०	फ़ाख़्त:	فاختہ	* पंडुक
फाजिल	अ़०	फ़ाज़िल	فاضل	स्नातक, आचार्य
फातिमा	अ़०	फ़ातिम:	فاطمہ	x
फातिहा	अ़०	फ़ातिह:	فاتحہ	x
फानी	अ़०	फ़ानी	فانی	नश्वर
फानूस	फ़ा०	फ़ानूस	فانوس	x
फायदा	अ़०	फ़ाइद:	فائدہ	लाभ
फायदेमंद	अ़०	फ़ाइद:मंद	فائدہ مند	लाभदायक
फारसी	फ़ा०	फ़ार्सी	فارسی	x
फारिग	अ़०	फ़ारिग़	فارغ	मुक्त, निश्चित, छुटकारा
फारुक	अ़०	फ़ारुक़	فاروق	* विवेकी
फाल	अ़०	फ़ाल	فعال	शकुन, सगुन, मुहूर्त
फालिज	अ़०	फ़ालिज	فالج	पक्षाघात, लकवा
फालूदा	फ़ा०	फ़ालूद:	فالودہ	x
फाश	फ़ा०	फ़ाश	فاش	व्यक्त, प्रकट, स्पष्ट
फासला	अ़०	फ़ासिल:	فاصلہ	अंतर, दूरी
फिकरा	अ़०	फ़िक़्र:	فقرہ	व्यंग्य, ताना, कटाक्ष
फिक्र	अ़०	फ़िक्र	فکر	चिंता, विचार
फिक्रमंद	अ़०	फ़िक्रमंद	فکر مند	चिंतित
फिजा ,	अ़०	फ़िज़ा	فضا	वातावरण, दृश्य
फिजूल	अ़०	फ़ुज़ूल	فضول	व्यर्थ, निरर्थक
फिजूलखर्च	अ़०	फ़ुज़ूलख़र्च	فضول خرچ	अपव्ययी
फितना	अ़०	फ़ित्न:	فتنہ	उपद्रव, विद्रोह
फितरत	अ़०	फ़ित्रत	فطرت	प्रकृति, स्वभाव, प्रवृत्ति
फितरतन	अ़०	फ़ित्रतन्	فطرتاً	स्वभावत:
फितरती	अ़०	फ़ित्रती	فطرتی	उत्पाती
फितूर	अ़०	फ़ितूर	فتور	विकार, दोष, उत्पात

फिदा	अ़०	फ़िदा	فدا	मुग्ध, आसक्त
फिरंगी	फ़ा०	फ़िरंगी	فرنگی	अंग्रेज
फिरका	अ़०	फ़िर्क़:	فرقہ	संप्रदाय, दल
फिरकापरस्त	अ़०फ़ा०	फ़िर्क़:परस्त	فرقہ پرست	साम्प्रदायिक
फिरकापरस्ती	अ़०फ़ा०	फ़िर्क़:परस्ती	فرقہ پرستی	साम्प्रदायिकता
फिरकावारी	अ़०फ़ा०	फ़िर्क़:वारी	فرقہ واری	दलबंदी, साम्प्रदायिकता
फिरकेवाराना	अ़०फ़ा०	फ़िर्क़:वारान:	فرقہ وارانہ	साम्प्रदायिक
फिरदौस	अ़०	फ़िर्दौस	فردوس	स्वर्ग
फिरनी	अ़०	फ़िर्नी	فرنی	* खीर
फिराक	अ़०	फ़िराक़	فراق	ध्यान, वियोग
फिरोजी	फ़ा०	फ़िरोज़ी	فروضی	x
फिलवक्त	फ़ा०	फ़िलवक़्त	فلوقت	x
फिलहाल	फ़ा०	फ़िलहाल	فلحال	x
फीता	फ़ा०	फ़ीत:	فیتہ	x
फीरोजा	फ़ा०	फ़ीरोज़:	فیروزہ	रत्न, मणि
फीरोजी	फ़ा०	फ़ीरोज़ी	فیروزی	रत्न, मणि
फीलखाना	फ़ा०	फ़ीलख़ान:	فیل خانہ	* हस्तिशाला
फीलबान	फ़ा०	फ़ीलबान	فیل بان	महावत
फीसदी	फ़ा०	फ़ीसदी	فیصدی	प्रतिशत
फुर्कत	अ़०	फ़ुर्क़त	فُرقت	वियोग
फुर्सत	अ़०	फ़ुर्सत	فُرصت	अवकाश
फेल	अ़०	फ़ेल	فعل	दुष्कृत्य, कुकृत्य
फेहरिस्त	अ़०	फ़ेहरिस्त	فہرست	सूची
फैज	अ़०	फ़ैज़्र	فیض	उपकार, दानशीलता
फैयाज	अ़०	फ़ैयाज़्र	فیاض	दाता
फैसला	अ़०	फ़ैसल:	فیصلہ	निर्णय
फोता	फ़ा०	फ़ोत:	فوتہ	अण्डकोश
फोतेदार	फ़ा०	फ़ोत:दार	فوتہ دار	x
फौज	अ़०	फ़ौज	فوج	सेना

फौजदारी	अ़०फ़ा०	फ़ौजदारी	فوجداری	x
फौजी	अ़०	फ़ौजी	فوجی	सैनिक
फौजेबर्री	अ़०	फ़ौजेबर्री	فوج بّری	थलसेना
फौजेबहरी	अ़०	फ़ौजेबह्री	فوج بحری	जलसेना
फौजेहवाई	अ़०	फ़ौजेहवाई	فوج ہوائی	वायुसेना
फौरन	अ़०	*फ़ौरन्	فوراً	तुरंत, शीघ्र
फौरी	अ़०	फ़ौरी	فوری	तुरंत, शीघ्र
फौलाद	अ़०	फ़ौलाद	فولاد	लोहा
फौलादी	अ़०	फ़ौलादी	فولادی	लौह
फौवारा	अ़०	फ़व्वार:	فوّارہ	x

ब ب

बंद	फ़ा०	बंद	بند	* कारावास
बंदगी	फ़ा०	बंदगी	بندگی	पूजा, वंदना, आराधना
बंदर	अ़०	बंदर	بندر	समुद्रतट, पत्तन
बंदरगाह	फ़ा०	बंदरगाह	بندرگاہ	पत्तन
बंदा	फ़ा०	बंद:	بندہ	दास, भक्त, सेवक
बंदानवाज	फ़ा०	बंद:नवाज़	بندہ نواز	भक्तवत्सल
बंदापरवर	फ़ा०	बंद:पर्वर	بندہ پرور	भक्तवत्सल
बंदिश	फ़ा०	बंदिश	بندش	बंधन, प्रतिबंध, धुन
बंदी	फ़ा०	बंदी	بندی	x
बंदूक	अ़०	बंदूक	بندوق	* शतनी
बंदूक़ची	अ़०फ़ा०	बंदूकची	بندوقچی	* लक्ष्यभेदी
बंदोबस्त	फ़ा०	बंदोबस्त	بندوبست	प्रबंध, व्यवस्था
बक़लम	फ़ा०अ़०	बक़लम	بقلم	x
बक़ाया	अ़०	बकाय:	بقایہ	शेष
बक़ौल	फ़ा०अ़०	बक़ौल	بقول	कथनानुसार
बक्तरबंद	फ़ा०	बक्तरबंद	بکتربند	* कवचधारी
बख़ुशी	फ़ा०	बख़ुशी	بخوشی	प्रसन्नतापूर्वक

बखूबी	फ़ा०	बख़ूबी	بخوبی	x
बख्शिश	फ़ा०	बख़्शिश	بخشش	दान-दक्षिणा
बगल	फ़ा०	बग़ल	بغل	पार्श्व
बगलगीर	फ़ा०	बग़लगीर	بغلگیر	आलिंगित, पार्श्ववर्ती
बगावत	अ़०	बग़ावत	بغاوت	विद्रोह, अवज्ञा
बगीचा,-ची	फ़ा०	बाग़ीच:,-ची	باغیچہ	फुलवारी
बगैर	फ़ा०	बग़ैर	بغیر	बिना
बच्चा	फ़ा०	बच्च:	بچّہ	बालक, शिशु
बच्चादानी	फ़ा०	बच्च:दानी	بچّہ دانی	गर्भाशय
बजा	फ़ा०	बजा	بجا	उचित, ठीक
बजाज	अ़०	बज़्ज़ाज़	بجاج	x
बजाये	फ़ा०	बजाए	بجائے	x
बज़्म	फ़ा०	बज़्म	بزم	सभा, गोष्ठी
बतख	अ़०	बतख़	بطخ	x
बद	अ़०	बद	بد	* निकृष्ट, बुरा
बदअकल	फ़ा०अ़०	बदअ़क्ल	بدعقل	मूर्ख, हतबुद्धि
बदअमनी	फ़ा०अ़०	बदअम्नी	بدامنی	अशांति, उपद्रव
बदइंतेजामी	फ़ा०अ़०	बदइंतिज़ामी	بدانتظامی	कुप्रबंध
बदकार	फ़ा०	बदकार	بدکار	दुराचारी, कराचारी
बदकिस्मत	फ़ा०अ़०	बदक़िस्मत	بدقسمت	दुर्भाग्य, अभागा
बदगुमान	फ़ा०	बदगुमान	بدگمان	x
बदगुमानी	,,	बदगुमानी	بدگمانی	कुधारणा
बदगोई	,,	बदगोई	بدگوئی	अपशब्द, निंदा
बदजबान	,,	बदज़ुबान	بدزبان	x
बदजात	फ़ा०अ़०	बदज़ात	بدذات	नीच, अधम
बदतमीज	,,	बदतमीज़	بدتمیز	अशिष्ट, असभ्य, उजड्ड
बदतर	फ़ा०	बदतर	بدتر	x
बददुआ	फ़ा०अ़०	बददुआ़	بددعا	शाप
बदन	अ़०	बदन	بدن	शरीर, देह

बदनसीब	फ़ा०अ०	बदनसीब	بدنصیب	दुर्भाग्यवान, अभागा
बदनाम	फ़ा०	बदनाम	بدنام	* कुख्यात, कलंकित
बदनामी	,,	बदनामी	بدنامی	* कुख्याति, कलंक
बदनीयत	फ़ा०अ०	बदनीयत	بدنیت	x
बदनुमा	फ़ा०	बदनुमा	بدنما	कुरूप
बदबू	,,	बदबू	بدبو	दुर्गंध
बदबूदार	,,	बदबूदार	بدبودار	दुर्गंधयुक्त
बदमजा	,,	बदमज़:	بدمزه	* कुस्वाद, कुरुचि
बदमाश	फ़ा०अ़०	बदमआ़श	بدمعاش	दुष्ट
बदमाशी	फ़ा०अ़०	बदमआ़शी	بدمعاشی	दुष्टता
बदमिजाज	फ़ा०अ०	बदमिज़ाज	بدمزاج	क्रुद्धात्मा
बदरंग	फ़ा०	बदरंग	بدرنگ	रंगहीन, कुरूप
बदला	अ़०	बदला	بدلہ	प्रतिकार, विनिमय
बदली	अ़०	बदली	بدلی	स्थानांतरण, परिवर्तन
बदशक्ल	फ़ा०अ़०	बदशक्ल	بدشکل	कुरूप
बदसूरत	फ़ा०अ०	बदसूरत	بدصورت	कुरूप
बदस्तूर	फ़ा०	बदस्तूर	بدستور	यथावत, नियमानुसार
बदहजमी	फ़ा०अ०	बदहज़्मी	بدہضمی	अपच, अजीर्ण
बदहवास	,,	बदह्वास	بدحواس	* हतबुद्धि, विकल
बदहाल	,,	बदहा़ल	بدحال	दुर्दशाग्रस्त
बदी	फ़ा०	बदी	بدی	पाप, दोष, अपराध
बनिसबत	फ़ा०अ०	बनिस्बत	بنسبت	अपेक्षा
बदौलत	फ़ा०अ०	बदौलत	بدولت	कारण
बबर	अ़०	बब्र	ببر	शेर
बयनामा	अ़०फ़ा०	बैअ़नाम:	بیع نامہ	* विक्रयपत्र
बयान	अ़०	बय़ान	بیان	वर्णन, वक्तव्य
बयाना	अ़०फ़ा०	बैआ़न:	بیعانہ	x
बरअक्स	फ़ा०अ०	बरअ़क्स	برعکس	प्रतिकूल, प्रत्युत
बरकत	अ़०	बरकत	برکت	* बढ़ती, वृद्धि

बरकरार	फ़ा०अ०	बरक़रार	برقرار	स्थिर, उपस्थित, विद्यमान
बरखास्त	फ़ा०	बरख़ास्त	برخواست	समाप्त, निकालना
बरखिलाफ	फ़ा०अ०	बरखिलाफ़	برخلاف	प्रतिकूल, विपरीत
बरखुर्दार	फ़ा०	बरखुर्दार	برخوردار	पुत्र, सौभाग्यशाली
बरतरफ़	फ़ा०अ०	बरत़रफ़	برطرف	पदच्युत
बरदाश्त	फ़ा०	बरदाश्त	برداشت	सहन, सहिष्णुता
बरबाद	,,	बरबाद	برباد	ध्वस्त, नष्ट, विनष्ट
बरबादी	,,	बरबादी	بربادی	विनाश, नाश
बरमा	,,	बर्म:	برمہ	* भेदीसार
बराबर	,,	बराबर	برابر	समान, तुल्य
बराबरी	,,	बराबरी	برابری	समानता
बरामद	,,	बरामद	برامد	निर्यात, प्राप्त
बरामदा	,,	बरामद:	برامدہ	x
बरायनाम	,,	बरायेनाम	برائے نام	नाममात्र
बराहेकरम	फ़ा०अ०	बराहेकरम	براہ کرم	कृपया
बरी	अ़०	बरी	بری	मुक्त
बर्फ़	फ़ा०	बर्फ़	برف	हिम
बर्फ़ानी	फ़ा०	बर्फ़ानी	برفانی	हिमाच्छादित
बर्फ़ी	फ़ा०	बर्फ़ी	برفی	x
बर्फ़ीली	फ़ा०हि०	बर्फ़ीली	برفیلی	हिममय
बलगम	अ़०	बल्ग़म	بلغم	* श्लेष्मा
बला	,,	बला	بلا	विपत्ति
बल्दा	,,	बल्द:	بلدہ	नगर, पुरी
बल्कि	,,	बल्कि	بلکہ	अपितु, वरन्.
बल्वा	,,	बल्वा	بلوا	विद्रोह, उपद्रव
बल्दिया	,,	बल्दिय:	بلدیہ	नगरपालिका
बवासीर	,,	बवासीर	بواسیر	x
बस	फ़ा०	बस	بس	पर्याप्त, अलम
बसर	फ़ा०	बसर	بسر	निर्वाह

बस्ता	,,	बस्त:	بستہ	x
बहरहाल	फ़ा०अ़०	बहरहाल	بہرحال	* अस्तु
बहरी	अ़०	बह्री	بحری	समुद्रीय
बहस	अ़०	बह्स़	بحث	तर्क वितर्क
बहादुर	तु०	बहादुर	بہادر	शूर, वीर
बहादुरी	तु०	बहादुरी	بہادری	शूरता, वीरता
बहाना	फ़ा०	बहान:	بہانہ	व्यान, निमित्त
बहानेबाज़	,,	बहान:बाज़	بہانہ باز	x
बहार	,,	बहार	بہار	बसन्त ऋतु
बहाल	,,	बह्‌ाल	بحال	पुनर्नियुक्त
बहाली	,,	बह्‌ाली	بحالی	पुनर्नियुक्ति
बाहिश्त	,,	बहिश्त	بہشت	स्वर्ग
बांग	,,	बांग	بانگ	* स्वर, ध्वनि
बाअदब	फ़ा०अ़०	बाअदब	باادب	शिष्टतापूर्वक, विनयपूर्वक
बाकमाल	,,	बाकमाल	باکمال	x
बाक़ायदा	फ़ा०	बाक़ाइद:	باقاعدہ	विधिवत्, नियमानुसार
बाकी	अ़०	बाक़ी	باقی	शेष
बाख़बर	फ़ा०अ़०	बाख़बर	باخبر	सतर्क, सचेत
बाग	फ़ा०	बाग़	باغ	उद्यान
बागबाग	,,	बाग़बाग़	باغ باغ	* आनन्दातिरेक, अतिप्रसन्नता
बागबान	,,	बाग़बान	باغبان	माली
बागबानी	,,	बाग़बानी	باغبانی	x
बागी	अ़०	बाग़ी	باغی	विद्रोही
बाज	फ़ा०	बाज़	باز	श्येन
बाज़	,,	बाज़्र	بعض	कुछ, कतिपय, कोई-कोई
बाजाबता	फ़ा०अ़०	बाज़्राबित़:	باضابطہ	नियमानुसार
बाजार	फ़ा०	बाज़ार	بازار	हाट
बाज़ी	,,	बाज़ी	بازی	x
बाजीगर	,,	बाज़ीगर	بازیگر	* कौतुकी

बाजू	,,	बाजू	بازو	बाहु, पार्श्व, भुजा
बाजूबंद	,,	बाजूबंद	بازوبند	भुजबंद
बाद	,,	बाद	بعد	पश्चात्
बाद	,,	बाद	باد	वायु
बादशाह	,,	बादशाह	بادشاہ	शासक, राजा
बादाम	,,	बादाम	بادام	x
बादामी	,,	बादामी	بادامی	x
बादी	,,	बादी	بادی	x
बादेसबा	,,	बादेसबा	بادصبا	प्रातःसमीर
बादेसहर	फ़ा०अ़०	बादेसहर	بادسحر	x
बानी	अ़०	बानी	بانی	* प्रारंभिक, उद्घाटक
बाबत	फ़ा०	बाबत	بابت	सम्बन्ध
बाबा	अ०(तु०?)	बाबा	بابا	पिता, दादा
बोरहा	फ़ा०	बारहा	بارہا	प्राय:
बारिश	,,	बारिश	بارش	बर्षा
बारी	अ़०(हिं०?)	बारी	باری	पारी
बारीक	फ़ा०	बारीक	باریک	महीन, सूक्ष्म
बारूद	फा० तु०	बारूद	بارود	x
बालिग	अ़०	बालिग़	بالغ	वयस्क
बालिश्त	फ़ा०	बालिश्त	بالشت	x
बावजूद	फ़ा०अ़०	बावुजूद	باوجود	* यद्यपि
बावफा	फ़ा०अ़०	बावफ़ा	باوفا	स्वामिभक्त, आज्ञाकारी
बावरची	फ़ा०(तु०?)	बावर्ची	باورچی	पाचुक, रसोईया
बावरचीखाना	फ़ा०	बावर्चीखान:	باورچی‌خانہ	भोजनशाला, रसोई
बाशऊर	फ़ा०अ़०	बाशऊर	باشعور	शिष्ट, बुद्धिमान
बाशिंदा	फ़ा०	बाशिंद:	باشندہ	निवासी
बियाबान	,,	बियाबान, बाँ	بیابان	वन
बिरयानी	,,	बिर्यानी	بریانی	x
बिरादर	,,	बरादर	برادر	भाई

बिरादरी	,,	बरादरी	برادری	भाईबंदी
बिलकुल	अ़०	बिल्कुल	بالکل	नितांत
बिलजुमला	,,	बिल्जुम्ल:	بالجملہ	प्राय: सर्वथा
बिलानागा	अ़०तु०	बिलानाग:	بلاناغہ	* नित्यप्रति, निरन्तर
बिलावजह	अ़०	बिल्वज्ह	بلاوجہ	अकारण
बिलाशक	,,	बिलाशक	بلاشک	नि:संदेह
बिलासबब	,,	बिलासबब	بلاسبب	अकारण
बिसमिल	फ़ा०	बिस्मिल	بسمل	आहत, घायल
बिसमिल्ला	अ़०	बिस्मिल्लाह	بسم اللہ	* शुभारंभ
बिसात	,,	बिसात़	بساط	* सामर्थ्य
बिसाती	,,	बिसात़ी	بساطی	फेरीवाला
बिस्तर	फ़ा०	बिस्तर	بستر	शैय्या
बीबी फ़ा०(तु०?)		बीबी	بی بی	x
बीमार	फ़ा०	बीमार	بیمار	रोगी
बीमारी	,,	बीमारी	بیماری	रोग
बीवी	,,	बीवी	بیوی	पत्नी
बुख़ार	,,	बुख़ार	بخار	ज्वर
बुज़दिल	,,	बुज़दिल	بزدل	भीरू
बुज़दिली	,,	बुज़दिली	بزدلی	भीरुता
बुजुर्ग	,,	बुजुर्ग	بزرگ	वयोवृद्ध, पूर्वज
बुजुर्गाना	,,	बुजुर्गान:	بزرگانہ	x
बुत	,,	बुत	بت	मूर्ति
बुतख़ाना	,,	बुतख़ान:	بت خانہ	मंदिर
बुतपरस्त	,,	बुतपरस्त	بت پرست	मूर्तिपूजक
बुनियाद	,,	बुन्याद	بنیاد	* आधार, मूल, नींव
बुनियादी	,,	बुनियादी	بنیادی	आधारभूत, मौलिक
बुरादा	,,	बुराद:	برادہ	x
बुर्क़ा	अ़०	बुर्क़अ़	برقعہ	* मुखपट, * घूँघट
बुर्क़ापोश	अ़०फ़ा०	बुर्क़ापोश	برقع پوش	x

बुर्ज	अ०	बुर्ज	بُرج	गुंबद, कंगूरा
बुलंद	फ़ा०	बुलंद	بُلند	उच्च, ऊँचा,उन्नत
बुलंदी	,,	बुलंदी	بُلندی	उच्चता, उन्नति, ऊँचाई
बुलबुल	,,	बुलबुल	بُلبل	x
बुलाक	तु०	बुलाक़	بُلاق	नथ, नासापट
बू	फ़ा०	बू	بو	गंध
बेअक़ल	फ़ा०अ०	बेअ़क़्ल	بےعقل	मूर्ख
बेअदब	,,	बेअदब	بےادب	धृष्ट, असभ्य
बेअसर	,,	बेअस़र	بےاثر	निष्फल, प्रवाहहीन
बेआबरू	फ़ा०	बेआबरू	بےآبرو	तिरस्कृत, अपमानित
बेइंतेहा	फ़ा०अ०	बेइंतिहा	بےانتہا	असीम
बेइंसाफ	,,	बेइंसाफ़	بےانصاف	अन्यायी
बेइंसाफी	,,	बेइंसाफ़ी	بےانصافی	अन्याय
बेइज्जत	,,	बेइ़ज़्ज़त	بےعزت	अपमानित, अवमानित
बेइज्जती	,,	बेइज्ज़ती	بےعزتی	अपमान, अवमान
बेईमान	,,	बेईमान	بےایمان	* मिथ्याभाषी, अन्याय
बेईमानी	,,	बेईमानी	بےایمانی	* आस्थाहीनता, अन्यायी
बेकरार	,,	बेक़रार	بےقرار	व्याकुल, अशांति
बेकस	फ़ा०	बेकस	بےکس	दुखित, निस्सहाय, पीड़ित
बेकसूर	,,	बेक़ुसूर	بےقصور	निर्दोष, निरपराध
बेकाबू	,,	बेक़ाबू	بےقابو	अनियंत्रित
बेकार	,,	बेकार	بےکار	व्यर्थ, निष्फल
बेकारी	,,	बेकारी	بےکاری	* प्रयोगहीनता, निष्प्रयोजन
बेखबर	,,	बेख़बर	بےخبر	* संज्ञाहीन, सुधहीन, अज्ञात
बेखुदी	,,	बेखुदी	بےخُدی	* अचैत्य, संज्ञाशून्यता
बेगम	तु०	बेगम	بیگم	श्रीमती, पत्नी, महोदया
बेगाना	फ़ा०	बेगान:	بےگانہ	अपरिचित, पराया
बेगार	,,	बेगार	بےگار	x
बेगारी	फ़ा०	बेगारी	بےگاری	x

बेगुनाह	फ़ा०	बेगुनाह	بےگناہ	निर्दोष, निरपराध
बेगैरत	फ़ा०अ०	बेग़ैरत	بےغیرت	निर्लज्ज
बेचारा	फ़ा०	बेचार:	بیچارہ	* दीन, निस्सहाय
बेचैन	,,	बेचैन	بےچین	व्याकुल, विकल
बेजबान	,,	बेज़बान-बाँ	بےزبان	मूक
बेजा	,,	बेजा	بےجا	अनुचित
बेजान	,,	बेजान,-जाँ	بےجاں	निर्जीव, निष्प्राण
बेज़ार	,,	बेज़ार	بےزار	विमुख, दु:खी
बेतकल्लुफ़	,,	बेतकल्लुफ़	بےتکلف	नि:संकोच
बेतरतीब	फ़ा०अ०	बेतरतीब	بےترتیب	असंबद्ध
बेतरह	फ़ा०	बेत़रह्	بے طرح	उग्र, भयंकर
बेतहाशा	,,	बेतह्‌ाशा	بےتحاشا	अंधाधुंध, अत्यधिक
बेताब	,,	बेताब	بیتاب	व्याकुल, अशांत
बेदखल	,,	बेदख़ल	بےدخل	* अधिकारच्युत, * पदच्युत
बेदख़ली	,,	बेदख़्ली	بےدخلی	पदच्युति
बेदम	,,	बेदम	بیدم	अशक्त, निर्बल
बेदर्द	,,	बेदर्द	بیدرد	निर्दय, पाषाण-हृदय
बेदर्दी	,,	बेदर्दी	بےدردی	निर्दयता
बेदाग	,,	बेदाग़	بےداغ	निर्दोष, निरपराध
बेदाना	,,	बेदान:	بےدانہ	* अनार
बेनजीर	,,	बेनज़ीर	بےنظیر	अनुपम, अद्वितीय
बेनसीब	फ़ा०अ०	बेनसीब	بےنصیب	भाग्यहीन, अभागा
बेपनाह	,,	बेपनाह	بےپناہ	x
बेपरवाह	,,	बेपर्वा	بےپروہ	निश्चिंत, निस्पृह
बेफ़िक्र	,,	बेफ़िक्र	بےفکر	निश्चिंत
बेफ़िक्री	,,	बेफ़िक्री	بےفکری	निश्चिंतता
बेबाक	,,	बेबाक़	بیباق	* ऋणमुक्त, चुकता
बेबुनियाद	फ़ा०	बेबुन्याद	بےبنیاد	निराधार
बेमजा	,,	बेमज़:	بےمزہ	नीरस

बेमानी	,,	बेमानी	بیمانی	निरर्थक
बेमिसाल	,,	बेमिसा़ल	بے مثال	अनुपम, अतुल्य
बेमौका	,,	बेमौक़अ़	بے موقع	अनुचित, असमय
बेमौसम	फ़ा०अ़०	बेमौसम	بے موسم	* असमय
बेरहम	फ़ा०	बेरह्म	بے رحم	निर्दय
बेरहमी	फ़ा०अ़०	बेरह्मी	بے رحمی	निर्दयता, निष्ठुरता
बेरुखी	फ़ा०	बेरुख़ी	بے رخی	उपेक्षा, विमुखता
बेरोजगार	,,	बेरोज़गार	بے روزگار	* अनुद्यमी, व्यवसायहीन
बेरोजगारी	,,	बेरोज़गारी	بے روزگاری	x
बेलगाम	,,	बेलगाम	بے لگام	निरंकुश
बेलदार	,,	बेलदार	بیلدار	x
बेलौस	फ़ा०अ़०	बेलौस़	بے لوث	निर्लिप्त, नि:स्वार्थ
बेवकूफ़	,,	बेवक़ूफ़	بے وقوف	मूर्ख, अज्ञानी
बेवकूफ़ी	,,	बेवक़ूफ़ी	بے وقوفی	मूर्खता
बेवक़्त	,,	बेवक़्त	بے وقت	असमय
बेवजह	,,	बेवजह	بے وجہ	अकारण
बेवफ़ा	,,	बेवफ़ा	بے وفا	कृतघ्न
बेवफ़ाई	,,	बेवफ़ाई	بے وفائی	कृतघ्नता
बेवा	फ़ा०	बेव:	بیوہ	विधवा
बेश	,,	बेश	بیش	अधिक, बढ़िया
बेशक	फ़ा०अ़०	बेशक	بے شک	नि:संदेह
बेशकीमत	,,	बेशक़ीमत	بیش قیمت	अमूल्य, बहुमूल्य
बेशर्म	,,	बेशर्म	بے شرم	निर्लज्ज
बेशर्मी	,,	बेशर्मी	بے شرمی	निर्लज्जता
बेशुमार	,,	बेशुमार	بے شمار	असंख्य, अगणित
बेसबब	,,	बेसबब	بے سبب	अकारण
बेसब्र	,,	बेस़ब्र	بے صبر	अधीर
बेसाखता	फ़ा०	बेसाख़्त:	بے ساختہ	सहसा, तुरंत
बेहतरी	,,	बेहतरी	بہتری	कल्याण, भलाई, अच्छाई

बेहतरीन	,,	बेहतरीन	بہترین	सर्वोत्तम
बेहद	फ़ा०अ०	बेहद	بےحد	अत्यधिक, अनन्त
बेहया	,,	बेहया	بےحیا	निर्लज्ज
बेहयाई	,,	बेहयाई	بےحیائی	निर्लज्जता
बेहाल	फ़ा०	बेहाल	بےحال	संज्ञाहीन, दुर्दशाग्रस्त
बेहिसाब	फ़ा०अ०	बेहिसाब	بےحساب	असंख्य, अगणित
बेहूदगी	फ़ा०	बेहूदगी	بےہودگی	अशिष्टता, मूर्खता
बेहूदा	,,	बेहूद:	بیہودہ	अशिष्ट, मूर्ख, असभ्य
बेहूदापन	,,	बेहूद:पन	بیہودہ پن	अशिष्ट, व्यर्थ
बेहोश	,,	बेहोश	بےہوش	अचेत, निश्चेष्ट
बेहोशी	,,	बेहोशी	بےہوشی	निश्चेष्टता, अचैतन्य
बैनामा	,,	बैअ़नाम:	بعنامہ	* बेचीनामा
बैरुनी	,,	बेरुनी	بےرونی	विदेशी
बोरिया	,,	बोरिया	بوریا	चटाई
बोसा	,,	बोस:	بوسہ	चुंबन

म-م

मंजर	अ़०	मंज़र	منظر	दृश्य
मंजिल	,,	मंज़िल	منزل	* पड़ाव, गंतव्य
मंजूर	,,	मंजूर	منظور	स्वीकृत
मंशा	,,	मंशा	منشا	आशय, अर्थ
मकबरा	,,	मक़्बर:	مقبرہ	समाधि
मकबूजा	,,	मक़बूज़:	مقبوضہ	अधिकृत
मकसद	,,	मक़्सद	مقصد	आशय, उद्देश्य
मकान	,,	मकान,-काँ	مکان	गृह, घर
मकानदार	अ़०फ़ा०	मकानदार	مکان‌دار	गृहस्वामी
मकानात	अ़०	मकानात	مکانات	घर
मक्का	,,	मक्क:	مکہ	तीर्थस्थान
मक्कार	अ़०	मक्कार	مکار	धूर्त

मक्कारी	,,	मक्कारी	مکاری	धूर्तता
मखमल	फ़ा०	मख़्मल	مخمل	x
मखमली	,,	मख़्मली	مخملی	x
मगज	,,	मग़्ज़	مغز	मस्तिष्क
मगर	,,	मगर	مگر	परन्तु
मगरिब	,,	मग़्रिब	مغرب	पश्चिम
मगरिबी	अ०	मग़्रिबी	مغربی	पश्चिमी
मगरूर	,,	मग़्रूर	مغرور	अहंकारी, घमंडी
मजदूर	फ़ा०	मज़्दूर	مزدور	श्रमिक
मजदूरी	,,	मज़्दूरी	مزدوری	पारिश्रमिक
मजनूँ	अ०	मज्नूँ	مجنوں	* पागल, प्रेमी
मजबूत	,,	मज़्बूत	مضبوط	दृढ़, शक्तिशाली
मजबूती	,,	मज़्बूती	مضبوطی	दृढ़ता, शक्ति
मजबूर	,,	मज्बूर	مجبور	विवश, बाध्य
मजबूरन	,,	मज्बूरन्	مجبوراً	विवशतापूर्वक
मजबूरी	,,	मज्बूरी	مجبوری	विवशता, लाचारी
मजमा	,,	मज्मअ़	مجمع	भीड़, समूह, जमघट
मजमून	,,	मज़्मून	مضمون	निबंध, लेख, विषय
मजरूह	,,	मज्रूह	مجروح	घायल, विकल
मजलिस	,,	मज्लिस	مجلس	सभा, समिति
मजलूम	,,	मज़्लूम	مظلوم	पीड़ित
मजहब	,,	मज़्हब	مذہب	धर्म, मत
मजा	फ़ा०	मज़:	مزہ	स्वाद, आनंद
मजाक	अ०	मज़ाक	مذاق	हँसी,परिहास
मजाकिया	,,	मज़ाकिय:	مذاقیہ	हँसोड़
मजार	,,	मज़ार	مزار	समाधि
मजाल	,,	मजाल	مجال	शक्ति, सामर्थ्य, साहस
मजीद	,,	मजीद	مزید	अधिकता
मजेदार	फ़ा०	मज़:दार	مزہدار	स्वादिष्ट

मतलब	अ़०	मत़लब	مطلب	उद्देश्य, स्वार्थ, अर्थ, आशय
मतलबी	,,	मत़लबी	مطلبی	स्वार्थी
मतला	,,	मत़लअ़	مطلع	x
मद	,,	मद	مد	* विषय, विभाग
मदद	,,	मदद	مدد	सहायता, सहयोग
मददगार	अ़०फ़ा०	मददगार	مددگار	सहायक
मदरसा	अ़०	मदरिस:	مدرسہ	पाठशाला
मदहोश	फ़ा०	मद्होश	مدہوش	बेसुध, उन्मत, निश्चेष्ठ
मदहोशी	,,	मद्होशी	مدہوشی	उन्मतता, बेसुधपन, निष्चेष्ठता
मदाखिलत	अ़०	मुदाख़िलत	مُداخِلت	हस्तक्षेप, बाधा, बिघ्न
मदारी	,,	मदार	مدار	धुरी, निर्भरता
मदीना	,,	मदीन:	مدینہ	* नगर
मद्दाह	,,	मद्दाह्	مدّاح	प्रशंसक
मन	फ़ा०	मन	من	x
मनसब	अ़०	मंसब	منصب	पद, अधिकार
मनसबदार	अ़०फ़ा०	मंसबदार	منصبدار	पदाधिकारी
मनसूबा	अ़०	मन्सूब:	منصوبہ	षड़यंत्र, विचार, योजना
मनहूस	फ़ा०	मन्हूस	منحوس	* अशुभ, अभागा
मना	,,	मन्अ़	منع	निषेध, रोक
मनाही	,,	मनाही	مناہی	निषेध, निषिद्ध
ममनूअ़	अ़०	मम्नूअ़	ممنوع	निषिद्ध, वर्जित
ममनून	,,	मम्नून	ممنون	उपकृत, कृतज्ञ
मयस्सर	फ़ा०	मयस्सर	میسّر	प्राप्त, उपलब्ध
मरकज	अ़०	मर्कज़	مرکز	केन्द्र
मरकजी	फ़ा०	मर्कज़ी	مرکزی	केन्द्रीय
मरतबा	अ़०	मर्तब:	مرتبہ	बार, पारी
मरतबान	फ़ा०	मर्तबान	مرتبان	* पात्र
मरमर	अ़०	मर्मर	مرمر	x

मरम्मत	फ़ा०	मरम्मत	مرمت	जीर्णोद्धार, ठीक
मरहबा	अ़०	मर्हबा	مرحبا	धन्य, स्वागत
मरहम	फ़ा०	मर्हम	مرہم	x
मरहूम	अ़०	मर्हूम	مرحوم	स्वर्गीय, मृत
मरीज	फ़ा०	मरीज़	مریض	रोगी
मर्ज	,,	मरज़	مرض	रोग, व्याधि
मर्जी	,,	मर्ज़ी	مرضی	इच्छा, स्वीकृति
मर्द	,,	मर्द	مرد	पुरुष, पति
मर्दानगी	,,	मर्दानगी	مردانگی	पौरूष, वीरता
मर्दाना	,,	मर्दान:	مردانہ	पुरुषोचित
मर्दुमशुमारी	,,	मर्दुमशुमारी	مردم شماری	जनगणना
मर्सिया	अ़०	मर्सिय:	مرثیہ	शोकगीत
मलाल	,,	मलाल	ملال	दुख, कष्ट, पश्चाताप
मालिक	,,	मालिक	مالک	भूपति, सम्राट, शासक
मलिका	,,	मलिक:	ملکہ	रानी, महारानी
मलीदा	,,	मलीद:	ملیدہ	* चूरमा
मल्लाह	,,	मल्लाह	ملاح	नाविक
मवाद	,,	मवाद्	مواد	पीप, रक्त
मशक्कत	,,	मशक़्क़त	مشقت	कष्ट, परिश्रम
मशक	,,	मशक	مشک	x
मशगूल	,,	मश़्गूल	مشغول	प्रवृत्त, लीन, व्यस्त
मशरिक	,,	मश्रिक़	مشرق	पूर्व
मशविरा	,,	मश्वेर:	مشورہ	परामर्श
मशहूर	,,	मश्हूर	مشہور	प्रसिद्ध
मशाल	,,	मशअ़ल	مشعل	x
मशालची	अ़० तु०	मश्अ़लची	مشعلچی	x
मश्क	अ़०	मश्क़	مشق	अभ्यास
मसका	,,	मस्क:	مسکہ	मक्खन
मसखरा	अ़०	मस्ख़र:	مسخرہ	विदूषक, हंसोड़

मसनवी	,,	मस़नवी	مثنوی	x
मसनूई	,,	मसनूई़	مصنوعی	कृत्रिम
मसरूफ	,,	मस़्रूफ़्	مصروف	व्यस्त, प्रवृत्त
मसल	,,	मस़ल	مثل	लोकोक्ति
मसलन	,,	मस़्लन्	مثلاً	उदाहरणार्थ
मसलहत	,,	मस्लहत	مصلحت	समस्या, रहस्य, गुप्त
मसला	,,	मस्ल:	مسلہ	समस्या, विषय
मसविदा	,,	मसव्वद:	مسوده	प्रारूप
मसायल	,,	मसाइल	مسائل	समस्याएँ
मसाला	फ़ा०	मसालेह	مصالح	सामग्री, तेल
मसावी	अ़०	मसावी	مساوی	समान, तुल्य, सम
मसास	,,	मसास	مساس	मर्दन
मसीहा	अ़०	मसीह	مسیح	* उद्धारक
मसौदा	,,	मसविद:	مسوده	लेख, सामग्री
मस्जिद	,,	मस्जिद	مسجد	x
मस्त	फ़ा०	मस्त	مست	मदोन्मत
मस्ताना	,,	मस्तान:	مستانہ	मत, उन्मत्त
मस्ती	,,	मस्ती	مستی	नशा, उन्माद
मस्नद	अ़०	मस्नद	مسند	गद्दी
महज	,,	मह्ज़्	محض	केवल, मात्र
महफिल	,,	महफ़िल	محفل	सभा, गोष्ठी
महकमा	फ़ा०	महक्म:	محکمہ	विभाग
महबूबा	अ़०	महबूब:	محبوبہ	प्रेयसी
महबूब	,,	महबूब	محبوب	प्रेमी
महल	,,	महल	محل	प्रासाद, भवन
महसूल	,,	महसूल	محصول	चुंगी, लगान, राजस्व
महसूस	,,	महसूस	محسوس	अनुभूति
महारत	,,	महारत	مہارت	निपुणता, हस्तकौशल
महीना	फ़ा०	महीन:	مہینہ	मास

माकूल	अ़०	मा'कूल	معقول	उचित, पर्याप्त
माजरा	,,	माजरा	ماجرا	वृतान्त, घटना
मात	,,	मात	مات	पराजय
मातम	फ़ा०	मातम	ماتم	मृत्यु, शोक
मातमज़दा	फ़ा०अ़०	मातमज़द:	ماتم زدہ	शोकग्रस्त
मातमपुर्सी	फ़ा०	मातमपुर्सी	ماتم پرسی	* समवेदना
मातहत	अ़०	मातहत	ماتحت	अधीन
मादरीज़बान	,,	माद्रीज़ुबान्,-बाँ	مادری زبان	मातृ भाषा
मादा	फ़ा०	माद:	مادہ	नारी, स्त्री
माद्दा	अ़०	माद्द:	مادّہ	योग्यता, क्षमता, विवेक
मानिंद	फ़ा०	मानिंद	مانند	समान, तुल्य
मानी	अ़०	मा'नी	معنی	अर्थ, अभिप्राय, भाव
माफ	,,	मुआफ़	مُعاف	क्षमा
माफ़िक	,,	मुआफ़िक़	معافق	अनुकूल, समान
माफी	,,	मुआफ़ी	معافی	क्षमा
माफ़ीनामा	,,	मुआफ़ीनाम:	معافی نامہ	* क्षमापत्र, क्षमायाचना
मामला	,,	मुआमल:	معاملہ	झगड़ा, घटना, विषय
मामूल	,,	मा'मूल	معمول	* नित्यनियम, रीति
मामूली	,,	मा'मूली	معمولی	साधारण
मायूस	,,	मायूस	مایوس	निराश
मायूसी	,,	मायूसी	مایوسی	निराशा, उदासी
मारका	,,	मा'रिक:	معرکہ	धूमधाम, हंगामा
मारफत	अ़०	मा'रफ़त	معرفت	द्वारा
माल	,,	माल	مال	धन, सम्पत्ति, वस्तु
मालगुजारी	,,	मालगुज़ारी	مال گذاری	भूमिकर
मालदार	अ़०फ़ा०	मालदार	مالدار	धनी, धनवान
मालामाल	फ़ा०	मालामाल	مالامال	सम्पन्न
मालिक	अ़०	मालिक	مالک	स्वामी
मालियत	अ़०	मालियत	مالیت	* धन, सम्पत्ति, मूल्य

मालिश	फ़ा०	मालिश	مالش	* मर्दन
माली	अ़०	माली	مالی	आर्थिक
मालूम	,,	मा'लूम	معلوم	ज्ञात
मालूमात	,,	मा'लूमात	معلومات	ज्ञान, जानकारी
माश	अ़०(सं-?)मा'श		معش	उड़द
माशा	फ़ा०	माश:	ماشہ	x
माशाअल्ला	अ़०	माशाअ़ल्लाह	ماشاءاللہ	साधु-साधु, धन्य-धन्य
माशी	अ़०	मआ़शी	معاشی	आर्थिक
माशूक	,,	मा'शूक़	معشوق	प्रियतम
माशूका	,,	मा'शूक़:	معشوقہ	प्रेयसी
मासूम	अ०	मा'सूम	معصوم	निष्पाप, कोमल, भोला
मासूमियत	,,	मा'सूमियत	معصومیت	भोलापन
माह	फ़ा०(सं०?)माह		ماہ	मास
माहजबीं	,,	माहज़बीं	ماہ جبیں	* सुंदरी, चंद्रभाल
माहताब	,,	माहताब	ماہتاب	चाँद, चन्द्रमा, ज्योत्स्ना
माहताबी	,,	माहताबी	ماہتابی	x
माहवार	फ़ा०(सं०?)माहवार		ماہوار	मासिक
माहवारी	,,	माहवारी	ماہواری	मासिक धर्म
माहिर	फ़ा०	माहिर	ماہر	दक्ष, कुशल
मिकदार	अ़०	मिक़्दार	مِقدار	मात्रा, तौल
मिजाज	,,	मिज़ाज	مزاج	स्वभाव, प्रकृति
मिजाजपुर्सी	,,	मिज़ाजपुर्सी	مزاج پُرسی	x
मिनजुमला	,,	मिनजुम्ल:	منجملہ	x
मिन्नत	,,	मिन्नत	مِنت	प्रार्थना
मियाँ	फ़ा०	मियाँ	میاں	स्वामी, पति, महाशय
मियाद	अ़०	मीआ़द	میعاد	अवधि
मियान	फ़ा०	मियान	میان	x
मिरजई	,,	मिरज़ई	مِرزئی	* अंगरखा
मिरजा	अ़०	मिर्ज़ा	مرزا	* राजकुमार

मिलकियत	,,	मिल्कियत	ملکیت	संपत्ति
मिसरा	,,	मिस्रअ़	مصرعہ	चरण
मिसरी	,,	मिस्री	مصری	x
मिसल	,,	मिस्ल	مِثل	समान, तुल्य, उदाहरण
मिसाल	,,	मिसा़ल	مثال	उदाहरण
मिस्सी	फ़ा०	मिसी	مسّی	x
मीना	,,	मीन:	مینہ	x
मीनाकारी	,,	मीनाकारी	مینہ کاری	जड़ाऊ, काम
मीनार	अ़०	मीनार	مینار	x
मीर	फ़ा०	मीर	میر	नेता, आचार्य
मीरमुंशी	फ़ा०अ़०	मीरमुंशी	میر منشی	* राजगुरु
मील	अ़०	मील	میل	x
मुंतजिर	,,	मुंतज़िर	منتظر	प्रतीक्षारत
मुंशी	,,	मुंशी	منشی	लिपिक, लेखक
मुंसिफ	,,	मुंसिफ़	منصف	न्यायाधिकर्त्ता, न्यायकर्त्ता
मुआजिज	,,	मुअ़िज़्ज़	معزز	प्रतिष्ठित, संपादित
मुअत्तिल	,,	मुअ़त्तल	معطل	निलंबित
मुअल्लिमा	,,	मुअ़ल्लिम:	معلمہ	अध्यापिका
मुआफिक	,,	मुआफ़िक़	موافق	अनुकूल
मुआमला	,,	मुआ़मल:	معاملہ	घटना, विषय
मुआयना	,,	मुआ़यन:	معاینہ	निरीक्षण
मुआवजा	,,	मुआ़वज़:	معاوضہ	x
मुकदम	,,	मुक़द्दम	مقدم	प्रधान, मुख्य
मुकद्दमा	,,	मुक़द्दम:	مقدمہ	* नालिश, दावा
मुकद्दमेबाज	,,	मुकद्दमेबा़ज	مقدمہ باز	x
मुकद्दर	,,	मुक़द्दर	مقدر	भाग्य
मुकदस	,,	मुकद्दस	مقدس	पवित्र, पुनीत
मुकम्मिल	अ़०	मुकम्मल	مکمل	सम्पूर्ण, पूरा, पूर्ण

मुकर्रर	,,	मुक़र्रर	مقرر	निश्चित, नियुक्त, नियत
मुकाबला	,,	मुक़ाबल:	مقابلہ	आमना-सामना, तुलना, प्रतियोगिता
मुकाम	,,	मुक़ाम	مقام	स्थान, निवास
मुकामी	,,	मक़ामी	مقامی	स्थानीय
मुखतार	,,	मुख़्तार	مختار	स्वतंत्र, स्वच्छंद
मुखतारनामा	अ०फ़ा०	मुख़्तारनाम:	مختارنامہ	x
मुखबिर	अ०	मुख़बिर	مخبر	भेदिया, गुप्तचर
मुखबिरी	,,	मुख़बिरी	مخبری	गुप्तचरी
मुख़ातिब	,,	मुख़ातब	مخاطب	* सम्बोधन, वक्ता
मुख़ालिफ़	,,	मुख़ालिफ़	مخالف	विरोध, विरुद्ध
मुख़्तलिफ़	,,	मुख़्तलिफ़	مختلف	विभिन्न, विविध
मुख़्तसर	,,	मुख़्तसर	مختصر	संक्षिप्त
मुगालता	,,	मुग़ालत:	مغالطہ	धोखा, भ्रम, छल
मुचलका	तु०	मुचल्का	مچلکہ	* संधिपत्र
मुजरा	अ०	मुज्रा	مجریٰ	नृत्य
मुजरिम	,,	मुज्रिम	مجرم	दोषी, अपराधी
मुजाहिद	,,	मुजाहिद	مجاہد	धर्मयोद्धा, पराक्रमी
मुजाहिरा	,,	मुज़ाहर:	مظاہرہ	प्रदर्शन
मुतवातिर	,,	मुतवातिर	متواتر	लगातार, क्रमश:
मुताबिक	,,	मुताबिक़	مطابق	अनुसार
मुतालिबा	,,	मुतालब:	مطالبہ	मांग, प्रार्थना
मुतालिक	,,	मुतअ़ल्लिक़	متعلق	संबंधित, विषय
मुतासर	,,	मुतअस्सिर	متاثر	प्रभावित
मुदर्रिस	,,	मुदरिस	مدرس	अध्यापक
मुद्दा	,,	मुद्दआ	مدعا	आशय, उद्देश्य
मुद्दई	,,	मुद्दई	مدعی	वादी
मुद्दत	,,	मुद्दत	مدت	* अवधि
मुनक्का	अ०	मुनक़्क़ा	منقع	x

मुनादी	,,	मुनादी	مُنادی	घोषणा
मुनाफा	,,	मुनाफ़अ:	مُنافعہ	लाभ
मुनासिब	,,	मुनासिब	مُناسِب	उचित
मुनीम	,,	मुनीम	مُنیم	x
मुन्तकिल	,,	मुंतक़िल	مُنتقل	* स्थानांतरित
मुन्तखब	,,	मुंतख़ब	مُنتخب	निर्वाचित
मुन्तजिम	,,	मुंतज़िम	مُنظم	प्रबंधक, व्यवस्थापक
मुन्तजिर	,,	मुंतज़िर	مُنتظر	प्रतीक्षारत, प्रतीक्षक
मुफलिसी	,,	मुफ़्लिसी	مُفلِسی	दरिद्रता, निर्धनता
मुफीद	अ़०	मुफ़ीद	مُفید	उपयोगी, लाभकारी
मुफ्त	फ़ा०	मुफ़्त	مُفت	* निर्मूल्य
मुफ्तखोर	,,	मुफ्तख़ोर	مُفت خور	x
मुबतला	अ़०	मुब्तला	مُبتلا	ग्रस्त, आसक्त, लिप्त
मुबारक	,,	मुबारक	مُبارک	बधाई, शुभ, मंगलप्रद
मुबारकबाद	अ़०फ़ा०	मुबारकबाद	مبارکباد	शुभकामना, बधाई
मुबाहसा	,,	मुबाहस़:	مُباحثہ	तर्क वितर्क
मुमकिन	,,	मुम्किन	مُمکن	संभव
मुमालिक	,,	मुमालिक	مُمالک	देश, राष्ट्र
मुरदार	फ़ा०	मुर्दार	مُردار	शव, अपवित्र
मुरब्बा	अ़०	मुरब्बा	مُربہ	x
मुरव्वत	,,	मुरव्वत	مُروت	शील-संकोच
मुराद	,,	मुराद	مُراد	अभिलाषा, कामना, अभिप्राय
मुरीद	,,	मुरीद	مُرید	शिष्य
मुर्गा	फ़ा०	मुर्ग़:	مُرغہ	कुक्कुट
मुर्गाबी	,,	मुर्ग़ाबी	مُرغ آبی	जलपक्षी, जलकुक्कुट
मुर्गी	,,	मुर्ग़ी	مُرغی	कुक्कुटी
मुर्दनी	,,	मुर्दनी	مُردنی	x
मुर्दा	,,	मुर्द:	مُردہ	मृत, निष्प्राण
मुलम्मा	अ़०	मुलम्मअ़	مُلمع	x

मुलाकात	,,	मुलाक़ात	مُلاقات	भेट, साक्षात्कार
मुलाजिम	,,	मुलाज़िम	ملازم	सेवक, नौकर
मुलाहजा	,,	मुलाहज़:	مُلاحظہ	देखना, सम्मुख, अनुशीलन
मुलायम	,,	मुलाइम	مُلائم	कोमल, मृदुल
मुल्क	,,	मुल्क	مُلک	देश, राष्ट्र
मुल्की	,,	मुल्की	مُلکی	देशीय, देशी
मुल्जिम	,,	मुल्ज़म	مُلزم	अपराधी
मुल्तवी	,,	मुल्तवी	مُلتوی	स्थगित
मुल्ला	,,	मुल्ला	مُلّا	पंडित
मुवक्किल	,,	मवक्किल	موکل	x
मुशायरा	,,	मुशाअ़र:	مشاعرہ	कवि सम्मेलन
मुश्क	फ़ा०	मुश्क	مُشک	कस्तूरी
मुश्किल	अ़०	मुश्किल	مُشکل	कठिन
मुश्कीं	फ़ा०	मुश्कीं	مُشکی	काला, सुगंधित
मुसलमान	अ़०	मुसलमान	مُسلمان	x
मुसलमानी	,,	मुसलमानी	مُسلمانی	x
मुसलसल	,,	मुसल्सल	مُسلسل	लगातार, निरंतर
मुसल्ला	,,	मुसल्लह	مُسلح	सशस्त्र
मुसव्विर	,,	मुसव्विर	مُصور	चित्रकार
मुसाफिर	,,	मुसाफ़िर	مُسافر	यात्री, पथिक
मुसाफिरखाना	अ़०फ़ा०	मुसाफ़िरखान:	مُسافرخانہ	धर्मशाला, पथिकाश्रम
मुसाफिरी	अ़०	मुसाफ़िरी	مُسافری	x
मुसाहिब	,,	मुसाहिब	مصاحِب	पार्षद
मुसीबत	,,	मुसीबत	مصیبت	संकट, विपत्ति
मुस्तकिल	,,	मुस्तक़िल	مُستقل	अटल, स्थायी
मुस्तैद	,,	मुस्तइद	مُستعد	सन्नद्ध, तैयार, तत्पर
मुहब्बत	,,	मुहब्बत	مُحبت	प्यार, प्रेम
मुहर	फ़ा०	मुहर	مُہر	मुद्रिका, ठप्पा
मुहर्रम	अ़०	मुहर्रम	مُحرم	x

मुहल्ला	,,	मुहल्ल:	محلہ	टोला
मुहावरा	,,	मुहावर:	محاورہ	x
मुहिम	,,	मुहिम	مہم	युद्ध, अभियान
मुहैया	,,	मुहैया	مہیا	उपस्थित, उपलब्ध
मुहरिर	,,	मुहर्रिर	محرر	लेखक, लिपिक
मुहाल	,,	मुहाल	محال	असंभव, दुष्कर
पुहासिरा	,,	मुहासर:	محاصرہ	घेरा
प्जी	,,	मूज़ी	موذی	दुष्ट, अत्याचारी
नू T	,,	मूसा	موسیٰ	x
भूसीकी	,,	मूसीक़ी	موسیقی	संगीतकला, गानविद्या
मेज	फ़ा०	मेज़	میز	x
मेजपोश	,,	मेज़पोश	میزپوش	x
मेजबान	,,	मेज़बान,-बाँ	میزبان	अतिथेय
मेवा	,,	मेव:	میوہ	x
मेहतर	,,	मिहतर	مہتر	भंगी
मेहतरानी	,,	मिहत्रानी	مہترانی	भंगिन
मेहनताना	अ़०	मिहनतान:	محنتانہ	पारिश्रमिक
मेहनती	,,	मेहनती	محنتی	परिश्रमी
मेहमान	फ़ा०	मेहमान	مہمان	अतिथि
मेहमाननबाजी	"	मेहमाननवाज़ी	مہماں نوازی	आतिथ्य
मेहरबान	,,	मेह्रबान,-बाँ	مہربان	दयालु, कृपालु
मेहरबानी	,,	मिह्रबानी	مہربانی	दया, कृपा
मेहराब	अ़०	मिहराब	محراب	x
मैकदा	फ़ा०	मैकद:	میکدہ	मदिरामय
मैकश	,,	मैकश	میکش	मद्यप, सुराशी
मैदा	,,	मैद:	میدہ	x
मैदान	,,	मैदान	میدان	x
मैदानेजंग	,,	मैदानेजंग	میدان جنگ	युद्ध क्षेत्र
मैयत	अ़०	मैयित	میت	मृतक, मौत

मोजा	फ़ा०	मौज़:	موزه	x
मोतमद	अ़०	मोअ़तमद	معتمد	विश्वसनीय, विश्वासी
मोम	फ़ा०	मोम	موم	x
मोमजामा	,,	मोमजाम:	موم جامه	x
मोरचा	,,	मोरच:	مورچه	* युद्ध
मोहतरिमा	अ़०	मुहतरम:	محترمه	महोदया, श्रीमती
मोहताज	,,	मुहताज	محتاج	दरिद्र, भिखारी, आश्रित
मोहरा	फ़ा०	मोहर:	مهره	गोट
मोहलत	अ़०	मुहलत	مهلت	अवकाश, समय
मौका	,,	मौक़अ़	موقع	अवसर
मौज	,,	मौज	موج	तरंग, आनंद, उत्साह
मौज़	,,	मौज़	موز	केला, कदली
मौजा	,,	मौज़ूअ़	موضع	गाँव, खेत
मौज़ू	,,	मौज़ू	موزوں	उचित, यथोचित, ठीक-ठाक
मौजूद	,,	मौजूद	موجود	उपस्थित
मौजूदा	,,	मौजूद:	موجوده	वर्तमान, आधुनिक
मौत	,,	मौत	موت	मृत्यु
मौरूसी	,,	मौरूसी	موروثی	उत्तराधिकार, पैतृक
मौलवी	,,	मौल्वी	مولوی	विद्वान्
मौला	,,	मौला	مولا	ईश्वर, स्वामी, मालिक
मौलाना	,,	मौलाना	مولانا	x
मौसम	,,	मौसिम	موسم	ऋतु

य – ی

यकजा	फ़ा०	यकजा	یک جا	एकत्र, सम्मिलित, इकट्ठा
यकजाई	,,	यकजाई	یک جائی	इकट्ठापन, संगठन
यक ब यक	,,	यक ब यक	یک بیک	अचानक, सहसा
यकमुश्त	,,	यकमुश्त	یک مشت	इकट्ठा
यकशंबा	,,	यकशंब:	یک شنبه	रविवार

यकसां	,,	यकसाँ	یکساں	समान
यकायक	,,	यकायँक	یکایک	अकस्मात्, तुरन्त
यकीन	अ़०	यक़ीन,-कीं	یقین	विश्वास, भरोसा
यकीनन	,,	यक़ीनन्	یقیناً	नि:संदेह, विश्वासपूर्वक
यकीनी	,,	यक़ीनी,-कीं	یقینی	निश्चित, नि:संदेह
यक्का	फ़ा०	यक्क:	یکہ	इक्का, एकका
यतीम	अ़०	यतीम	یتیم	अनाथ
या	फ़ा०	या	یا	अथवा
याद	,,	याद	یاد	स्मृति, स्मरण
यादगार	,,	यादगार	یادگار	स्मृति-चिन्ह, स्मारक
याददाश्त	,,	याददाश्त	یادداشت	स्मरण शक्ति, स्मृति
याददेही	,,	याददेही	یاددہی	x
यानी	अ़०	या'नी	یعنی	अर्थात्
यार	फ़ा०	यार	یار	* मित्र, सहायक
याराना	,,	यारान:	یارانہ	मित्रता, मैत्री
यारी	,,	यारी	یاری	* मित्रता, * प्रेम
याहू	अ़०	याहू	یاہو	हे ईश्वर, * कपोत
यौमेआजादी	फ़ा०	यौमेआज़ादी	یوم آزادی	स्वतन्त्रता दिवस

र - ر

रंग	फ़ा०(सं०?)	रंग	رنگ	वर्ण
रंगत	अ़०	रंगत	رنگت	दशा, शोभा, आनंद
रंगरली	फ़ा०हि०	रंगरली	رنگ رلی	आमोद, क्रीड़ा
रंगरेज	फ़ा०	रंगरेज़	رنگریز	x
रंगसाज़	,,	रंगसाज़	رنگساز	x
रंगसाज़ी	,,	रंगसाज़ी	رنگ سازی	x
रंगारंग	,,	रंगारंग	رنگارنگ	चित्र-विचित्र
रंगीन	,,	रंगीन,-गीं	رنگین	* बिलीसी
रंज	फ़ा०	रंज	رنج	दु:ख, शोक

रंजिश	,,	रंजिश	رنجش	मनमुटाव, शत्रुता
रंजीदा	,,	रंजीद:	رنجیده	दु:खी, संतप्त, शोकाकुल
रंजीदगी	,,	रंजीदगी	رنجیدگی	संताप, दु:ख, शोक
रंजोगम	,,	रंजोग़म	رنج و غم	कष्ट और दु:ख
रंदा	फ़ा० (सं०)	रंद:	رنده	x
रईस	अ़०	रईस	رئیس	धनाढ्य, धनी
रईसजादा	अ़०फ़ा०	रईसज़ाद:	رئیس زاده	x
रकबा	अ़०	रक़्ब:	رقبہ	क्षेत्रफल
रकम	,,	रक़म	رقم	रुपया, धन
रकाब	फ़ा०	रिकाब	رکاب	x
रकाबी	,,	रिकाबी	رکابی	x
रकीब	अ़०	रक़ीब	رقیب	* प्रतिद्वन्द्वी
रक्कासा	,,	रक़्क़ास:	رقاصہ	नर्तकी
रक्स	,,	रक़्स	رقص	ताण्डव, लास्य नृत्य
रग	फ़ा०	रग	رگ	स्नायु, नस
रजा	अ़०	रिज़ा	رضا	स्वीकृति, छुट्टी, आज्ञा
रजाकार	अ़०फ़ा०	रिज़ाकार	رضاکار	स्वयंसेवक
रजामंद	,,	रिज़ामंद	رضامند	सहमत
रजामंदी	अ़०	रिज़ामंदी	رضامندی	सहमति
रद्द	अ़०	रद (द्द)	ردّ	* निरस्त
रद्दी	,,	रदी	ردی	निष्प्रयोजन
रद्दोबदल	,,	रद्दोबदल	ردّوبدل	परिवर्तन
रफ़ा	,,	रफ़्अ़	رفع	निवृत्त, शांत, छोड़ना
रफादफा	,,	रफ़अ़दफ़अ़	رفع دفع	समाप्त, क्षमा
रफ़ू	अ़०	रफ़ू	رفو	x
रफ़ूगर	फ़ा०	रफ़ूगर	رفوگر	x
रफ़ूचक्कर	अ़०हि०	रफ़ूचक्कर	رفوچکر	चंपत, अदृश्य
रफ्तार	फ़ा०	रफ़्तार	رفتار	चाल, गति
रफ्ता-रफ्ता	फ़ा०	रफ़्त:-रफ़्त:	رفتہ رفتہ	क्रमश:, धीरे-धीरे

रब	अ़०	रब	رب	ईश्वर
रबी	,,	रबीअ़	ربیع	x
रमजान	,,	रमज़ान	رمضان	x
रवादारी	फ़ा०	रवादारी	رواداری	सहृदयता, उदारता
रवानगी	,,	रवानगी	روانگی	प्रस्थान, प्रयाण
रवाना	,,	रवान:	روانہ	* प्रस्थित, प्रेषित
रवानी	,,	रवानी	روانی	बहाव, धारा, प्रवाह
रश्क	,,	रश्क	رشک	प्रतिस्पर्धा, ईर्ष्या
रसद	अ़०	रसद	رسد	* खाद्य सामग्री
रसीद	फ़ा०	रसीद	رسید	* प्राप्तिपत्र
रसीदी	,,	रसीदी	رسیدی	x
रसूल	अ़०	रसूल	رسول	* ईश्वरावतार
रसूलल्ला	,,	रसूलुल्लाह	رسول اللہ	* ईशदूत
रस्म	,,	रस्म	رسم	परम्परा, रीति
रस्मी	,,	रस्मी	رسمی	* परंपरित, साधारण
राहगीर	फ़ा०	राहगीर	راہگیر	पथिक
रहन	अ़०	रह्न	رہن	बंधक, गिरवी
रहनदार	अ़०	रह्नदार	رہندار	ऋणदाता
रहननामा	अ़०फ़ा०	रह्ननाम:	رہن نامہ	बंधकपत्र
रहनुमा	फ़ा०	रहनुमा	رہنما	पथ प्रदर्शक
रहनुमाई	,,	रहनुमाई	رہنمائی	पथ प्रदर्शन
रहबर	,,	रहबर	رہبر	पथ प्रदर्शक
रहम	अ़०	रहम	رحم	करुणा, दया
रहमदिल	अ़०फ़ा०	रहमदिल	رحم دل	सदय, दयालु
राज	फ़ा०	राज़	راز	रहस्य, भेद
राजदाँ	,,	राज़दाँ	رازداں	मर्मज्ञ
राजी	अ़०	राज़ी	راضی	सहमत, सम्मत
राजीनामा	अ़०फ़ा०	राजीनाम:	راضی نامہ	संधिपत्र
राय	अ़०	राय	رائے	विचार, मत

रायज	अ़०	राइज	رائج	प्रचलित, चालू
रास्ता	फ़ा०	रास्त:	راستہ	मार्ग, पथ
राह	,,	राह	راہ	मार्ग, पथ
राह ख़र्च	,,	राह ख़र्च	راہ خرچ	मार्ग व्यय
राहगीर	,,	राहगीर	راہگیر	पथिक
राहगुजर	,,	राहगुजर	راہگزر	मार्ग
राहत	अ़०	राह़त	راحت	सुख, शांति
राही	फ़ा०	राही	راہی	पथिक, यात्री
रिजक	अ़०	रिज़्क	رزق	अन्न, जीविका
रियाज़	,,	रियाज़	ریاض	अभ्यास, प्रयास
रियायत	,,	रिआ़यत	رعایت	x
रियाया	,,	रिआ़या	رعایا	प्रजा
रियासत	,,	रियासत	ریاست	* राज्य
रियायती	,,	रिआ़यती	رعایتی	कम, न्यून
रिवाज	,,	रिवाज	رواج	प्रथा, चलन
रिश्ता	फ़ा०	रिश्त:	رشتہ	सम्बन्ध
रिश्तेदार	,,	रिश्त:दार	رشتہ دار	स्वजन, सम्बन्धी
रिश्तेदारी	,,	रिश्त:दारी	رشتہ داری	स्वजनता, सम्बन्ध
रिश्वत	अ़०	रिश्वत	رشوت	घूस
रिश्वतखोर	अ़०फ़ा०	रिश्वतख़ोर	رشوت خور	घूसखोर, *उत्कोचग्राही
रिश्वतखोरी	,,	रिश्वतख़ोरी	رشوت خوری	घूसखोरी
रिसाला	अ़०	रिसाल:	رسالہ	पत्रिका
रिहा	फ़ा०	रिहा	رہا	मुक्त, छोड़ना
रिहाई	,,	रिहाई	رہائی	मुक्ति, छुटकारा
रुक्का	अ़०	रुक़्अ़:	رقعہ	पत्र, चिट्ठी
रुक्न	,,	रुक्न	رکن	कार्यकर्ता, सदस्य
रुख	फ़ा०	रुख़	رخ	पक्ष, ओर, मुखाकृति, कपोल
रुखसत	अ़०	रुख़्सत	رخصت	विदाई, अवकाश
रुखसार	फ़ा०	रुख़्सार	رخسار	कपोल, गाल

रुजू	अ़०	रुजूअ़	رُجوع	लौटना, प्रवृत्त
रुतबा	,,	रुत्ब:	رُتبہ	पद, महत्ता, प्रभाव
रुबाई	,,	रुबाई़	رُباعی	* चाँबैला
रुसवा	फ़ा०	रुस्वा	رُسوا	अपमानित, निंदित
रुसवाई	,,	रुस्वाई	رُسوائی	कलंक, निंदा, अपयश
रुसूख	अ़०	रुसूख़	رُسوخ	मेलजोल, विश्वास, प्रभाव
रुस्तुम	फ़ा०	रुस्तम	رُستم	शूरवीर
रुबरु	,,	रुबरू	روبرو	प्रत्यक्ष, सम्मुख
रुमाल	,,	रुमाल	رومال	* करपट
रुह	अ़०	रुह	روح	प्राणवायु, जीवात्मा, आत्मा
रुहानी	,,	रुहानी	روحانی	आत्मिक, आध्यात्मिक
रुहे अफजा	,,	रुहे अफ़्ज़:	روح افزہ	* प्राणवर्धक
रेगमाल	फ़ा०	रेगमाल	ریگمال	x
रेगिस्तान	,,	रेगिस्तान	ریگستان	मरुस्थल
रेख्ता	,,	रेख़्त:	ریختہ	* हिंदी
रेजगारी	,,	रेज़गारी	ریزگاری	छुट्टा
रेशम	,,	रेशम	ریشم	x
रेशमी	,,	रेश्मी	ریشمی	x
रेशा	,,	रेश:	ریشہ	* तंतु
रेहन	,,	रह्न	رہن	बंधक, गिरवी
रेहननामा	अ़०फ़ा०	रह्ननाम:	رہن نامہ	* बंधकपत्र
रोगन	फ़ा०	रौग़न	روغن	तेल, घी, चिकनाई
रोगनी	,,	रौग़नी	روغنی	x
रोज	,,	रोज़	روز	प्रतिदिन
रोजगार	,,	रोज़गार	روزگار	काम, उद्योग, व्यवसाय
रोजगारी	,,	रोज़गारी	روزگاری	उद्योग व्यवसाय
रोजनामचा	फ़ा०	रोज़नामच:	روزنامچہ	दैनिकी
रोज-ब-रोज	,,	रोज़ ब रोज़	روزبروز	प्रतिदिन
रोजमर्रा	अ़०फ़ा०	रोज़मर्र:	روز مرّہ	प्रतिदिन

रोज-रोज	अ़०	रोज़-रोज़	روزروز	प्रतिदिन
रोजा	,,	रोज़:	روزہ	व्रत, उपवास
रोजादार	फ़ा०	रोज़:दार	روزہدار	उपवासी
रोज़ाना	अ़०	रोज़ान:	روزانہ	प्रतिदिन
रोज़ी	,,	रोज़ी	روزی	आजीविका, वृत्ति
रोब	,,	रो'ब	رُعب	आतंक, धाक
रोबदार	अ़०फ़ा०	रो'बदार	رعبدار	* आतंकी, आतंकपूर्ण
रोशन	अ़०	रोशन	روشن	प्रकाशित, प्रकाशमान
रोशनदान	,,	रोशनदान	روشندان	सरोखा, गवाक्ष
रोशनाई	,,	रौशनाई	روشنائی	* मसि
रोशनी	,,	रौशनी	روشنی	प्रकाश, आभा
रौ	फ़ा०	रौ	رَو	प्रवाह, झोंका, गति
रौनक	अ़०	रौनक़	رونق	छटा, शोभा
रौनक अफजा	अ़०फ़ा०	रौनक़अफ़ज़ा	رونق افزا	शोभादायक, उपस्थित
रौनक अफजाई	"	रौनक़ अफ़ज़ाई	رونق افزائی	उपस्थिति

ल-ل

लंगर	फ़ा०	लंगर	لنگر	x
लंगरखाना	,,	लंगरख़ान:	لنگرخانہ	* अन्न-सत्र
लकब	अ़०	लक़ब	لقب	उपनाम, उपाधि
लकवा	,,	लक़्व:	لقوہ	* भंजनक, वरुणग्रह
लगाम	फ़ा०	लगाम	لگام	रास
लजीज	अ़०	लज़ीज़	لزیز	स्वादिष्ट, सुस्वादु
लज्जत	,,	लज़्ज़त	لزت	स्वाद
लत	,,	लत	لت	व्यसन
लतीफा	,,	लतीफ़:	لطیفہ	चुटकुला
लफंगा	फ़ा०	लफ़ंग:	لفنگہ	* अधम, नीच
लफ्ज	,,	लफ़्ज़	لفظ	शब्द, बोल
लफ्फाज	अ़०	लफ़्फ़ाज	لفاظ	वाचाल, बातूनी

लफ्फाजी	अ़०	लफ़्फ़ाजी	لفاظی	वाचालता
लब	फ़ा०	लब	لب	ओष्ठ
लबरेज	,,	लबरेज़	لبریز	परिपूर्ण, मुहाँमुँह
लबादा	,,	लबाद:	لبادہ	x
लबालब	,,	लबालब	لبالب	भरपूर, मुहाँमुँह
लमहा	,,	लम्ह:	لمحہ	क्षण, पल
लश्कर	,,	लश्कर	لشکر	सेना
लहजा	अ़०	लह्ज:	لہجہ	* ढंग, शैली
लाचार	,,	लाचार	لاچار	असमर्थ, असहाय
लाइलाज	,,	लाइ़लाज	لاعلاج	दुष्कर, असाध्य
लाजबाब	,,	लाजवाब	لاجواب	* अद्वितीय, निरुत्तर
लाजिम	,,	लाज़िम	لازم	आवश्यकता
लाजिमी	,,	लाज़िमी	لازمی	आवश्यक, अनिवार्य
लानत	,,	ला'नत	لعنت	धिक्कार
लायक	,,	लाइक़	لائق	योग्य, उपयुक्त
लाल	फ़ा०	ला'ल	لعل	मणिक, रत्न
लाला	,,	लाला	لالا	* दास, सेवक
लावारिस	अ़०	लावारिस़	لاوارث	x
लाश	फ़ा०(तु०?)	लाश	لاش	शव
लासानी	अ़०	लास़ानी	لاثانی	अद्वितीय, अनुपम
लिफाफा	फ़ा०	लिफ़ाफ़:	لفافہ	x
लिबास	,,	लिबास	لباس	वस्त्र, वसन
लियाकत	अ़०	लियाक़त	لیاقت	योग्यता, क्षमता
लिहाज़	,,	लिहाज़	لحاظ	आदर, संकोच, ध्यान
लिहाज़ा	,,	लिह्ज़ा	لہٰذا	इसलिए, अत:
लिहाफ़	,,	लिहाफ़	لحاف	x
लुंगी	फ़ा०	लुंगी	لنگی	जांघिया
लुक्मा	अ़०	लुक़्म:	لقمہ	ग्रास, कौर
लुगत	अ़०	लुग़त	لغت	शब्द, कोश

लुग़ात	,,	लुग़ात	لغات	कोशसमूह
लुच्चा	तु०	लुच्च:	لچہ	दुष्ट
लुत्फ़	अ़०	लुत्फ़	لطف	* आनन्द
लुब्बे लुबाब	,,	लुब्बे लुबाब	لب لباب	सार, तत्व
लेकिन	फ़ा०	लेकिन	لیکن	परन्तु
लेजिम	,,	लेज़म	لیزم	x
लोबान	,,	लोबान	لوبان	x

व - و

वकत	अ़०	वक़अ़त	وقعت	प्रतिष्ठा शक्ति, साख, मूल्य
वकालत	,,	वकालत	وکالت	x
वकील	,,	वकील	وکیل	x
वक्त	,,	वक़्त	وقت	समय, काल
वक्फ़	,,	वक्फ	وقف	* ईश्वरार्पण, उत्सर्ग
वगैरह	,,	वग़ैरह	وغیرہ	आदि, इत्यादि
वज़न	,,	वज़न	وزن	भार, बोझ
वज़नी	,,	वज़्नी	وزنی	भारी, बोझिल
वजह	,,	वजह	وجہ	कारण, हेतु
वजारत	,,	विज़ारत	وزارت	मंत्रित्व
वजीफा	,,	वज़ीफ़:	وظیفہ	छात्रवृत्ति, निवृत्ति-वेतन
वजूद	,,	वजूद	وجود	अस्तित्व
वजीर	,,	वज़ीर	وزیر	मंत्री
वतन	,,	वत़न	وطن	स्वदेश, जन्मभूमि
वफ़ा	,,	वफ़ा	وفا	* भक्ति, कृपा, उदारता
वफात	,,	वफ़ात	وفات	मृत्यु, * मरण
वफ़ादार	अ़०फ़ा०	वफ़ादार	وفادار	आज्ञापालक, स्वामिभक्त
वफ़ादारी	अ़०फ़ा०	वफ़ादारी	وفاداری	स्वामिभक्ति, आज्ञापालन
वरक	अ़०	वरक़	ورق	पृष्ठ, पत्ता
वर्जिश	फ़ा०	वर्ज़िश	ورزش	व्यायाम

वसूल	अ़०	वुसूल	وصول	प्राप्ति, प्राप्त
वरदी	,,	वर्दी	وردی	x
वर्ना	फ़ा०	वर्न:	ورنہ	अन्यथा
वलवला	अ़०	वल्वल:	ولولہ	उत्साह, आवेश
वली	,,	वली	ولی	संत, ऋषि
वल्द	,,	वल्द	ولد	पुत्र, लड़का
वल्लाह	,,	वल्लाह	واللہ	x
वसीयत	,,	वसीयत	وصیت	x
वसीयतनामा	अ़०फ़ा०	वसीयतनाम:	وصیت نامہ	x
वसीला	अ़०	वसील:	وسیلہ	उपकरण, साधन, माध्यम
वसूल	,,	वुसूल	وصول	प्राप्त
वसूली	,,	वुसूली	وصولی	प्राप्ति
वहम	,,	वह्म	وہم	भ्रम, शंका
वहमी	,,	वह्मी	وہمی	शंकालु
वहशत	,,	वह्शत	وحشت	भय, त्रास
वहशियाना	,,	वहशियान:	وحشیانہ	x
वहशी	,,	वहशी	وحشی	पागल
वाकई	,,	वाक़िई	واقعی	यथार्थ, सच
वाकया	,,	वाक़िअ:	واقعہ	घटना, वृतांत, समाचार
वाकयात	,,	वाक़िआत	واقعات	समाचार, वृत्तांत, घटना
वाकिफ़	,,	वाक़िफ़	واقف	अभिज्ञ, परिचित
वाजिब	,,	वाजिब	واجب	उचित, ठीक
वादा	,,	वा'द:	وعدہ	प्रतिज्ञा, वचन
वादाखिलाफ	,,	वा'द:ख़िलाफ़	وعدہ خلاف	x
वादी	,,	वादी	وادی	घाटी, वन
वापस	,,	वापस़	واپس	प्रत्यावर्तन, लौटना
वापसी	,,	वापसी	واپسی	प्रत्यागमन, लौटना
वाबस्ता	फ़ा०	वाबिस्त:	وابستہ	संबंधी, संबद्ध
वावेला	अ़०	वावैला	واویلا	विलाप, कोलाहल

वार	,,	वार	وار	आघात
वारदात	,,	वारिदात	واردات	दुर्घटनाएँ
वारिस	,,	वारिस़	وارث	उत्तराधिकारी
वालिद	,,	वालिद	والد	पिता, जनक
वालिदा	,,	वालिद:	والدہ	माता
वास्ता	,,	वासित़:	واسطہ	संबंध, संपर्क
वाह	फ़ा०	वाह	واہ	धन्य, साधु
वाह-वाह	,,	वाह-वाह	واہ واہ	धन्य, धन्य
वाहिद	अ़०	वाहिद	واحد	एक, अकेला
वाहियात	,,	वाहियात	واہیات	निरर्थक
विदा	,,	विदाअ़	وداع	* जाना, * गमन
विदाई	,,	विदाई़	وداعی	* प्रस्थान, गमन
विरासत	,,	विरास़त	وراثت	उत्तराधिकार
विलायत	,,	विलायत	ولایت	विदेश
विलायती	,,	विलायती	ولایتی	* विदेशी
विसाल	,,	विसाल	وصال	मिलाप, संयोग
वीरान	फ़ा०	वीरान	ویران	निर्जन स्थान, वन, खंड़हर

श- ش

शऊर	अ़०	शुऊ़र	شعور	विवेक, समझ, शिष्टता, ढंग
शक	,,	शक़	شک	शंका, आशंका
शक्कर	फ़ा०(सं०)शकर		شکر	सर्करा, खांड़, चीनी
शकरकंद	,,	शकरक़ंद	شکرقند	x
शकरपारा	,,	शकरपार:	شکرپارہ	x
शकल	अ़०	शक्ल	شکل	आकृति, आकार
शक्की	,,	शक्की	شکی	शंकालु
शख्स	,,	शख़्स	شخص	व्यक्ति
शख्सियत	,,	शख़्सियत	شخصیت	व्यक्तित्व
शख़्सी	अ़०	शख़्सी	شخصی	व्यक्तिगत

शगल	,,	शग़्ल	شغل	मनोविनोद, कामधंधा
शगूफा	फ़ा०	शिगूफ़:	شگوفہ	x
शतरंज	फ़ा०(सं०)	शत्रंज	شطرنج	x
शतरंजी	,,	शत्रंजी	شطرنجی	दरी
शदीद	अ़०	शदीद	شدید	प्रचण्ड, तीव्र
शफाखाना	अ़०फ़ा०	शिफ़ाख़ान:	شفاخانہ	चिकित्सालय
शब	फ़ा०	शब	شب	निशा, रात्रि
शबनम	,,	शबनम	شبنم	ओस
शब बरात	,,	शबबरात	شبرات	* त्यौहार
शबाब	अ़०	शबाब	شباب	यौवन, सौंदर्य
शमा	,,	शमअ़	شمع	* दीपक, मोमबत्ती
शमादान	अ़०फ़ा०	शमा'दान	شمعدان	* दीपाधार
शमला	अ़०	शमूल:	شمولہ	* पगड़ी
शमशीर	फ़ा०	शमशीर	شمشیر	असि, कृपाण
शमीम	अ़०	शमीम	شمیم	सुगन्ध
शरर	,,	शरर	شرر	स्फुलिंग, चिंगारी
शराब	,,	शराब	شراب	मदिरा
शराबखाना	अ़०फ़ा०	शराबख़ान:	شراب‌خانہ	मदिरालय
शराबख़ोर	अ़०	शराबख़ोर	شراب‌خور	मद्यप
शराफ़त	,,	शराफ़त	شرافت	शालीनता, सज्जनता
शराबी	,,	शराबी	شرابی	* मद्यप
शरारत	,,	शरारत	شرارت	उपद्रव, दुष्टता
शरारतन	,,	शरारतन्	شرارتاً	x
शरारतपसंद	अ़०फ़ा०	शरारतपसंद	شرارت‌پسند	उपद्रवप्रिय
शरारती	अ़०	शरारती	شرارتی	उपद्रवी
शरारा	,,	शरार:	شرارہ	चिंगारी, स्फुलिंग, पतिंगा
शरीक	,,	शरीक	شریک	साझीदार, प्रवेश, सम्मिलित
शरीफ़	,,	शरीफ़	شریف	कुलीन, शालीन, सुशील
शरीफाना	,,	शरीफ़ान:	شریفانہ	सभ्यतापूर्ण, शालीनतापूर्ण

शरीयत	,,	शरीअ़त	شریعت	* धर्मशास्त्र
शरीर	,,	शरीर	شریر	दुष्ट, उपद्रवी
शर्त	,,	शर्त़	شرط	दाँव
शर्बत	,,	शर्बत	شربت	x
शर्बती	,,	शर्बती	شربتی	x
शर्म	फ़ा०	शर्म	شرم	लज्जा, लाज
शर्मनाक	,,	शर्मनाक	شرم‌ناک	लज्जाजनक
शर्मसार	,,	शर्मसार	شرم‌سار	लज्जित
शर्मिंदगी	,,	शर्मिंदगी	شرمندگی	x
शर्मिंदा	,,	शर्मिन्द:	شرمنده	लज्जित
शर्मीला	फ़ा० हि०शर्मील:		شرمیلہ	लज्जालु
शर्मोहया	फ़ा०	शर्मोहया	شرم وحیا	लाज और शर्म
शलजम	,,	शल्गम	شلغم	x
शलवार	,,	शलवार	شلوار	
शह	,,	शह	شہ	x
शहजादा	,,	शहज़ाद:	شہزاده	राजकुमार
शहतीर	,,	शहतीर	شہتیر	x
शहतूत	,,	शहतूत	شہتوت	x
शहद	,,	शहद	شہد	मधु
शहनाई	अ़०	शहनाई	شہنائی	x
शहर	फ़ा०	शहर	شہر	नगर, पुर
शहरी	,,	शहरी	شہری	नागर, नागरिक
शहादत	अ़०	शहादत	شہادت	साक्षी, प्रमाण
शहीद	,,	शहीद	شہید	हुतात्मा
शाइस्ता	फ़ा०	शाइस्त:	شائستہ	सभ्य, शिष्ट
शाइस्तगी	,,	शाइस्तगी	شائستگی	सभ्यता, शिष्टता
शागिर्द	,,	शागिर्द	شاگرد	विद्यार्थी, शिष्य
शागिर्दी	,,	शागिर्दी	شاگردی	शिष्यत्व
शातिर	अ़०	शातिर	شاطر	धूर्त, चालाक, ठग

शादमान	फ़ा०	शादमान,-माँ	شادمان	प्रसन्न, आनंदित
शादी	,,	शादी	شادی	विवाह
शादीशुदा	,,	शादीशुद:	شادی شُدہ	विवाहित
शान	अ़०	शान	شان	वैभव, भव्यता
शानदार	अ़०फ़ा०	शानदार	شاندار	भव्य, वैभवपूर्ण
शानो-शौकत	अ़०	शानोशौकत	شان وشوکت	ठाटबाट, तड़क-भड़क
शाबाश	,,	शाबाश	شاباش	धन्य
शाबाशी	,,	शाबाशी	شاباشی	साधुवाद
शाम	फ़ा०	शाम	شام	संध्या, सांयकाल
शामत	अ़०	शामत	شامت	दुर्भाग्य, विपत्ति
शामियाना	फ़ा०	शामियान:	شامیانہ	तंबू
शामिल	अ़०	शामिल	شامِل	सम्मिलित
शायद	फ़ा०	शायद	شاید	कदाचित्
शायर	अ़०	शाइ़र	شاعِر	कवि
शायरी	,,	शाइ़री	شاعِری	कविता
शाया	,,	शायअ़	شائع	प्रकाशित
शाल	फ़ा०	शाल	شال	x
शाहंशाह	,,	शाहंशाह	شہنشاہ	सम्राट
शाहजादा	,,	शाहज़ाद:	شہزادہ	युवराज
शाह	,,	शाह	شاہ	राजा, शासक
शाहनामा	,,	शाहनाम:	شاہنامہ	महाकाव्य
शाही	,,	शाही	شاہی	राजकीय
शिकंजा	,,	शिकंज:	شِکنجہ	x
शिकंजी	,,	शिकंजी	شِکنجی	x
शिकन	,,	शिकन	شِکن	झुर्री, बल
शिकवा	अ़०	शिक्वा	شِکوا	x
शिकस्त	फ़ा०	शिकस्त	شِکست	पराजय, हार
शिकायत	अ़०	शिकायत	شِکایت	पिशुनता, उपालंभ
शिकार	फ़ा०	शिकार	شِکار	मृगया, आखेट

शिकारी	,,	शिकारी	شکاری	आखेटक
शिद्दत	अ़०	शिद्दत	شدت	कठोरता, अधिकता
शिनाख़्त	फ़ा०	शिनाख़्त	شناخت	पहचान, लक्षण
शिरकत	अ़०	शिर्कत	شرکت	सम्मिलन, सहयोग
शीरखुरमा	फ़ा०	शीरख़ुर्म:	شیرخرمہ	x
शीरा	,,	शीर:	شیرہ	x
शीरी	,,	शीरीं	شیریں	मीठा, मधुर, प्रिय
शीशा	,,	शीश:	شیشہ	दर्पण
शीशी	,,	शीशी	شیشی	x
शुक्र	अ़०	शुक्र	شکر	कृतज्ञता, धन्यवाद
शुक्रगुजार	अ़०फ़ा०	शुक्रगुज़ार	شکر گذار	कृतज्ञ
शुक्रिया	अ़०	शुक्रिय:	شکریہ	धन्यवाद
शुतुरमुर्ग	फ़ा०	शुतुरमुर्ग़	شترمرغ	x
शुबहा	अ़०	शुब्ह:	شبہ	आशंका, संदेह
शुमार	फ़ा०	शुमार	شمار	गिनती, गणना
शुमारी	,,	शुमारी	شماری	गणना, गिनना
शुमाल	अ़०	शुमाल	شمال	उत्तर (दिशा)
शुरु	फ़ा०	शुरुअ़	شروع	आरम्भ, आदि, प्रारम्भ
शुरुआत	,,	शुरुअ़ात	شروعات	आरम्भ, प्रारम्भ
शेख	अ़०	शेख़	شیخ	x
शेख़ी	फ़ा०	शेख़ी	شیخی	डींग
शेर	,,	शेर	شیر	व्याघ्र, सिंह
शेर	,,	शे'र	شعر	कविता
शेरगो	अ़०फ़ा०	शे'रगो	شعرگو	कवि
शेरदिल	फ़ा०	शेरदिल	شیردل	x
शेरवानी	,,	शेरवानी	شیروانی	x
शैतान	,,	शैत़ान	شیطان	दुष्ट, उपद्रवी
शोख	,,	शोख़	شوخ	चंचल, चपल
शोखी	,,	शोख़ी	شوخی	चंचलता, धृष्टता

शोबा	अ०	शो'ब:	شعبہ	शाखा, विभाग
शोर	फ़ा०	शोर	شور	कोलाहल
शोरगुल	..	शोरोगुल	شوروغل	कोलाहल
शोरा	..	शोर:	شورہ	x
शोरबा	,,	शोरब:	شوربہ	* रसा
शोला	अ०	शुअ़ल:	شعلہ	अग्नि ज्वाला
शोशा	फ़ा०	शोश:	شوشہ	टुकड़ा, खण्ड
शोहदा	अ०	शुहद:	شہدہ	गुंडा, लंपट, व्यभिचारी
शोहरत	,,	शुहरत	شہرت	प्रसिद्धि, ख्याति, आकांक्षा
शौक	,,	शौक़	شوق	चाह, लालसा
शौकत	,,	शौकत	شوکت	वैभव, ऐश्वर्य
शौकिया	,,	शौक़िय:	شوقیہ	x
शौकीन	,,	शौक़ीन,-क़ीं	شوقین	x
शौहर	फ़ा०	शौहर	شوہر	पति, स्वामी
शौहरपरस्त	,,	शौहरपरस्त	شوہرپرست	पतिव्रता

स-س , स-ث , स-ص

संग	फ़ा०	संग	سنگ	पत्थर, पाषाण
संगतराश	,,	संगतराश	سنگتراش	x
संगतराशी	,,	संगतराशी	سنگتراشی	x
संगदिल	,,	संगदिल	سنگ دل	निर्दय, वज्र, हृदय
संगपा	,,	संगपा	سنگ پا	झाँबाँ
संगमर्मर	,,	संगमर्मर	سنگ مرمر	x
संगीन	,,	संगीन	سنگین	कठिन, विकट
संगरु	,,	संगरु	سنگرو	निर्लज्ज
संगसार	,,	संगसार	سنگسار	x
संजीदगी	,,	संजीदगी	سنجیدگی	गम्भीरता
संजीदा	,,	संजीद:	سنجیدہ	गम्भीर, शांत, धीर
संदल	अ०	संदल	صندل	चन्दन

संदूक	,,	संदूक़	صندوق	पेटी
संदूकचा	,,	संदूक़च:	صندوقچہ	मंजूषा
सकता	,,	सक्त:	سکتہ	स्तंभित, चकित
सख्त	फ़ा०	सख़्त	سخت	कठोर, कड़ा
सख्ती	,,	सख़्ती	سختی	कठोरता, कड़ाई
सजा	,,	सज़ा	سزا	दण्ड
सजाएमौत	फ़ा०अ़०	सज़ाएमौत	سزائے موت	मृत्युदण्ड
सजायाफ्ता	फ़ा०	सज़ायाफ़्त:	سزایافتہ	* प्राप्तदंड
सतर	अ़०	सत्र	سطر	रेखा, पंक्ति
सतह	,,	सत़ह:	سطحہ	पृष्ठभाग, तल
सतही	,,	सत़ही	سطحی	ऊपरी
सदका	,,	सद्क़:	صدقہ	उतारा, निछावर
सदमा	,,	सद्म:	صدمہ	आघात, चोट, धक्का
सदर	,,	सद्र	صدر	सभापति, अध्यक्ष
सदरआजम	,,	सद्रेआज़म	صدراعظم	प्रधानमंत्री
सदरनशीन	अ़०फ़ा०	सद्रनशीन,-शीं	صدرنشین	सभापति, प्रधान
सदा	अ़०	सदा	صدا	ध्वनि, नाद
सदाकत	,,	सदाक़त	صداقت	सचाई, सत्यता
सदारत	,,	सदारत	صدارت	सभापतित्व, अध्यक्षता
सदी	फ़ा०	सदी	صدی	शताब्दी
सन्	अ़०	सन्	سنہ	संवत, वर्ष
सनत	,,	सनअत	صنعت	शिल्पकौशल, काम, विद्या
सनद	,,	सनद	سند	उपाधि, प्रमाण पत्र
सनम	,,	सनम	صنم	प्रिया, प्रेमिका
सफर	,,	सफ़र	سفر	यात्रा
सफरा	,,	सफ़्र:	صفرہ	पित्त
सफाई	,,	सफ़ाई	صفائی	स्वच्छता, शुद्धता
सफाया	,,	सफ़ाया	صفایا	विनाश, नष्ट, समाप्त
सफीर	अ़०	सफ़ीर	سفیر	राजदूत, पत्रावाहक, दूत

सफ़ा	,,	सफ़्हः	صفه	पृष्ठ
सफेदी	फ़ा०	सफ़ेद	سفید	शुभ्र, श्वेत
सफेदपोश	,,	सफ़ेदपोश	سفیدپوش	सज्जन, शिष्ट
सफेदा	,,	सफ़ेदः	سفیده	* श्वेतता
सफेदी	,,	सफ़ेदी	سفیدی	* श्वेतता, शुभ्रता
सबक	अ़०	सबक़	سبق	पाठ, शिक्षा
सबब	,,	सबब	سبب	कारण, हेतु
सबूत	,,	सुबूत	ثبوت	प्रमाण, उदाहरण
सब्ज	फ़ा०	सब्ज़	سبز	हरा, हरित
सब्जा	,,	सब्ज़ः	سبزه	हरियाली
सब्जी	,,	सब्ज़ी	سبزی	शाक-भाजी
स़ब्र	अ़०	सब्र	صبر	धैर्य, धीरज
समंद़	फ़ा०	समंद	سمند	घोड़ा, अश्'व
समंदर	,,	समंदर	سمندر	समुद्र
समर	अ़०	स़मर	ثمر	प्रतिकार, फल
समाँ	,,	समाँ	سماں	दृश्य, वातावरण
सर फ़ा०(सं०?)		सर	سر	शिर
सरअंजाम	फ़ा०	सरअंजाम	سرانجام	समाप्ति, प्रबंध
सरकार	,,	सरकार	سرکار	शासन, राज, प्रभुत्व
सरकारी	,,	सरकारी	سرکاری	राजकीय, शासकीय
सरगना	,,	सरग़नः	سرغنہ	नेता, प्रधान, मुखिया
सरगर्मी	,,	सरगर्मी	سرگرمی	* उत्साह
सरगिरोह	,,	सरगुरोह	سرگروه	प्रधान, मुखिया
सरजमीन	,,	सरज़मीन,-मीं	سرزمین	देश, पृथ्वी
सरताज	,,	सरताज	سرتاج	शिरोमणि, स्वामी
सरदार	,,	सरदार	سردار	नायक, स्वामी
सरपंच	फ़ा०	हिं०सरपंच	سرپنچ	पंच प्रधान
सरपरस्त	फ़ा०	सरपरस्त	سرپرست	अभिभावक, संरक्षक
सरपरस्ती	फ़ा०	सरपरस्ती	سرپرستی	पालन पोषण, संरक्षकता,

अभिभावकता

सरपोश	,,	सरपोश	سرپوش	ढकना
सरफरोश	,,	सरफ़रोश	سرفروش	x
सरफरोशी	,,	सरफ़रोशी	سرفروشی	* बलिदान, त्याग
सरमाया	,,	सरमाय:	سرمایہ	पूंजी, धन
सरमायादार	,,	सरमाय:दार	سرمایہ دار	पूंजीपति, धनवान
सरसब्ज	,,	सरसब्ज़	سرسبز	हरा-भरा
सरसरी	,,	सरसरी	سرسری	स्थूल, मोट
सरहद	,,	सरह्द	سرحد	सीमा
सरहदी	अ़०	सरहदी	سرحدی	सीमांत
सरापा	फ़ा०	सरापा	سراپا	नख-शिख, आपाद-मस्तक
सराफ	,,	सर्राफ़	صراف	x
सराय	फ़ा०(तु०?)	सराय	سرائے	धर्मशाला
सरासर	फ़ा०	सरासर	سراسر	नितांत
सरेबाजार	,,	सरेबाज़ार	سربازار	खुल्लमखुल्ला
सरेस	,,	सरेस	سریس	x
सरोकार	,,	सरोकार	سروکار	प्रयोजन, सम्बन्ध
सरोद	,,	सुरूद	سرود	गीत, बाजा
सर्द	,,	सर्द	سرد	शीतल, ठंडा
सर्दी	,,	सर्दी	سردی	शीत, ठंडक
सर्फ़	अ़०	सर्फ़	صرف	व्यय, उपभोग
सर्राफ़	,,	सर्राफ़	صراف	x
सलाम	,,	सलाम	سلام	प्रणाम, नमस्कार, नमस्ते
सलामत	,,	सलामत	سلامت	सुरक्षित
सलामती	,,	सलामती	سلامتی	सुरक्षा, कुशलक्षेम
सलामी	,,	सलामी	سلامی	x
सलाह	,,	सलाह्	صلاح	परामर्श
सलाहाकार	अ़०फ़ा०	सलाहकार	صلاحکار	परामर्शदाता
सलाहियत	अ़०	सलाहियत	صلاحیت	योग्यता, समझदारी, पात्रता

सलीका	,,	सलीक़:	سلیقہ	शिष्टता, सभ्यता
सलीब	,,	सलीब	صلیب	सूली
सलूक	,,	सुलूक	سلوک	व्यवहार
सल्तनत	,,	सल्तनत	سلطنت	राज्य, शासन
सबाब	,,	स़वाब	ثواب	पुण्य
सवार	फ़ा०	सवार	سوار	x
सवारी	,,	सवारी	سواری	x
सवाल	अ़०	सवाल	سوال	प्रश्न
सवालात	,,	सवालात	سوالات	प्रश्नावली, प्रश्न
सवाली	,,	सवाली	سوالی	याचक, भिक्षुक
सहन	,,	सहन	صحن	आंगन
सह़म	फ़ा०	सह्म	سہم	भयभीत, आतंकित
सहर	अ़०	सह्र	سحر	प्रात:काल, जागरण
सहरा	,,	सहरा	صحرا	अरण्य, वन
सहरी	,,	सहरी	سحری	x
सही	फ़ा०	सही:	صحیح	सत्य, यथार्थ, शुद्ध
साईस	अ़०	साईस	سائیس	x
साकी	,,	साक़ी	ساقی	x
साज	फ़ा०	साज़	ساز	उपकरण, वाद्य
साजसमान	,,	साज़ोसामान	سازوسامان	उपकरण, सामग्री
साजिश	,,	साज़िश	سازش	षडयंत्र
सादगी	,,	सादगी	سادگی	निश्छलता, सरलता
सादा	,,	साद:	سادہ	निश्छल, सरल
सानी	अ़०	स़ानी	ثانی	* जोड़, समतुल्य
साफ़	,,	साफ़	صاف	पवित्र, स्वच्छ
साफा	,,	साफ़:	صافہ	पगड़ी, उष्णीष
साबित	(साबुत),,	स़ाबित	ثابت	प्रमाणित, पूरा, कुल
साबुन	,,	साबुन	صابن	x
साबेका	अ़०	साबिक़:	سابقہ	प्रयोजन, संबंध

सामान	फ़ा०	सामान,-माँ	سامان	उपकरण, सामग्री, वस्तुएँ
साया	फ़ा० (सं०?)	साय:	سایہ	छाया
साल	फ़ा०	साल	سال	वर्ष
सालगिरह	,,	सालगिरह	سالگرہ	जन्मदिन
सालाना	फ़ा० (सं०)	सालान:	سالانہ	* वार्षिक
सालिम	अ़०	सालिम	سالم	संपूर्ण, स्वस्थ
साहब	,,	साहिब	صاحب	स्वामी, महाशय, महोदय
साहबान	,,	साहिबान	صاحبان	महोदयगण, लोग, मनुष्य
साहबी	,,	साहिबी	صاحبی	प्रभुता, बड़प्पन, स्वामित्व
साहिल	अ़०	साहिल	ساحل	तट
सिक्का	,,	सिक्क:	سکہ	मुद्रा
सिजदा	,,	सिज्द:	سجدہ	* प्रणिपात
सितम	फ़ा०	सितम	ستم	अत्याचार
सितमगर	,,	सितमगर	ستمگر	अत्याचारी
सितार	,,	सितार	ستار	तंत्री
सितारा	,,	सितार:	ستارہ	तारा, भाग्य, नक्षत्र
सितारेहिंद	,,	सितारेहिंद	ستارۂہند	x
सिपहसालार	,,	सिप:सालार	سپہ‌سالار	सेनापति
सिपाही	,,	सिपाही	سپاہی	सैनिक
सिफ़त	अ़०	सिफ़त	صفت	गुण, लक्षण
सिफ़र	,,	सिफ़्र	صفر	बिन्दु, शून्य
सिफ़ारिश	फ़ा०	सिफ़ारिश	سفارش	* अनुशंसा, संस्तुति
सियासत	अ़०	सियासत	سیاست	राजनीति, राजनय
सियासतदाँ	,,	सियासतदाँ	سیاست‌داں	राजनीतिज्ञ, राजनयज्ञ
सियासी	अ़०फ़ा०	सियासी	سیاسی	राजनीतिक
सियाह	फ़ा०	सियाह	سیاہ	काला
सियाही	,,	सियाही	سیاہی	* मसि, कालिमा
सिरका	,,	सिर्क:	سرکہ	x
सिर्फ़	अ़०	सिर्फ़	صرف	x

सुर्मादानी	,,	सुर्म:दानी	سرمہ دانی	x
सुलतान	अ़०	सुल्तान	سلطان	शासक, नरेश
सुलह	,,	सुल्ह	صلح	मेल, संधि
सुलूक	,,	सुलूक	سلوک	व्यवहार
सुल्फा	अ़०	सुल्फ:	سلفہ	जलपान, नहारी
सुस्त	फ़ा०	सुस्त	سست	अशक्त, मंद, आनति
सुस्ती	अ़०	सुस्ती	سستی	आलहम, मंदता
सहूलत	,,	सुहूलत	سہولت	सुगमता, सरलता
सूद	फ़ा०	सूद	سود	ब्याज, लाभ
सूदखोर	,,	सूदख़ोर	سودخور	x
सूदखोरी	,,	सूदख़ोरी	سودخوری	x
सूद दर सूद	,,	सूद दर सूद	سوددرسود	चक्रवृद्धि
सूफियाना	अ़०	सूफ़ियान:	صوفیانہ	x
सूफी	,,	सूफ़ी	صوفی	वहृयज्ञानी
सूबा	,,	सूब:	صوبہ	प्रान्त, प्रदेश
सूबापरस्ती	अ़०	सूब:परस्ती	صوبہ پرستی	प्रांतीयता, प्रादेशिकता
सूबेदार	अ़०फ़ा०	सूब:दार	صوبہ دار	x
सूबेदारी	,,	सूब:दारी	صوبہ داری	x
सूरत	अ़०	सूरत	صورت	रूप, आकृति
सूरतपरस्त	अ़०फ़ा०	सूरतपरस्त	صورت پرست	सौंदर्योपासक
सूरतेहाल	अ़०	सूरतेहाल	صورت حال	स्थिति, परिस्थिति
सेब	फ़ा०	सेब	سیب	x
सेहत	अ़०	सेहत	صحت	स्वास्थय
सेहतबख्श	अ़०फ़ा०	सेहतबख़्श	صحت بخش	स्वास्थयप्रद
सेहतमंद	,,	सेहतमंद	صحت مند	स्वस्थ
सैयद	अ़०	सैयद	سید	* नेता
सैयाद	,,	सैयाद	صیاد	अहेरी, आरवेटक
सैयारा	,,	सैयार:	سیارہ	' नक्षत्र
सैर	अ़०	सैर	سیر	पर्यटन, भ्रमण

सैरगाह	अ़०फ़ा०	सैरगाह	سیرگاہ	पर्यटनस्थल
सैलानी	अ़०	सैलानी	سیلانی	पर्यटक
सैलाब	अ़०फ़ा०	सैलाब	سیلاب	जल प्लावन, बाढ़
सोख़्ता	फ़ा०	सोख़्त:	سوختہ	x
सोहबत	अ़०	सुहबत	صحبت	संगत, मित्रता
सौगंद	फ़ा०	(हिं०?)सौगंद	سوگند	शपथ
सौगात	तु०	सौग़ात	سوغات	भेंट, उपहार
सौदा	तु०	सौदा	سودا	* क्रय-विक्रय
सौदागर	फ़ा० तु०	सौदागर	سوداگر	वणिक, व्यापारी
सौदागरी	,,	सौदागरी	سوداگری	वाणिज्य, व्यापार
स्तान	,,(सं०?)	स्तान	ستان	स्थान
स्याही	फ़ा०	सियाही	سیاہی	मसि, कालिमा, तिमिर

ह- ہ , ـــہ , ह़- ح

हंगामा	फ़ा०	हंगाम:	ہنگامہ	उपद्रव, क्रांति
हक	अ़०	हक़	حق	अधिकार, स्वत्व
हकदार	अ़०फ़ा०	हकदार	حقدار	अधिकारी
हकनाहक	अ़०	हक़नाक	حقناحق	व्यर्थ
हकारत	अ़०	हकारत	حقارت	तिरस्कार
हकीकत	,,	हक़ीक़त	حقیقت	यथार्थता, सत्यता
हकीकतपसंद	अ़०फ़ा०	हक़ीक़तपसंद	حقیقت پسند	x
हकीकी	अ़०	हक़ीक़ी	حقیقی	सच्चा, य़थार्थ
हकीम	,,	हकीम	حکیم	वैद्य, चिकित्सक
हकीमी	,,	हक़ीमी	حکیمی	वैद्यकी
हज	,,	हज	حج	* तीर्थयात्रा
हजम	,,	हज़्म	ہضم	पाचन, पचन
हजरत	फ़ा०	हज़्रत	حضرت	श्रीमान
हजरात	अ़०	हज़रात	حضرات	महोदय
हजामत	अ़०	हजामत	حجامت	* क्षौरकर्म

हज़ार	फ़ा०	हज़ार	ہزار	सहस्त्र
हजारहा	,,	हज़ारहा	ہزارہا	सहस्त्रों
हज्जाम	,,	हज्जाम	حجّام	नाई, नापित
हद	,,	हद	حد	सीमा, पराकाष्ठा
हदबंदी	अ़०फ़ा०	हदबंदी	حدبندی	सीमांकन
हदीस	अ़०	हदीस़	حدیث	x
हदूद	,,	हुदूद	حُدود	सीमाएँ
हफ्ता	फ़ा०	हफ्त:	ہفتہ	सप्ताह, शनिवार
हफ्तेवार	,,	हफ्त:वार	ہفتہ وار	साप्ताहिक
हबशी	अ़०	हब्शी	حبشی	x
हमउम्र	फ़ा०अ़०	हमउ़म्र	ہم عُمر	समवयस्क
हमकद	फ़ा०अ़०	हमक़द	ہم قد	* समकाय
हमकदम	फ़ा०अ़०	हमक़दम	ہم قدم	सहचर
हमखयाल	फ़ा०अ़०	हमख़याल	ہم خیال	x
हमजात	,,	हमज़ात	ہم ذات	* सहजाति, सहगोत्र
हमदम	फ़ा०	हमदम	ہمدم	मित्र, साथी
हमदर्द	,,	हमदर्द	ہمدرد	x
हमदर्दी	,,	हमदर्दी	ہم دردی	सहानुभूति
हमदिल	,,	हमदिल	ہم دِل	* मित्र
हमनाम	,,	हमनाम	ہمنام	* समनाम
हमनिवाला	,,	हमनिवाल:	ہم نوالہ	x
हमपेशा	,,	हमपेश:	ہم پیشہ	* सहव्यवसायी
हमप्याला	,,	हमपियाल:	ہم پیالہ	x
हमबिस्तर	,,	हमबिस्तर	ہم بستر	अकशायी
हमराज	फ़ा०	हमराज़	ہمراز	* मित्र
हमराह	,,	हमराह	ہمراہ	साथी, सहयात्री
हमल	अ़०	हमल	حمل	गर्भ
हमला	,,	हम्ल:	حملہ	आक्रमण
हमलावर	अ़०फ़ा०	हम्ला:वर	حملہ آور	आक्रमणकारी

हमवतन	फ़ा०अ०	हमवतन	ہم وطن	x
हमवार	फ़ा०	हमवार	ہموار	समतल
हमशकल	फ़ा०अ०	हमशक्ल	ہم شکل	अनुरूप, समरूप
हमशीरा	फ़ा०	हमशीर:	ہمشیرہ	भगिनी, बहन
हमसफर	फ़ा०अ०	हमसफ़र	ہمسفر	सहयात्री
हमसायगी	फ़ा०	हमसायगी	ہمسائگی	x
हमसाया	,,	हमसाय:	ہمسایہ	पड़ोसी
हमेशा	,,	हमेश:	ہمیشہ	सर्वदा, सदा
हम्माम	अ०	हम्माम	حمّام	स्नानागार
हम्माल	,,	हम्माल	حمّال	x
हया	,,	हया	حیا	लज्जा
हयात	,,	ह्यात	حیات	जीवन
हयादार	अ०फ़ा०	ह्यादार	حیادار	लज्जाशील
हर	फ़ा०	हर	ہر	प्रत्येक
हरकत	अ०	हरकत	حرکت	गति, चाल
हरकारा	फ़ा०	हरकार:	ہرکارہ	दूत, डाकिया
हरगिज़	,,	हरगिज़	ہرگز	कदापि
हरचन्द	,,	हरचन्द	ہرچند	x
हरजाई	,,	हरजाई	ہرجائی	कुलटा, व्यभिचारणी
हरजाना	,,	हर्जानः	ہرجانہ	* क्षतिपूर्ति
हरदम	,,	हरदम	ہردم	प्रतिक्षण
हरफ	अ०	हर्फ़	حرف	अक्षर, वर्ण
हरम	,,	हरम	حرم	अंत:पुर, रनिवास
हरसाला	फ़ा०	हरसाल	ہرسال	वार्षिक
हराम	फ़ा०अ०	हराम	حرام	* अविहित, अनुचित
हरामखोर	फ़ा०अ०	हरामख़ोर	حرام خور	* कामचोर, आलसी
हरामजादा	फ़ा०अ०	हरामज़ाद:	حرامزادہ	दुष्ट, वर्णसंकर, दुष्ट
हरामी	फ़ा०	हरामी	حرامی	जाख, संकर, दुष्ट
हरारत	फ़ा०	ह्रारत	حرارت	उष्णता, ज्वर, ताप

हरीरा	अ़०	हरीर:	حریرہ	x
हरूफ	,,	हरूफ	حروف	वर्ण, अक्षर
हर्ज	,,	हर्ज	ہرج	बाधा, हानि
हर्जा	फ़ा०	हर्ज:	ہرجہ	हानि, बाधा
हर्जाना	,,	हर्जान:	ہرجانہ	क्षतिपूर्ति
हर्फ	अ़०	हर्फ़	حرف	अक्षर, वर्ण
हल	,,	हल	حل	समाधान
हलक	,,	हल्क़	حلق	कंठ
हलका	,,	हल्क:	حلقہ	मंडल, क्षेत्र
हलफ़	,,	हल्फ़	حلف	शपथ, सौगन्ध
हलफनामा	अ़०फ़ा०	हलफ़नाम:	حلف نامہ	शपथपत्र
हलवा	अ़०	हल्वा	حلوا	x
हलवाई	,,	हलवाई	حلوئی	x
हलाक	फ़ा०	हलाक	ہلاک	हत, वधित
हलाल	अ़०	हलाल	حلال	* विहित
हवलदार	अ़०फ़ा०	हवलदार	حولدار	x
हलाहल	फ़ा०(सं०?)	हलाहल	ہلاہل	विष, कटु, कालकूट
हवस	अ़०	हवस	ہوس	लोभ, लालसा
हवा	,,	हवा	ہوا	वायु
हवाई	,,	हवाई	ہوائی	वायवीय
हवाखोरी	अ़०फ़ा०	हवाख़ोरी	ہواخوری	वायुसेवन, भ्रमण
हवादार	अ़०फ़ा०	हवादार	ہوادار	x
हवाबाज	,, ,,	हवाबाज़	ہواباز	विमान, विमान चालक
हवाला	,, ,,	ह़वाल:	حوالہ	उदाहरण, सौंपना, दृष्टांत
हवालात	अ़०	हवालात	حوالات	x
हवेली	फ़ा०	हवेली	حویلی	भवन
हव्वा	अ़०	हौआ	حوّا	x
हश्र	,,	हश्र	حشر	अंत, विपदा, दुर्गति
हसद	अ़०	ह़सद	حسد	ईर्ष्या, डाह

हसरत	,,	हस्रत	حسرت	कामना, लालसा, अभिलाषा
हसीन	,,	हसीन	حسین	सुन्दर, रूपवान
हसीना	,,	हसीन:	حسینہ	सुन्दरी, रूपवती
हस्ती	फ़ा०	हस्ती	ہستی	अस्तित्व, सामर्थ्य
हाकिम	अ़०	हाकिम	حاکم	स्वामी, शासक
हाजतमंद	अ़०फ़ा०	हाजतमंद	حاجتمند	इच्छुक, निर्धन
हाजिम	अ़०	हाज़िम	ہاضم	पाचक
हाजिमा	,,	हाजिम:	ہاضمہ	पाचन शक्ति
हाजिर	,,	हाज़िर	حاضر	उपस्थिति, विद्यमान
हाजिरजवाब	,,	हाज़िरजवाब	حاضر جواب	प्रगल्भ, प्रत्युत्पन्न
हाजिरी	,,	हाज़िरी	حاضری	उपस्थिति
हाजिरीन	,,	हाज़िरीन,-रीं	حاضرین	उपस्थित
हाजी	,,	हाजी	حاجی	x
हातिम	अ़०	हातिम	حاتم	*दाता, *उदार, *न्यायाधीश
हादसा	,,	हादिस़:	حادثہ	दुर्घटना, विपत्ति
हाफिज	,,	हाफ़िज	حافظ	* रक्षक
हामिला	,,	हामिल:	حاملہ	गर्भवती, गर्भिणी
हामी	,,	हामी	حامی	स्वीकारोक्ति, सहमति
हार	फ़ा०	हार	ہار	माला
हाल	अ़०	हाल	حال	दशा, समाचार
हालत	,,	हालत	حالات	दशा, अवस्था
हालांकि	अ़०फ़ा०	हालांकि	حالانکہ	यद्यपि
हालात	अ़०	हालात	حالات	दशा, अवस्थाएँ
हालिया	,,	हालिय:	حالیہ	आधुनिक, नया
हाली	,,	हाली	حالی	आधुनिक
हावी	,,	हावी	حاوی	x
हाशिया	,,	हाशिय:	حاشیہ	x
हासिल	,,	हासिल	حاصل	प्राप्त, उपलब्ध
हिकमत	फ़ा०	हिकमत	حکمت	बुद्धिमत्ता, युक्ति, वैद्यकी

हिकारत	अ़०	हक़ारत	حقارت	तिरस्कार, अपमान
हिज्जे	फ़ा०	हिज्जे	ہجّے	वर्तनी
हिज्र	अ़०	हिज्र	ہجر	वियोग, विरह
हिज्री	,,	हिज्री	ہجری	* संवत्सद
हिदायत	फ़ा०	हिदायत	ہدایت	शिक्षा, सीख, निर्देश
हिना	अ़०	हिना	حنا	मेंहदी
हिनाबंदी	,,	हिनाबंदी	حنابندی	x
हिन्द	,,	हिन्द	ہند	भारत
हिन्दसा	,,	हिन्दस:	ہندسہ	गणित, संख्या, अंक
हिन्दी	फ़ा०	हिन्दी	ہندی	आर्यभाषा, हिन्दुस्तानी
हिन्दीदाँ	,,	हिन्दीदाँ	ہندی داں	x
हिन्दुस्तान	,,	हिन्दुस्तान	ہندوستان	भारत
हिन्दुस्तानी	,,	हिन्दुस्तानी	ہندوستانی	भारतीय
हिन्दू	,,	हिन्दू	ہندو	आर्य
हिफ़ाजत	,,	हिफ़ाज़त	حفاظت	रक्षा, बचाव
हिमाकत	अ़०	हिमाक़त	حماقت	* मूर्खता, मूढ़ता
हिमायत	,,	हिमायत	حمایت	पक्षपात, सहायता
हिमायती	,,	हिमायती	حمایتی	पक्षपाती, सहायक
हिम्मत	,,	हिम्मत	ہمت	साहस, पराक्रम
हिम्मतवर	अ़०फ़ा०	हिम्मतवर	ہمت ور	साहसी, उत्साही
हिरस	अ़०	हिर्स	حرص	लोभ
हिरासत	,,	हिरासत	حراست	* निरीक्षण, देखरेख, संरक्षण
हिसाब	,,	हिसाब	حساب	गणना, गणित
हिसाबी	,,	हिसाबी	حسابی	* गणितज्ञ
हिस्सा	,,	हिस्स:	حصّہ	अंश, साझा, भाग
हिस्सेदार	अ़०फ़ा०	हिस्सेदार	حصّہ دار	भागीदार, साझेदार
हीला	अ़०	हील:	حیلہ	बहाना, छल
हुकूमत	,,	हुकूमत	حکومت	शासन, सत्ता
हुक्का	अ़०	हुक़्क़:	حقّہ	गुड़गुड़ी

हुक्काबाज	अ०फा०	हुक्क:बाज़	حقہ باز	x
हुक्काबरदार	अ०फा०	हुक्क:बरदार	حقہ بردار	सेवक
हुक्काम	अ०	हुक्काम	حکام	प्रशासक, शासक
हुकुम	,,	हुक्म	حکم	आदेश, आज्ञा
हुकुमनामा	,,	हुक्मनाम:	حکم نامہ	आदेशपत्र, आज्ञापत्र
हुकुमबरदार	अ०फा०	हुक्मबरदार	حکم بردار	आज्ञाकारी
हुकुमराँ	अ०फा०	हुक्मराँन-राँ	حکمران	शासक
हुजूम	अ०	हुजूम	ہجوم	भीड़
हुजूर	,,	हुजूर	حضور	महोदय, महाशय, श्रीमान
हुजूरवाला	,,	हुजूरेवाला	حضور والا	श्रीमान
हुजूरी	,,	हुजूरी	حضوری	उपस्थिति, सामीप्य
हुज्जत	,,	हुज्जत	حجت	तर्क, वितर्क, विवाद
हुज्ज़ती	,,	हुज्जती	حجتی	x
हुदहुद	,,	हुदहुद	ہدہد	कठफोड़वा, खट-बढ़ई
हुदूद	,,	हुदूद	حدود	सीमाएँ
हुनर	फ़ा०	हुनर	ہنر	कला, विद्या
हुनरमंद	,,	हुनरमंद	ہنرمند	गुणवान, कलाविद
हुलिया	,,	हुल्य:	حلیہ	* चिह्न, आभूषण
हुस्न	फ़ा०	हुस्न	حسن	सौंदर्य, शोभा
हुस्नपरस्त	अ०फ़ा०	हुस्नपरस्त	حسن پرست	सौंदर्योपासक
हूबहू	फ़ा०	हूबहू	ہو بہو	समान, तुल्य
हूर	अ०	हूर	حور	* सुंदरी, स्वर्गांगना
हैच	फ़ा०	हेच	ہیچ	तुच्छ, घृणित
हैजा	अ०	हैज़:	ہیضہ	* विसूचिका
हैबत	,,	हैबत	ہیبت	भय, आतंक
हैरत	,,	हैरत	حیرت	आश्चर्य
हैरतअंगेज	अ०फ़ा०	हैरतअंगेज़	حیرت انگیز	आश्चर्यजनक
हैरतजदा	,,	हैरतज़द:	حیرت زدہ	भयाक्रांत, चकित, विस्मित
हैरान	अ०	हैरान	حیران	चकित, स्तब्ध

हैरानी	फ़ा०	हैरानी	حیرانی	विस्मय, आश्चर्य
हैवान	अ़०	हैवान	حیوان	पशु
हैवानियत	,,	हैवानियत	حیوانیت	पशुता
हैसियत	अ़०फ़ा०	हैसियत	حیثیت	सामर्थ्य, शक्ति
होश	फ़ा०	होश	ہوش	चेतना, बुद्धि, विवेक, संज्ञा
होशियार	,,	होशियार	ہوشیار	चतुर
होशियारी	,,	होशियारी	ہوشیاری	चतुरता
होशहवास	,,	होशोहवास	ہوش حواس	चेतना, संज्ञा, समझ, विवेक
हौज	,,	हौज़	حوض	* कुंड
हौल	अ़०	हौल	ہول	भय, आतंक
हौलजदा	अ़०फ़ा०	हौलज़द:	ہولزدہ	भयभीत
हौलनाक	,,	हौलनाक	ہولناک	भयानक
हौसला	फ़ा०	हौसल:	حوصلہ	धीरज, साहस
हौसलामंद	अ़०फ़ा०	हौसल:मंद	حوصلہ مند	धैर्यवान, साहसी